

<b>FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTE .....</b>	<b>2</b>
Libros.....	2
Revistas .....	2
<b>FACULTAD DE COMUNICACIONES.....</b>	<b>24</b>
Libros.....	24
Revistas .....	26
<b>FACULTAD DE DERECHO .....</b>	<b>34</b>
Libros.....	34
Revistas .....	35
<b>FACULTAD DE DISEÑO.....</b>	<b>66</b>
Libros.....	66
Revistas .....	66
<b>FACULTAD DE ECONOMÍA Y NEGOCIOS .....</b>	<b>87</b>
Libros.....	87
Revistas .....	87
<b>FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES .....</b>	<b>108</b>
Libros.....	108
Revistas .....	110
<b>FACULTAD DE GOBIERNO .....</b>	<b>114</b>
Libros.....	114
<b>FACULTAD DE INGENIERÍA.....</b>	<b>115</b>
Libros.....	115
Revistas .....	115
<b>FACULTAD DE MEDICINA .....</b>	<b>133</b>
Libros.....	133
Revistas .....	137
<b>FACULTAD DE PSICOLOGÍA .....</b>	<b>173</b>
Libros.....	173
Revistas .....	173
<b>FACULTAD DE PÚBLICIDAD .....</b>	<b>177</b>
Libros.....	177
<b>COLECCIÓN GENERAL .....</b>	<b>178</b>
Libros.....	178
Revistas .....	179

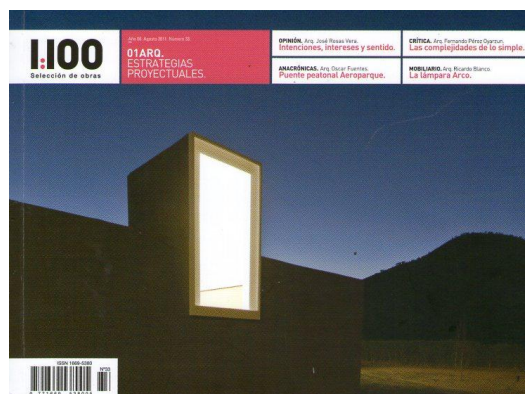
## Facultad de Arquitectura y Arte

### Libros

**Observaciones sobre el sentimiento de lo bello y lo sublime.** Kant, Immanuel, 1724-1804. Madrid: Fondo de Cultura Económica, 2005. 132 p.

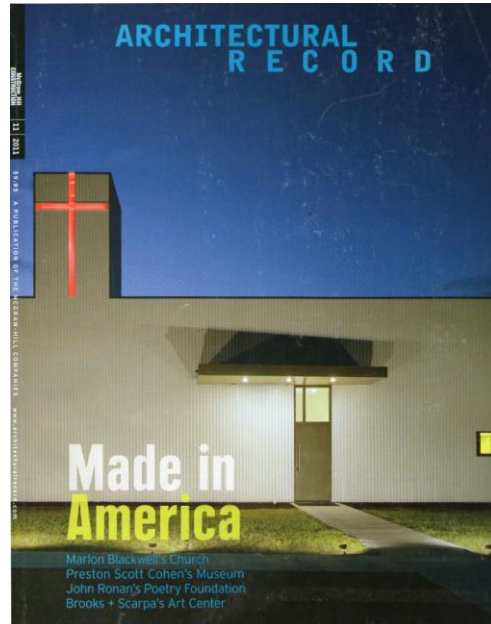
### Revistas

**1:100, selección de obras.** Buenos Aires, 6(33), agosto 2011



<b>TRAYECTORIA.</b> Paolo Altikes Pinilla.	16
<b>OPINION.</b> Arq. José Rosas Vera.	18
<b>CASA W.</b>	22
<b>CASA O.</b>	36
<b>CASA LUCERNAS.</b>	52
<b>ENTREVISTA.</b>	66
<b>CRITICA.</b> Arq. Fernando Pérez Oyarzun.	72
<b>MOBILIARIO.</b> Arq. Ricardo Blanco.	74
<b>ANACRONICAS.</b> Fracasos ejemplares en arquitectura.	76
<b>CROQUIS.</b> Arq. Manuel Nesta.	80

Architectural Record. New York, 199(11), noviembre 2011



**NEWS**

- 21 STEVE JOBS: "A GREAT CLIENT"
- 22 NEWSMAKER: JEANNE GANG
- 24 PERMANENT HOME FOR PEACE
- 26 PARKLESTS POP UP IN SAN FRANCISCO

**DEPARTMENTS**

- 16 COMMUNITY
- 19 EDITORS LETTER: "BORN IN THE U.S.A."
- 35 COMMENTARY: THE GRADUATES GRIPE By C. J. Hughes
- 36 EXHIBITIONNS: UNDER THE CALIFORNIA SUN, ARCHITECTURE BLOSSOMED By Sarah Amelar
- 43 HOUSE OF THE MONTH: PETER GLUCK'S DE RETREAT By Ingrid Spencer
- 47 BOOKS: CAMPUS DESIGN
- 50 PRODUCTS FOCUS: CONCRETE, STONE, & MASONRY By Rita Catinella Orrell
- 140 DATES & EVENTS
- 160 READER SERVICE
- 168 SNAPSHOT: JANE'S CAROUSEL PAVILION By Asad Syrkett

**FEATURE**

- 55 AMERICA'S BEST ARCHITECTURE SCHOOLS 2012 By James P. Cramer

**FIRST LOOK**

- 60 ASIA SOCIETY TEXAS CENTER, HOUSTON YOSHIO TANIGUCHI By Beth Broome

**PROJECTS: MADE IN AMERICA**

- 64 CONTEMPORARY ART MUSEUM RALEIGH BROOKS + SCARPA ARCHITECTS  
By Linda C. Lentz
- 68 ST. NICHOLAS EASTERN ORTHODOX CHURCH, ARKANSAS

MARLON BLACKWELL ARCHITECT By Laura Raskin

**72 TEL AVIV MUSEUM OF ART**

PRESTON SCOTT COHÉN By Clifford A. Pearson and Joann Gonchar, AIA

**84 POETRY FOUNDATION, CHICAGO**

JOHN ROÑAN ARCHITECTS By Beth Broome

**BUILDING TYPES STUDY 916 COLLEGES AND UNIVERSITIES**

**97 MORSE AND EZRA STILES COLLEGES, YALE, NEW HAVEN**

KIERANTIMBERLAKE By Suzanne Stephens

**102 GILMAN HALL, JOHNS HOPKINS UNIVERSITY, BALTIMORE KLIMENT HALSBAND**

ARCHITECTS By Joann Gonchar, AIA

**106 DURANT HALL, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY**

MARK CAVAGNERO ASSOCIATES By John King

**LIGHTING**

**111 BP, CHICAGO**

GENSLER By David Sokol

**115 MICROSOFT TECHNOLOGY CENTER, MICHIGAN SMITHGROUP By Laura Raskin**

**118 LIGHTING PRODUCTS**

**Arquitectura Viva.** Barcelona, (138), mayo - junio 2011



**Mosaico Colombia.** Aquejada no hace más de una década por gravísimos problemas que parecían no tener solución, Colombia es hoy optimista. La acción coordinada de las distintas administraciones, unida al fortalecimiento de la conciencia ciudadana, ha alterado sustancialmente la situación precedente, a cuya transformación ha contribuido de manera decisiva la arquitectura entendida como una herramienta cívica de primer orden. En este contexto, las nuevas generaciones de arquitectos trabajan en red y se mezclan con las figuras consagradas, herederas de una modernidad singular que está dando hoy sus frutos más sociales.

**Obras /Proyectos**

**Vocación social.** Colombia es un país con paisajes diversos en el que conviven varias generaciones de arquitectos. Esta complejidad geográfica y temporal es capaz, sin embargo, de enriquecer el rasgo definitorio compartido por toda su arquitectura más reciente: la sensibilidad social. Seis ejemplos dan cuenta de ella: dos edificios deportivos en Medellín, concebidos como intervenciones de regeneración de tejidos urbanos consolidados; dos dotaciones culturales, situadas en Medellín y Bogotá, orientadas a fortalecer algunos espacios urbanos precarios; finalmente, dos obras singulares en la capital antioqueña: una escuela infantil y la infraestructura de Metro cable, obras paradigmáticas en su objetivo de ganar para la ciudad territorios tradicionalmente marginados.

- 21 José Ramón Moreno  
Herencia Compartida  
La modernidad colombiana
- 26 Silvia Arango  
El lugar de lo público  
Un país y tres geografías
- 32 Miguel Mesa  
Campos de exploración  
Las nuevas generaciones
- 36 Pla: b / Mazzanti  
Coliseos deportivos, Medellín
- 42 Paisajes Emergentes  
Centro acuático, Medellín
- 46 Ana E. Vélez y Lorenzo Castro  
Jardín botánico, Medellín
- 52 Daniel Bonilla  
Edificio universitario, Bogotá
- 56 Ctrl G / Federico Mesa  
Escuela infantil, Medellín
- 62 Echeverri, Rodríguez,  
Montoya Metrocable y  
PUI, Medellín

### Arte / Cultura

**Dos maestros artesanos.** La exposición dedicada a Jean Prouvé en la galería Ivorypress de Madrid coincide con el cincuenta aniversario del teatro ambulante del genial y prematuramente fallecido Emilio Pérez Pinero.

**De Nueva York a Venecia.** Dos visiones divergentes del arte: la poética de la destrucción en la mirada del artista Francesc Torres sobre los restos del 11-S; y la del mercado, presentada en la babilónica Bienal de Venecia.

**El triunfo de la ciudad.** Luis Fernández-Galiano reseña un singular elogio de la densidad urbana escrito por Edward Glaeser. Además, textos sobre el expresionismo, la modernidad sudamericana y la arquitectura de las ruinas.

### Construcción

**Innovación en detalle.** El nuevo Museo Interactivo de la Historia de Lugo, de Nieto & Sobejano, abre la sección dedicada a la innovación tecnológica, en la que se incluye también un artículo sobre la relación creativa entre los arquitectos y los industriales en el desarrollo de las carpinterías, tercero de una serie de seis sobre la fachada ligera. Además, un texto sobre el uso del bambú en la arquitectura. y un catálogo de productos, clasificados temáticamente, que presenta algunas novedades aparecidas en el mercado, como muros vegetales, sistemas industrializados de rotomoldeo, nuevos aislamientos ecológicos, aplicaciones inéditas de materiales y sistemas cerámicos, y un elenco de productos recibidos.

**Para terminar,** un artículo que hace balance de los sucesos del 11-S a la luz de los acontecimientos políticos, económicos y culturales posteriores.

**88** Nieto & Sobejano  
Museo de la Historia de Lugo

**98** Parido y Pardal  
Carpinterías imaginadas

**101** Productos  
Envoltentes  
Industrialización  
Aislamientos  
Materiales  
En breve

**112** Luis Fernández-Galiano  
Cero más diez

**67** Jorge Sainz  
Elegancia industrial

**70** M. Cámara y F. González  
Mecánica utópica

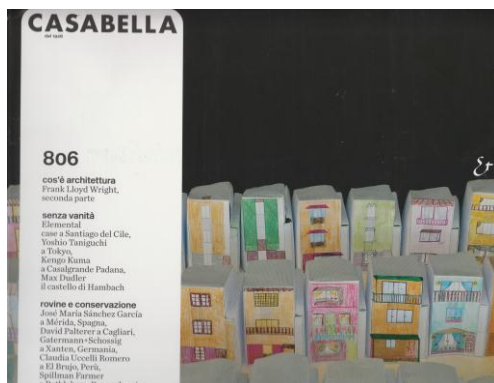
**72** Francesc Torres  
Escombros de la memoria

**76** Richard Ingersoll  
En la Babel del arte

**78** Historietas de Focho Prouvé

**79** Autores varios Libros

Casabella. Milano, 75(806), octubre 2011



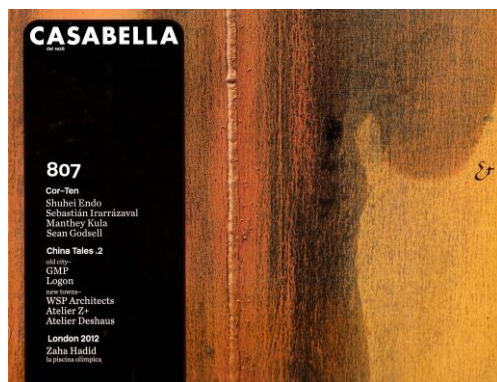
<b>2</b>	<b>COS'É ARCHITETTURA</b>	<p><b>Frank Lloyd Wright #2</b> Intervista concessa a John Peter, 1955, 1956</p> <p><b>11</b> La costruzione del Johnson Wax Administration Building, dal libro di Jonathan Lipman, Frank Lloyd Wright and the Johnson Wax Buildings, Rizzoli, New York 1986</p> <p><b>26</b> «I am Taliesin»</p>	<b>2</b>
<b>28</b>	<b>SENZA VANITÀ</b>	<p><b>ELEMENTAL</b> Case popolari a Lo Barnechea, Santiago del Cile</p> <p><b>29</b> La porta, la finestra, il pluviale e l'abbaino Massimo Ferrari</p> <p><b>35</b> Cos'è ELEMENTAL Alejandro Aravena</p> <p><b>Yoshio Taniguchi</b> Forum Building, Tokyo, Giappone</p> <p><b>39</b> L'anti-conformista Andrea Maffei</p> <p><b>Kengo Kuma</b> Casalgrande Ceramic Cloud e Oid House, Reggio Emilia</p> <p><b>46</b> Attenzione e laconicità. Kengo Kuma e Casalgrande Padana: un bravo architetto e un committente intelligente Jean-Marie Martin</p> <p><b>Max Dudler</b> Restauro e ampliamento del castello di Hambach, Germania</p> <p><b>59</b> Auferstanden aus Ruinen. Risorti dalle rovine Nicola Braghieri</p>	<b>28</b>
<b>68</b>	<b>ROVINE E CONSERVAZIONE</b>	<p><b>José María Sánchez García</b> Centro visitatori, tempio di Diana, Mérida, Spagna</p> <p><b>70</b> Rinnovare la storia Giovanna Crespi</p>	<b>69</b>

<b>David Palterer</b>	<b>77</b>
Necropoli di Pili' 'e Matta, Quartucciu, Cagliari	
<b>77 Centurioni romani, capannoni industrial e un po' di buon gusto</b>	
Claudia Conforti	
<b>Gatermann+Schossig</b>	<b>83</b>
Römer Museum, Xanten, Germania	
<b>83 Il profilo allusivo</b>	
Matteo Vercelloni	
<b>Claudia Uccelli Romero</b>	<b>88</b>
Museo Cao, El Brujo, Perú	
<b>88 Dita nella sabbia. Il museo della Signora di Cao</b>	
Alice Perugini	
<b>Spillman Farmer Architects</b>	<b>95</b>
ArtsQuest Center at Steelstacks, Bethlehem, Pennsylvania, Stati Uniti	
<b>95 Il colosso industriale</b>	
Matteo Vercelloni	

<b>102 BIBLIOTECA DELL'ARCHITETTO</b>	<b>104 Pontesca</b> Roberto Dulio
-------------------------------------------	--------------------------------------

**107 ENGLISH TEXT**

**Casabella.** Milano, 75(807), novembre 2011

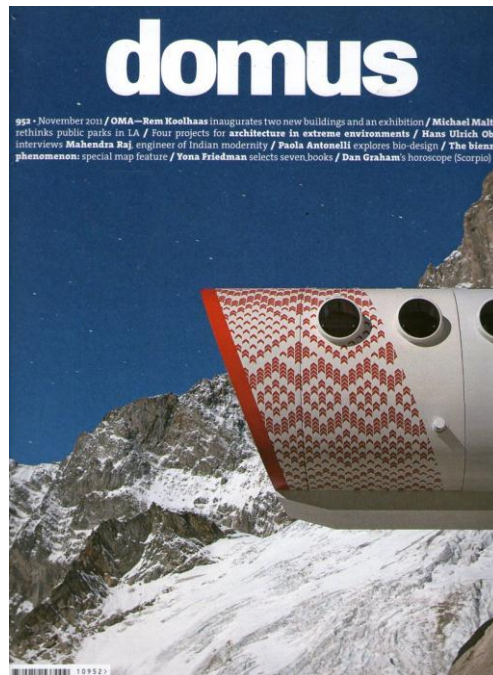


<b>2 EDITORIALE</b>	<b>Il rivestimento e il decadere del senso delle cose. Perché gli architetti prediligono il Cor-Ten</b>	<b>2</b>
	Francesco Dal Co	
<b>4 COR-TEN</b>	<b>SHUHEI ENDO</b>	<b>6</b>
	<b>Looptecture F, Minamiawaji, Giappone</b>	
	<b>7 La forza inattesa di un arabesco di lamiera</b>	
	Marco Biagi	
	<b>SEBASTIÁN IRARRÁZAVAL</b>	<b>14</b>
	<b>Scuola di design e istituto di studi urbani, Pontificia Universidad Católica, Santiago del Cile</b>	
	<b>15 Una scuola nella scuola</b>	
	Giovanna Crespi	



	<b>MANTHEY KULA</b>	<b>22</b>
	<b>Roadside Toilet Facility, Akkarvikodden, Norvegia</b>	
23	Nel Nord Matteo Vercelloni	
	<b>SEAN GODSELL</b>	<b>26</b>
	<b>Ponte sul Warburton Rail Trail, Lilydale, Australia</b>	
27	Il vecchio ponte della ferrovia rivive Francesca Chiorino	
<b>30 CHINA TALES .2</b>	<b>CHINA TALES .2</b>	<b>30</b>
	<b>Oid City, New Towns</b>	
30	Federico Bucci, Matteo Vercelloni	
<b>32 OLD CITY</b>	<b>GMP</b>	<b>34</b>
	<b>Museo nazionale cinese, Pechino</b>	
34	Il "museo più grande del mondo" tra memoria e propaganda Marco Biagi	
	<b>LOGON</b>	<b>44</b>
44	<b>800 Show Creative Park, Shanghai</b>	
45	Il futuro della fabbrica Massimo Ferrari	
49	<b>Shanghai Museum of Glass, Shanghai</b>	
50	La memoria della fabbrica Massimo Ferrari	
<b>56 NEW TOWNS</b>	<b>WSP ARCHITECTS</b>	<b>58</b>
	<b>Town Shenzhen</b>	
58	Alta densità Matteo Vercelloni	
59		
64	<b>Chiesa di Longshan, Pechino</b>	
65	Efficaci contrasti Francesca Chiorino	
	<b>ATELIER Z+</b>	<b>70</b>
	<b>Centro culturale e sportivo ad Anting, Jiading, Shanghai</b>	
71	La sobrietà necessaria Chiara Baglione	
	<b>Atelier Deshaus</b>	<b>78</b>
	<b>Asilo a Jiading, Jiading, Shanghai</b>	
79	Nella città nuova Matteo Vercelloni	
<b>84 SWIMMIN' LONDON</b>	<b>Zaha Hadid</b>	<b>84</b>
	<b>Centro olimpico per gli sport acquatici, Londra 2012</b>	
85	Progetto in due tempi Marco Biagi	
90	La complessa ingegneria strutturale del baldacchino di copertura Marco Biagi	
<b>94 BIBLIOTECA DELL'ARCHITETTO</b>	<b>Ernst May, 1886-1970. Una mostra e un catalogo</b>	
96	Marco De Michelis	
<b>101 ENGLISH TEXT</b>		

Domus. Milano, (952), noviembre 2011



<b>Editoriale</b>	I
Editorial	
<b>Op-ed</b> Kazys Varnelis	
<b>Steve jobs (1955-2011)</b>	III
<b>Mixtapes</b> Erez Ella, Ofer Meiri	
<b>Tel Aviv</b>	V
a cura di • edited by Daniel Perlin	
<b>Noted elsewhere</b> Shumon Basar	
<b>Rem Koolhaas, filmmaker</b>	VII
<b>Journal</b>	1
A cura di • edited by Elena Sommariva	
<b>Photoessay</b>	13
OMA, Florian Idenburg, Sam Jacob	
<b>OMA</b>	25
Reloaded	
a cura di • edited by Laura Bossi	
Michael Maltzan, Lucia Tozzi	
<b>Un parco di frontiera</b>	40
Frontier parkland	

a cura di • edited by Laura Bossi

Luca Gentilcore, Stefano Testa, Michele Calzavara

**Imparare dal vuoto**

48

learning from the void

a cura di • edited by Rita Capezzuto

Susmita Mohanty, Joseph Grima

**Destinazione gravita zero**

54

Destination zero-gravity

a cura di • edited by Rita Capezzuto

Snøhetta

**Senne all'orizzonte**

58

Reindeer ahead!

a cura di • edited by Rita Capezzuto

Dykstra & Partners, Clemens Weisshaar

**Rainbow Warrior III.**

64

**Gli arrembaggi mediatici**

**di Greenpeace**

Greenpeace's media

assault vessel

a cura di • edited by Loredana Mascheroni

Rosanna Ambrosetti

**Biennali, laboratori di design**

70

The biennale as design lab

a cura di • edited by Elena Sommariva

**Network** Francesca Picchi / Silvia Monaco

Martino Gamper

80

Bouroullec Textile Field

81

Massimiliano Gioni

Lettera da Istanbul

82

A letter from Istanbul

a cura di • edited by Loredana Mascheroni

Kalyani Majumdar

**Algida argilla**

90

Cool clay

a cura di • edited by Loredana Mascheroni

Cecilia Fabiani, Ramak Fazel

**Cinque casi emblematici**

94

Five case histories

a cura di • edited by Loredana Mascheroni

**Network** Loredana Mascheroni

Francois Dallegret

104

Pipilotti Rist

105

**States of Design** 07 Paola Antonelli

**Bio-design**

106

a cura di • edited by Francesca Picchi

Hans Ulrich Obrist

**Mahendra Raj 114 Una nazione da costruire  
Engineering a nation**

114

a cura di • edited by Francesca Picchi

**Unpacking my library** Gianluigi Ricuperati  
**Yona Fziedman**

120

a cura di • edited by Rita Capezzuto

Rassegna

Ufficio

Office

127

a cura di • edited by Laura Bossi

**Panorama**

141

a cura di • edited by Guido Musante

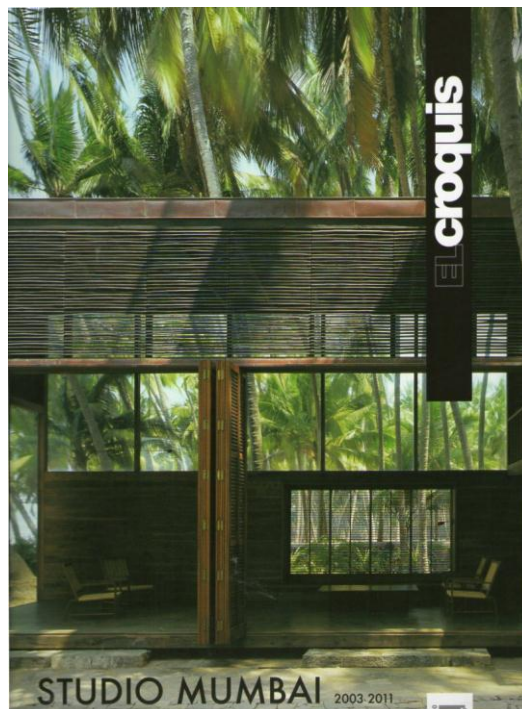
**Horoscope** Dan Graham, Jessica Russell

**Scorpio**

144

a cura di • edited by Elena Sommariva

**El Croquis.** Madrid, IV (157), 2011



**BIOGRAFÍA**  
BIOGRAPHY

4

<b>PASAJES DE UN DIÁLOGO EN CURSO</b> EXCERPTS FROM AN ONGOING DIALOGUE DR. BALKRISHNA V. DOSHI	<b>6</b>
<b>STUDIO MUMBAI</b> <b>MANERAS DE HACER Y FABRICAR</b> STUDIO MUMBAI WAYS OF DOING AND MAKING PETER WILSON	<b>28</b>
<b>TALLER ESTUDIO MUMBAI</b> STUDIO MUMBAI WORK-PLACE	<b>56</b>
<b>PABELLÓN DE LECTURA</b> READING ROOM	<b>72</b>
<b>CASA TARA</b> TARA HOUSE	<b>82</b>
<b>CONJUNTO VACACIONAL LETI 360</b> LETI 360 RESORT	<b>104</b>
<b>CASA PALMYRA</b> PALMYRA HOUSE	<b>118</b>
<b>CASA BELAVALI</b> BELAVALI HOUSE	<b>146</b>
<b>CASA EN PALI HILL</b> HOUSE ON PALI HILL	<b>172</b>
<b>CASA UTSAV</b> UTSAV HOUSE	<b>192</b>
<b>CASA DE COBRE II</b> COPPER HOUSE II	<b>216</b>

**Lotus.** Milano, (147), septiembre 2011



**New Urban Housing I**

**06\_Brian Hatton**

This Was Tomorrow

**14\_SUSD**

Highwood Court, Harlesden, London, 2005-10

**22\_Sergison Bates Architects**

Studio House, Hackney, London, 2000-04

Mixed-Use Development, Wandsworth, London, 1999-2004

Urban Housing Finsbury Park, London, 2004-08

**34\_dRMM**

Wansey Street Housing, Elephant & Castle, London, 2006

**40\_Peter Barber Architects**

Donnybrook Quarter, London, 2002-06

Goldhawk, Hackney, London, 2000-04

Colony Mews, Islington, London, 2002-06

**48\_O'Donnell + Tuomey**

Timberyard Housing, Dublin, 2007-09

An Gaeláras, Derry, Northern Ireland, 2008-09

**58\_Witherford Watson Mann Architects**

Densificazione e nuova socialità /

Densification and New Social Interaction

**64\_Stephen Taylor Architects**

Charlotte Road - House on Work, London, 2006-08

Chance Street - Tree Small Houses, London, 2005-07

**72\_Lynch Architects**

Rooftop, Townhouse, Doorstep, Sidewalk, Urban Block

**78\_Renzo Piano Building Workshop**

Central St. Giles Mixed-Use Development, London, 2002-10

**86\_Rogers Stirk Harbour + Partners**

One Hyde Park, London, 2005-11

**90\_Richard Plunz**

Endgame: In the Bubble

**104\_SHoP Architects, PC**

M127, New York, 2008

**106\_Deborah Berke 8i Partners Architects LLP**

48 Bond Street, New York, 2008

**108\_nArchitects**

Switch Building, New York, 2007

**112\_Foster + Partners**

Sperone Westwater, New York, 2008-10

**116\_Ateliers Jean Nouvel**

100 11 th Avenue NY, New York, 2006

40 Mercer Residences, New York, 2007

Revista Bit. Santiago, (81), noviembre - diciembre 2011



**20 ARTÍCULO CENTRAL**

**CORROSIÓN EN ESTRUCTURAS DE ACERO  
CUESTIÓN DE CUIDADO**

La oxidación representa un problema serio en los metales, especialmente en el acero. Según la experiencia internacional, se estima que entre el 3 y 4 por ciento del PIB de un país se pierde como consecuencia de este fenómeno. Sus efectos son variados y sus causas también. Y es que diversos factores, entre ellos, el ambiente, aceleran su propagación. La pérdida de sección y en algunos casos, de resistencia mecánica, son sus consecuencias más grave El conocimiento, la protección y la mantención resultan clave. Es una cuestión de cuidado.

**10 CARTA DEL EDITOR**

**12 FLASH NOTICIAS**

Noticias nacionales e internacionales sobre innovaciones y soluciones constructivas.

**34 HITO TECNOLÓGICO**

PUENTE HUASCO, VALLENAR

**Alta precisión**

Un tablero de 205,5 m de largo y 22,3 m de ancho marca un hito en la construcción vial del país. La aplicación de voladizos sucesivos caracteriza su ejecución.

**42 REPORTAJE GRÁFICO**

ESPACIO M

**Renovando la historia**

La fachada de la ex sede del diario El Mercurio es restaurada con un moderno edificio de oficinas y galerías comerciales. Reutilización del patrimonio que renueva la historia.

- 
- 46 ANÁLISIS**  
LABORATORIO DE CALIBRACIONES ACÚSTICAS  
**Precisión sonora**  
El Instituto de Salud Pública inauguró el primer laboratorio de calibraciones acústicas de Latinoamérica, el único en proceso de acreditación de la norma ISO 17025.
- 52 PROYECTO FUTURO**  
NUEVO COMPLEJO EN LA EX CÁRCEL DE VALPARAÍSO  
**Memoria y cultura**  
En los terrenos de la Ex Cárcel de Valparaíso se emplaza un nuevo complejo cultural. Memoria y cultura se unen en un proyecto bicentenario colmado de retos.
- 58 ANÁLISIS**  
PRODUCTIVIDAD EN LA CONSTRUCCIÓN  
**Grandes desafíos**  
En una industria cada día más exigente, la productividad se convierte en un tema prioritario para aumentar la competitividad. Hay conclusiones e importantes desafíos.
- 64 SCANNER TECNOLÓGICO**  
TENDENCIAS EN MADERA LAMINADA  
**Diseño a medida**  
La fabricación y el desarrollo en madera laminada avanza. El país está a la vanguardia en la aplicación de nuevos adhesivos, herrajes y maquinaria. Un diseño a la medida.
- 72 SOLUCIONES CONSTRUCTIVAS**  
HORMIGONADO EN ZONAS EXTREMAS  
**Todo terreno**  
En obra, hay que resistir las inclemencias climáticas. Si baja o sube la temperatura se producen variaciones en las cualidades del hormigón. Es un dato fundamental.
- 82 OBRA INTERNACIONAL**  
VELÓDROMO OLÍMPICO DE LONDRES  
**Pedaleando alto**  
Fue la primera infraestructura inaugurada de cara a los Juegos Olímpicos de 2012. Está inspirado en la ligereza y ergonomía de una bicicleta.
- 91 REPORTAJE GRÁFICO**  
CRISTALERÍAS DE CHILE, PLANTA LLAY LLAY  
**Aislamiento sísmico en industrias**  
Con el afán de prevenir daños ante eventuales sismos, se aplicó un sistema de aislamiento sísmico en los hornos de la fábrica. Una obra con muchos desafíos.
- 94 ANÁLISIS**  
NUEVO TEATRO DE CORPGROUP  
**Desafíos en escena**  
Junto al edificio corporativo de CorpGroup, se levanta un teatro subterráneo. El edificio debe seguir operativo mientras se demuelen algunas partes y se reconstruyen otras.
- 102 ARQUITECTURA-CONSTRUCCIÓN**  
CENTRO COMUNITARIO DEL CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO  
**Diseño y construcción**  
Un completo centro comunitario en la comuna de Lo Barnechea reemplaza a la antigua sinagoga de calle Serrano. Un templo que mira a Jerusalén.
- 110 REGIONES**  
EDIFICIO CONSISTORIAL DE SALAMANCA  
**Concepto transparente**
-

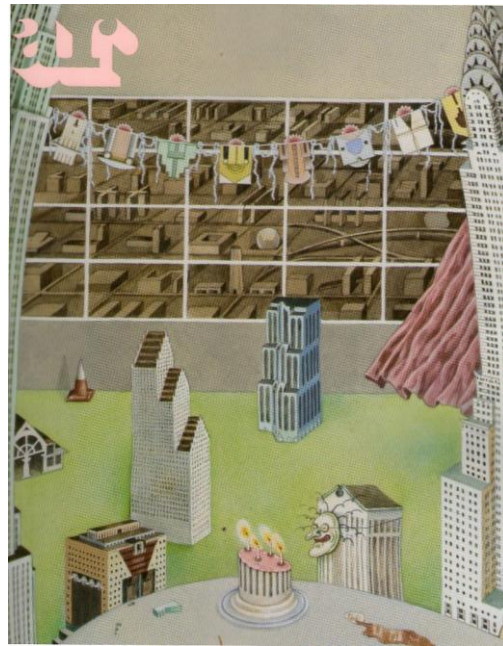


El hormigón prefabricado, la madera y el cristal le otorgan un nuevo perfil al nuevo edificio municipal. La imagen de un concepto transparente.

**118 CONSTRUCCIÓN AL DÍA**

Noticias, eventos, publicaciones y links de interés del sector construcción.

**The Architectural Review.** Londres, 230(1377), noviembre 2011



**29 Editorial view**

Not dead yet - Postmodernism's surprising urban potential

**30 Overview**

The Bilbao effect has its day; Audi and how the city will drive car design; Charles Jencks and radical PoMo

**34 Broader view**

Stephen Fuller on the next phase for the human race

**37 View from**

Tbilisi: construction threatens its heritage and economy

**39 Viewpoints**

Peter Cook on the benefits of living in 'interesting times'

**41 Your views**

Letters from Ivor Smith; Patrik Schumacher; Bill Caplan

**44 Red Location Cultural Precinct, Port Elizabeth**

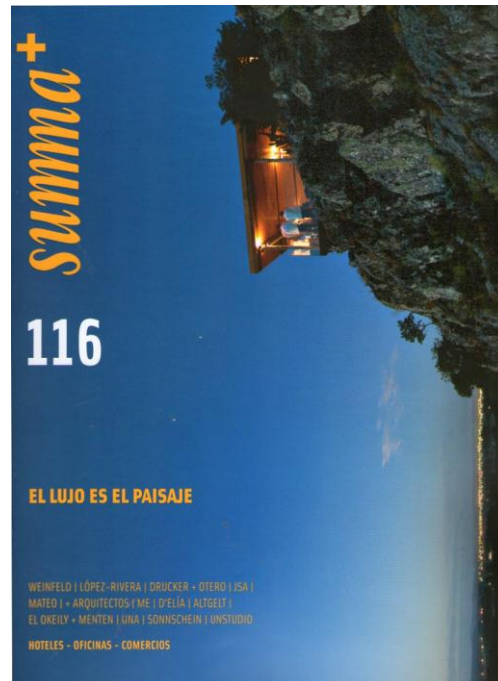
Opening up minds in the Detroit of Africa

**54 Social housing, Paris**

French public-sector housing takes a verdant turn

- 62 **Kindergartens, Medellin**  
An inventive modular system for kindergarten provision
- 70 **Builders' training workshop, Gordola**  
A simple, sober building for students of construction
- 76 **Maggie's Centre Glasgow Gartnavel**  
A new sanctuary for cancer sufferers designed by OMA
- 83 **Typology Quarterly**  
Oriol Prizeman examines six recent public library projects in the first of a major new quarterly series on typology
- 96 **Skill**  
An overarching challenge: reciprocal-framed structures
- 102 **Copper in Architecture Awards**  
Results of the 15th European Copper in Design Awards
- 112 **Theory**  
Is Postmodernism's revival just Modernism mutating?
- 118 **Reviews**  
Postmodernism at the V&A; Venturi / Friedberg overlap in Washington; QMA at the Barbican; Rem Koolhaas on Project Japan; Elegy for Metabolism; California dreaming
- 126 **Pedagogy**  
ETH Zurich rejoices in creative Swiss rigour
- 128 **Reputations**  
Why Neo-Cons loved communitarian urbanist Jane Jacobs
- 130 **Folio**  
Postmodernism lives on in Stuart Franks's drawing

Summa+. Buenos Aires, 4(116), julio 2011



## 2 CONTENTS

### HOTELES

- 6 FRAGMENTOS EN EL PAISAJE**  
Hotel Fasano Las Piedras, Punta del Este  
Isay Weinfeld arquitecto
- 20 ARIDEZ Y CONTEMPLACIÓN**  
Hotel Aire de Bardenas, Navarra  
Emiliano López y Mónica Rivera arquitectos
- 28 NATURALEZA Y ARQUITECTURA**  
Makenna Resort, Ilhéus  
Mónica Drucker y Rubén Otero arquitectos
- 36 CABANAS EN EL VALLE  
POR LUCRECIA ÁLVAREZ**  
Hotel Juvet Landscape, Burtigard  
JSA arquitectos

### TENDENCIAS

- 42 HOTEL-LESS. TURISMO SIN HOTELES  
POR MARTÍN DI PECO**

### OFICINAS

**46 REALIDADES ÓPTICAS**  
**POR JOSEP LLUÍS MATEO**  
La Factory, Bouloynne-Billancourt  
Mateo Arquitectura

**54 HÍPER-SUSTENTABLE**  
Oficinas PPP para la Agencia de Educación (EEA) y la Oficina de Impuestos,  
Groningen  
UNStudio

**62 CURVAS EN EL TERRITORIO**  
Edificio Transoceánica, Santiago de Chile  
+arquitectos

#### INTERIORES

**70 HABITAR TRABAJANDO**  
**POR CAYETANA MERCÉ**  
Federación Argentina de la Industria Gráfica g Afines, Buenos Aires  
ME Arquitectura

**74 Oficina para editora de libros, Buenos Aires**  
Paula de Elía arquitecta

**78 Oficinas para Ponce Buenos Aires, Buenos Aires**  
Juan Altgelt arquitecto

#### COMERCIOS

**88 CUBOS MÁGICOS**  
Eyecare for you, Maastricht  
Bassam El Okeily y Karla Menten arquitectos

**94 ESQUINA Y PITANGUEIRA**  
Tienda Garoa, San Pablo  
UNA Arquitectos

**100 VIDRIERA JARDÍN**  
Local Key Biscayne, Historia, Buenos Aires  
Sonnschein arquitectos

**106 ENTRANDO AL CLÓSET**  
Tienda Carina Duek, San Pablo  
Isay Weinfeld arquitecto

**112 SIEMPRE CAMBIANTE**  
Galería Centercity, Cheonan  
UNStudio

#### ENSAYO

**126 CONTINGENCIA Y UNIVERSALIDAD: MÁS ALLÁ DE LA DUALIDAD**  
**POR JULIÁN VARAS**

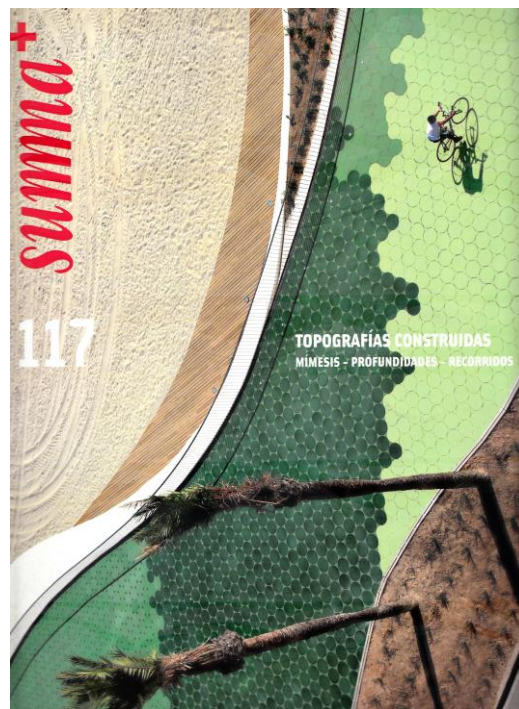
#### FRAGMENTOS

**134 LECTURAS**

**135 CUADERNO DE VIAJES**  
**POR IGNACIO ROS DE OLANO**  
Praga en papel

- 136 DISQUISICIONES  
POR RAFAEL E.J. IGLESIA  
Aguante, capitel
  
- 138 NOTICIAS
  
- 139 TEXTURAS  
POR ROBERTO FERNÁNDEZ  
Modernidad postuma. Sobre los Smithsonian
  
- 142 REVELACIONES  
POR MARIO SABUGO  
Firpo, Dempsey y el faro del Barolo: segundo round
  
- 144 POSTSCRIPTUM  
POR RUTH VERDE ZEIN  
En las losas de la periferia y sin el asado al final

Summa+. Buenos Aires, 5(117), septiembre 2011



2 CONTENTS

EDITORIAL

- 4 TOPOGRAFÍAS CONSTRUIDAS. MIMESIS, PROFUNDIDADES, RECORRIDOS  
POR FERNANDO DIEZ, MARTÍN DI PECO Y CAROLINA CORTI

MIMESIS

**6 INCISIONES EN EL PAISAJE**  
Archivo y biblioteca en la Ciudad de la Cultura de Galicia  
Eisenman Architects

**18 TRANSICIONES LÍQUIDAS**  
Paseo marítimo de la playa de poniente, Benidorm  
OAB / Office of Architecture in Barcelona

**28 HORIZONTES DE PIEDRA,**  
Complejo comercial Meydan  
AZPA-FOA / Foreign Office Architects

**36 LA MONTAÑA MÁGICA. LA DISIMULACIÓN COMO PARTIDO ARQUITECTÓNICO**  
Museo de Historia de la Vendée  
Plan 01 Arquitectos

#### ENSAYO

**44 NATURALEZA Y ARQUITECTURA**  
POR HANS VAN DER LAAN

#### PROFUNDIDADES

**48 EXENTOS Y CONECTADOS**  
Btek - Centro de interpretación de la tecnología, Bizcaia  
ACXT

**56 LA CUEVA Y EL CUBO**  
Edificio EDF, Bure-Saudron  
LAN Architecture

**64 LA DIMENSIÓN ESPIRITUAL**  
Capilla del Retiro, Valle de los Andes, Chile  
Cristian Undurraga arquitecto

**70 LA MULTIPLICACIÓN DEL SUELO**  
Centro de Documentación Sergio Larrain García Moreno / Proyecto MECESUP (Etapa 2), Santiago de Chile  
Cecilia Puga y Patricio Mardones arquitectos

#### PAISAJISMO

**MARIO SCHJETNAN. PAISAJISMO MEXICANO: MITO, DESIERTO Y BOSQUE**  
POR ROBERTO SEGRE

#### RECORRIDOS

**84 PARQUE Y MONUMENTO. ARQUITECTURA Y NATURALEZA EN EL PAISAJE**  
COSTERO DE BUENOS AIRES  
Parque de la Memoria y Parque Natural  
Alberto Varas 5 Asociados

**94 TERRITORIO NATURAL DEL ARTE**  
Inhotim, Centro de Arte Contemporáneo  
Luiz Carlos Orsini (Paisajismo), Tocoa (Galería Adriana Varijão), Arqitetos Associados  
(Centro Educativo Burle Marx, Galería Miguel Rio Branco, Galería Doris Salcedo, Galería Cosmococas)

**110 HUELLAS CONSTRUIDAS**  
Ruta del Peregrino, Jalisco  
Rozana Montiel y Derek Dellekamp

**UNIVERSITARIAS**

- 126 ONDULACIONES. SOBRE LAS "OBRAS DE TITULACIÓN" EN LA ESCUELA DE ARQUITECTURA DE LA UNIVERSIDAD DE TALCA  
POR JUAN ROMÁN

**FRAGMENTOS**

- 134 MUNDANEUM  
POR ALFONSO CORONA MARTÍNEZ
- 137 CUADERNO DE VIAJES  
POR IGNACIO ROS DE OLANO  
Salk Institute en papel
- 138 NOTICIAS
- 139 TEXTURAS  
POR ROBERTO FERNÁNDEZ  
El italiano de Praga
- 142 REVELACIONES  
POR MARIO SABUGO  
Sobre arquitectos y tumbas
- 144 POSTSCRIPTUM  
POR MARCELO CORTI  
Barrio chino. El rostro étnico del Bajo Belgrano

## Facultad de Comunicaciones

### Libros

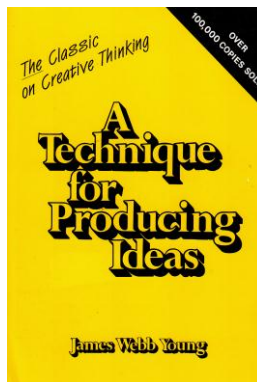
**T del teatro para el teatro: jornadas de evaluación y responsabilidad pública 2009/2010.** Universidad del Desarrollo. Santiago: Universidad del Desarrollo, 2010. 92 p.

**Un passo sobre as bases de ritmo e son.** Ciavatta, Lucas. Rio de Janeiro: Ciavatta, Lucas, 2009. 156 p.

**The classic on creative thinking: a technique for producing ideas.** Webb Young, James. Chicago: NTC Business Books, 1975. 62 p.

El siguiente título es un libro considerado clásico acerca del pensamiento creativo.

Pequeña obra que está escrita por un publicista especializado llamado James Webb Young. Publicado por primera vez en la década de los 40 y reeditado por editorial Mc.Graw-Hill para una nueva generación de publicistas; el libro describe las técnicas necesarias para desatar paso a paso la creatividad en la publicidad. Desde la recopilación de información hasta la combinación de viejos elementos dramáticos en las nuevas ideas.



**For everyone from beginner to pro Bobbi Brown makeup manual.** Bobbi Brown Evolution. New York: Hachette, 2011. 219 p. : il.col

**Perfect pitch: the art of selling ideas and winning new business.** Steele Gordon, John. New York, New York: John Wiley and Sons, 2007. 262 p.

**La nana.** Silva, Sebastián, director. Santiago: Video Chile, 2009. 1 disco compacto

**Historia del cine chileno, volumen 1: cine universitario de los 60.** Liñero Arend, Germán, director. Santiago: Universidad del Desarrollo. Facultad de Comunicaciones. Escuela de Cine.

**Historia del cine chileno, volumen 2: nuevo cine chileno.** Liñero Arend, Germán, director. Santiago: Universidad del Desarrollo. Facultad de Comunicaciones. Escuela de Cine

**Historia del cine chileno, volumen 3: cine chileno en dictadura.** Liñero Arend, Germán, director. Santiago: Universidad del Desarrollo. Facultad de Comunicaciones. Escuela de Cine

**Historia del cine chileno, volumen 4: cine chileno en el exilio.** Liñero Arend, Germán, director. Santiago: Universidad del Desarrollo. Facultad de Comunicaciones. Escuela de Cine



**Historia del cine chileno, volumen 5: cine del retorno a la democracia.** Liñero Arend, Germán, director. Santiago: Universidad del Desarrollo. Facultad de Comunicaciones. Escuela de Cine

**Historia del cine chileno, volumen 6: cine documental desde los ochenta hasta hoy.** Liñero Arend, Germán, director. Santiago: Universidad del Desarrollo. Facultad de Comunicaciones. Escuela de Cine

**Historia del cine chileno, volumen 7: cine masivo en los '90 y '00.** Liñero Arend, Germán, director. Santiago: Universidad del Desarrollo. Facultad de Comunicaciones. Escuela de Cine

**Historia del cine chileno, volumen 8: lenguajes cinematográficos del cine de hoy.** Liñero Arend, Germán, director. Santiago: Universidad del Desarrollo. Facultad de Comunicaciones. Escuela de Cine

**Una historia sobre Pablo Neruda, volumen 1.** Ferrari, Marcelo, director. Madrid: Vellavisión, 2004. 97'

**Una historia sobre Pablo Neruda, volumen 2.** Ferrari, Marcelo, director. Madrid: Vellavisión, 2004. 105'

**Métricas del marketing.** Domínguez Doncel, Alejandro1. Madrid: ESIC, 2010. 239 p.

**Tendencias de mercado: están pasando cosas.** Massonnier, Verónica. Buenos Aires: Granica, 2008. 252 p.

**Observando observadores: una introducción a las técnicas cualitativas de investigación social.** Flores Guerrero, Rodrigo. Santiago: Ediciones Universidad Católica, 2009. 392 p.

**Mentes creativas: una anatomía de la creatividad.** Gardner, Howard. Barcelona: Paidós, 1995. 459 p.

**Empowered.** Bernoff, Josh1. Boston: Harvard Business Press, 2010. 252 p.

**Truth, lies.** Steel, Jon. New York: John Wiley and Sons, 1998. 298 p.

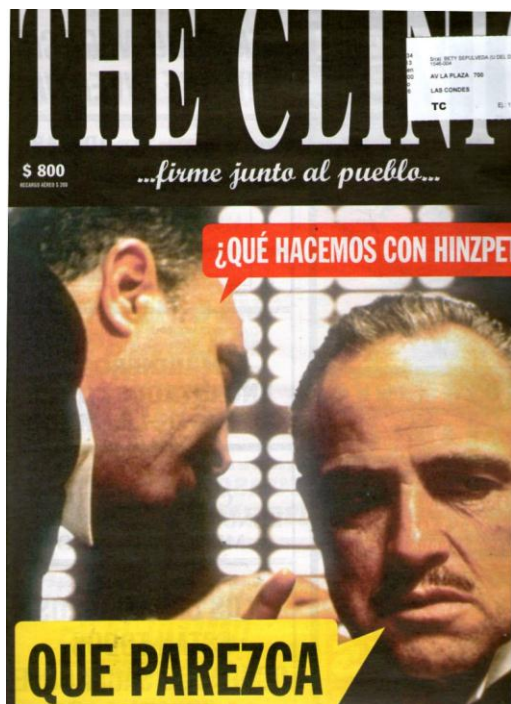
**Game on: energize your business with social media games.** Radoff, Jon. Indianapolis, IN: Wiley Publishing, 2011. 390 p.

Revistas

The Clinic. Santiago, 12(418), 3 noviembre 2011



The Clinic. Santiago, 12(419), 10 noviembre 2011



The Clinic. Santiago, 12(420), 17 noviembre 2011



The Clinic. Santiago, 12(421), 24 noviembre 2011



Qué Pasa. Santiago, 40(2117), 04 noviembre 2011



**Eb** En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

**Ps** Posteos

- 14. **El fantasma de Grecia** POR AXEL CHRISTENSEN II **Lecturas cerebrales** POR ANDREA SLACHEVSKY II **Mucho más que Frodo** POR GISELLA CARR II **El futuro de la verdad** POR ALFREDO SEPÚLVEDA II **Dos décadas de Mala onda** POR JUAN CARLOS FAU II

**Ns** Negocios

- 22. Los destinos de LAN [por Emilio Maldonado y Josefina Ríos]
- 32. El empresario sindical [por Juan Pablo Garnham]

**Ac** Actualidad

- 38. La rebelión de los jueces [por Ana María Sanhueza]

**Pl** Política

- 46. De qué viven los partidos [por Sebastián Rivas]
- 52. La Caída de Harold [por Francisco Sagredo]

**M** Mundo

- 60. La última frontera de la tolerancia [por Daniel Matamala]

**Tn** Tecnología

- 66. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

**Ct** Cultura

68. Una historia rara [por Diego Zúñiga]

**Go** Guía del Ocio

74. 13 ideas para gastar el tiempo libre

**Ds** Dosis de la Semana

86. [por Alberto Montt]

Qué Pasa. Santiago, 40(2118), 11 noviembre 2011



**Eb** En Breve

08. Editorial  
10. Ojos de la llave

**Ps** Posteos

18. Indignados y perezosos POR JUAN PABLO SALLABERRY II Ensayos de un nuevo modelo POR ARTURO ARRIAGADA II Dinero virtual, problema real POR SEBASTIÁN CERDA II La selección del martes POR DANILO DÍAZ II El último boy scout POR ALVARO BISAMA

**Pl** Política

28. Piñera a medio camino [por José Luis Santa María]

**Ac** Actualidad

38. Educación obsoleta [por Marina Bassi y Sergio Urzúa]  
40. Familia con vista al mall [por Manuel Tironi]  
48. Los niños científicos de Combarbalá [por Ana María Sanhueza]

**Ns** **Negocios**

- 58. El corazón de Chilevisión [por Emilio Maldonado]
- 66. El vikingo de Millahue [por Natalia Saavedra]

**Cs** **Ciencias**

- 74. El futuro estelar de Chile [por Juan Pablo Garnham]

**Tn** **Tecnología**

- 82. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

**Ct** **Cultura**

- 84. Cosas que debes saber de Jonathan Ames [por José Manuel Simián]

**Go** **Guía del Ocio**

- 90. 12 ideas para gastar el tiempo libre

**Ds** **Dosis de la Semana**

- 106. [por Alberto Montt]

Qué Pasa. Santiago, 40(2119), 18 noviembre 2011



**Eb** **En Breve**

- 06. Editorial
- 08. Ojos en la llave

**Ps** **Posteos**

16. Europa en peligro, POR DANIEL MANSUY II **Mucho más que tanques**, POR PABLO ALLARD II **Pilar**, POR ALVARO BISAMA II **El desalojo de Wall Street**, POR JOSE MANUEL SIMIÁN II **Juagar a los soldaditos**, POR ALEJANDRO ALALUF II

**Ns** **Negocios**

---

24. Los socios Japoneses [por Emilio Madonado y Natalia Saavedra]  
32. La historia oculta de la disputada [por J. Híos, E. Maldonado y N. Saavedra]  
36. Reinventando Chile [por Juan Pablo Garnham]

**Pl** **Política**

---

40. Sabas Chahuán: “No es bueno actuar como Pilatos en el tema de la delincuencia” [por Ana María Sanhueza]  
46. La batalla por el centro cívico [por María José López]

**Ac** **Actualidad**

---

52. A paso lento [por Sebastián Rivas]  
60. Juan Pedro Pinochet: “No basta con generar empleo” [por Paulo Ramírez]

**Tn** **Tecnología**

---

66. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

**Ct** **Cultura**

---

68. Atrapado en la realidad [por Diego Zúñiga]  
74. Incómoda ansiedad [por Marisol García]

**Go** **Guía del ocio**

---

78. 13 ideas para gastar el tiempo libre

**Ds** **Dosis de la semana**

---

94. [por Alberto Montt]

Qué Pasa. Santiago, 40(2120), 25 noviembre 2011



**Eb** En Breve

- 08. Editorial
- 10. Ojos de la llave

**Ps** Posteos

- 18. **No más guerra, POR JUAN ANDRÉS QUEZADA II El peligro de la política POR AXEL CHRISTENSEN II Ya no basta con discutir POR TOMAS RECART II El festival de la burbuja POR ALVARO FARIÁS II Dando botes en el área POR PATRICIO JARA II**

**Ac** Actualidad

- 26. Las misiones de Ezzati [por María José López]

**Pl** Política

- 34. A la izquierda de Camila [por Sebastián Rivas]
- 40. Soledad Alvear: "Hoy la candidata de la Concertación es Bachelet" [por Juan Andrés Quezada]

**Ns** Negocios

- 46. De vuelta al almacén [por Vicente Carrasco y Nicolás Fritis // Agradecimientos Minimarket Vernengo y Cía. Ltda.]
- 58. La dama de cobre [por Emilio Maldonado]

**Mu** Mundo

- 64. El nuevo diccionario político de España [por Juan Pablo Sallaberry]

**Tn** Tecnología



- 70. Papá internet [por Paulo Ramírez]
- 76. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

**Ct** **Cultura**

---

- 78. Las vidas de Lola Arias [por Diego Zúñiga]

**Go** **Guía del Ocio**

---

- 84. 13 ideas para gastar el tiempo libre

**Ds** **Dosis de la Semana**

---

- 98. [por Alberto Montt]

## Facultad de Derecho

### Libros

**Código del trabajo.** Chile. Santiago: Jurídica de Chile, 2011. 970 p.

**Código penal.** Chile. Santiago: Jurídica de Chile, 2011. 547 p.

**Código aeronáutico.** Chile. Ministerio de Justicia. Santiago: Jurídica de Chile, 2011. 254 p.

**Código orgánico de tribunales.** Chile. Santiago: Jurídica de Chile, 2011. 444 p.

**Derecho administrativo sancionador.** Nieto, Alejandro. Madrid, 2005. 591 p.

**Homo aequalis: génesis y apogeo de la ideología económica.** Dumont, Louis. Madrid: Taurus, 1999. 255 p.

**Jurisprudencia constitucional, volumen 12: sentencias pronunciadas durante el año 2007 y 2008, roles n°s 946-1-052.** Tribunal Constitucional de la República de Chile. Santiago: Tribunal Constitucional de la República de Chile, 2011. v.12, 760 p.

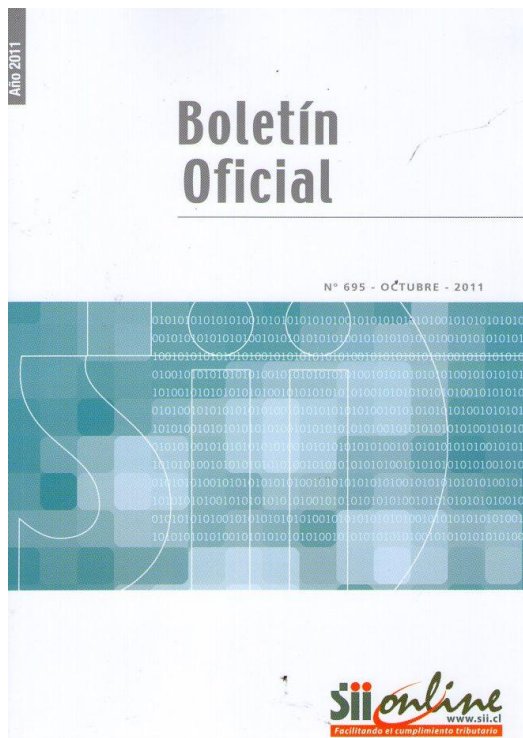
**Las obligaciones, volumen 2.** Abeliuk Manasevich, René. Santiago: Jurídica de Chile, 2011. v.2, 1293 p.

**Las obligaciones, volumen 1.** Abeliuk Manasevich, René. Santiago: Jurídica de Chile, 2011. v.1, 603 p.

**Código tributario.** Chile. Santiago: Jurídica de Chile, 2011. 601 p.

**Revistas**

**Boletín Oficial S.I.I.** Santiago, (695), octubre 2011



**CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS**

Pretende hacer creer que ha sido enviado por el Servicio <b>SII advierte acerca de falso correo electrónico en circulación</b>	<b>11</b>
Se ingresa por Internet y se cancela en las entidades autorizadas <b>Nueva alternativa para declarar y pagar el Formulario 50</b>	<b>12</b>
Entre octubre y diciembre de 2011 <b>Se inicia proceso de Declaración de Predios Forestales</b>	<b>13</b>

**CIRCULARES**

<b>CIRCULAR N° 46 DEL 25 DE OCTUBRE DEL 2011.</b> NÓMINA ACTUALIZADA DE DECRETOS SUPREMOS DEL MINISTERIO DE HACIENDA QUE ESTABLECEN LISTADO DE OBRAS ESPECÍFICAS DE NATURALEZA PÚBLICA Y PRIVADA QUE SE PUEDE ACOGER A LOS BENEFICIOS TRIBUTARIOS POR DONACION SEGÚN LO DISPUESTO POR EL ARTICULO 8° DE LA LEY N° 20.444/2010. Fuente: Oficina de Gestión Normativa	<b>15</b>
<b>CIRCULAR N° 45 DEL 17 DE OCTUBRE DEL 2011.</b> TABLA DE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS NOVIEMBRE 2011 Fuente: Subdirección de Fiscalización	<b>17</b>
<b>CIRCULAR N° 44 DEL 12 DE OCTUBRE DEL 2011.</b>	

VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE OCTUBRE DEL AÑO 2011 Y EL 9 DE NOVIEMBRE DEL AÑO 2011. FUENTE: oficina de Gestión Normativa 20

**CIRCULAR N° 43 DEL 12 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
TABLAS DE IMPUESTO ÚNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA PARA EL MES DE NOVIEMBRE DEL AÑO 2011 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA CON DICHO TRIBUTOS. Fuente: Oficina de Gestión Normativa 21

---

**RESOLUCIONES**

---

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 127 DEL 28 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
MODIFICA RESOLUCIÓN N° 343, DE 5 DE JULIO DE 2000, SOBRE DELEGACION DE Facultades. Fuente: Departamento Gestión de las Personas 25

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 126 DEL 28 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. FUENTE: DEPARTAMENTO DE ATENCIÓN Y Asistencia de Contribuyentes 27

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 125 DEL 28 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
AUTORIZA USO DE LOGOTIPO DENOMINADO "EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO" PARA LOS EFECTOS QUE INDICA. FUENTE: DEPARTAMENTO DE ATENCIÓN Y Asistencia de Contribuyentes 30

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 124 DEL 27 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. FUENTE: DEPARTAMENTO DE ATENCIÓN Y ASISTENCIA DE Contribuyentes 32

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 123 DEL 24 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
AUTORIZA A INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORAS DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE. FUENTE: DEPARTAMENTO Medianas y Grandes Empresas 34

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 122 DEL 18 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. FUENTE: DEPARTAMENTO DE ATENCIÓN Y ASISTENCIA DE Contribuyentes 36

**RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 121 DEL 17 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. FUENTE: DEPARTAMENTO DE ATENCIÓN Y Asistencia de Contribuyentes 38

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 120 DEL 12 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
ESTABLECE PROCEDIMIENTO DE EMISIÓN DE CUPÓN DE PAGO DEL FORMULARIO N° 50, QUE SEA PRESENTADO POR INTERNET FUENTE: DEPARTAMENTO DE Operaciones 42

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 119 DEL 07 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
AUTORIZA COMO RECEPTORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A ORGANISMOS PÚBLICOS QUE SE SEÑALAN. FUENTE: DEPARTAMENTO DE atención y Asistencia de Contribuyentes 45

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 118 DEL 07 DE OCTUBRE DEL 2011.**  
TÉNGASE POR DESAFILIADOS DEL SISTEMA DE FACTURACIÓN ELECTRÓNICA A LOS CONTRIBUYENTES QUE SE INDICAN. FUENTE: DEPARTAMENTO DE ATENCIÓN y Asistencia de Contribuyentes 46

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 117 DEL 03 DE OCTUBRE DEL 2011.**

ESTABLECE OBLIGACIÓN DE PRESENTAR DECLARACIONES JURADAS SEMESTRALES QUE INDICA, Y DEJA SIN EFECTO RESOLUCIÓN EX. SU N° 86, DE 2007. Fuente: Departamento de Operaciones

49

**JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

**RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 57 BIS (ORD. N° 2.403, DE 17-10-2011).** Beneficio tributario establecido en el artículo 57 bis de la Ley sobre Impuesto a la Renta (LIR), en el caso en que la inversiones o ahorros sean efectuados a través de instituciones intermediarias

53

**RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 31 N° 3, 41, 54, N° 1, 62 Y 93 A 97 – CIRCULAR N° 59 DE 1986, N° 42 DE 1990 Y N° 17 DE 1993 – OFICIO N° 9 DE 2000, N° 2.424 DE 2007 Y 1.727 DE 2009 (ORD. N° 2.402, DE 17-10-2011).** Determinación del Pago Previsional por Utilidades Absorbidas (PPUA), conforme al N° 3, del artículo 31, de la Ley sobre impuesto a la Renta (LIR)

55

**RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 42 TER – DECRETO LEY N° 3.500 DE 1980, ART. 22 Y EX ART. 71 – LEY N° 19.768.- CIRCULAR N° 23 DE 2002 – OFICIO N° 4.577 DE 2004, N° 3.250 Y N° 3341 DE 2009, N° 1.048 Y N° 1.549 DE 2011 (ORD. N° 2.401, DE 17-10-2011).** Tratamiento tributario de los retiros de excedentes de libre disposición efectuados con cargo a cotizaciones obligatorias y recursos de traspasados a la cuenta de capitalización individual desde la cuenta de ahorro voluntario

58

**RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ARTS. 42 N° 1, 42 BIS, 43 Y 47 – DECRETO DE LEY N° 3.500 DE 1980, ART. 20 L LETRA B), 20 O (ORD. N° 2.400, DE 17-10-2011).** Determinación del régimen aplicable al exceso por sobre las 600 UF en el caso de un trabajador que en un ejercicio efectuó ahorros previsionales en forma directa y también a través de su empleador excediendo la suma de ambos el referido límite

62

**RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ARTS. 14 BIS, 20 N°s 2, 3 y 5 – CÓDIGO DE COMERCIO, ARTS. 602, 603, 605 Y 613 (ORD. N° 2.399, DE 17-10-2011).** Calificación de los intereses y reajustes provenientes de un contrato de cuenta corriente mercantil, para efectos de la aplicación del inciso penúltimo, del artículo 14 bis, de la Ley sobre Impuestos a la Renta

65

**RENTA – ACTUAL SOBRE LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ARTS. 17 N° 8 LETRA B8), 18 Y 41 – CODIGO CIVIL, ARTS. 47, 675 Y 686 – OFICIOS N° 1.578 DE 1997 Y N° 1.642 DE 2010 (ORD. N° 2.398, DE 17-10-2011).** Tratamiento tributario del mayor valor obtenido en la venta de un bien raíz

68

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ARTS. 20 N° 3, 29 Y 31 – CIRCULAR N° 1.512 DE 2001, DE LA SUPERINTENDENCIA DE VALORES Y SEGUROS – OFICIO N° 2.613 DE 1985 Y N° 2.375 DE 2011 (ORD. N° 2.397, DE 17-10-2011).** Consulta sobre la existencia en Chile, de normas tributarias que regulen las provisiones y reservas que las compañías aseguradoras pueden deducir

71

**RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 14 BIS – LEY N° 20.170- OFICIO N° 646 DE 2009 (ORD. N° 2.396, DE 17-10-2011).** Vigencia y aplicación de la modificación efectuada al inicio 4° del artículo 14 bis, de la Ley sobre impuesto a la Renta (LIR), por la Ley N° 20.170, de 2007

74

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ARTS. 17 N° 1, 31 N° 9 52 Y 54 - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 59 - OFICIO N° 841 DE 2011 (ORD. N° 2.391, DE 14-10-2011).** Tributación en relación a la Ley sobre Impuesto a la Renta (LIR), de pago efectuado

a trabajadores eventuales	77
<b>RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ART. 17°, N° 1, ART. 31°, N° 9, ART. 54° - LEY N° 19.542, ART. 9°. (ORD. N° 2.382, DE 14-10-2011).</b> Tributación desde el punto de vista de la Ley sobre Impuesto a la Renta (LIR), de las sumas que se acuerdan pagar en beneficio de los trabajadores portuarios, como medida de mitigación de la futura licitación de la concesión del frente de atraque de un puerto	79
<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 64 BIS, ART. 64° TER-DECRETO LEY N° 600, DE 1974, ART. 11° BIS – CIRCULAR N° 74, DE 2010. (ORD. N° 2.381, DE 14-10-2011).</b> Modificación de Contrato de Invariabilidad, por aplicación de los artículos 1 y 2 de la Ley N° 20.469	82
<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 42°, N° 2 - RES. EXENTA N° 1.414 DE 1978 - OFICIO N° 1937, DE 2010. (ORD. N° 2.380, DE 14-10-2011).</b> Tributación de las asignaciones de traslación y viáticos de personas contratadas a honorarios por la Administración Pública	85
<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - LEY N° 18.046, ART. 81° - RES. EX. N° 83, DE 2010 - OFICIO N° 271, DE 2011. (ORD. N° 2.379, DE 14-10-2011).</b> Solicita reconsideración de Oficio N° 271, de 2011	87
<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - LEY N° 19.420, ART. 1° - DECRETO SUPREMO N° 174, DE 2005, ART. 17° - OFICIO N° 2.324, DE 2010. (ORD. N° 2.377, DE 14-10-2011).</b> Procedencia de los beneficios que establece la Ley N° 19.420, a las empresas constructoras que construyan viviendas financiadas con subsidios estatales	90
<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 20°, N° 3 – OFICIO N° 2.613, DE 18.07.1985 (ORD. N° 2.375, DE 14-10-2011).</b> Tratamiento tributario que debe darse a la Reserva Técnica Base y a la Reserva Técnica Financiera, que efectúan las compañías de seguros de vida y el efecto de las variaciones que éstas experimentan, producto del cambio de tablas de mortalidad	95
<b>VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 36 - LEY SOBRE A LA RENTA, ART. 20 N°s. 3, 4 Y 5 - DECRETO SUPREMO N° 55 DE 1975, DE HACIENDA - RES. EX. N° 2.511 DE 2007, DEL SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS (ORD. N° 2.395, DE 17-10-2011).</b> Impuesto al Valor Agregado que afecta a servicio, consistente en la observación de semillas sometidas a reproducción en campos experimentales, para efectos de determinar la procedencia de devolución de IVA, en virtud del Art. 36°, de D.L. N° 825, cuando éste es prestado al exterior y calificado por Aduanas como servicio de exportación	100
<b>VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO LAS - LEY N° 18.502, SOBRE IMPUESTO ESPECÍFICO AL PETRÓLEO. ART. 6°, LETRA B) - LEY N° 15.172, DE 1963 - DECRETO SUPREMO N°2.940, DE 1965. (ORD. N° 2.371, DE 14-10-2011).</b> Impuesto Específico al Petróleo exención tributaria para organismos de investigación astronómica	103
<b>VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 23° - OFICIO N° 1.694, DE 2010. (ORD. N° 2.370, DE 14-10-2011).</b> Devolución del Impuesto al Valor Agregado en virtud de exención establecida en el Decreto N° 2.940 de 1965, del Ministerio de Hacienda. Alcances del N° 1.694 de 2010	105
<b>LEY N° 15.172 - DECRETO SUPREMO N° 18 DE 1964, DEL MINISTERIO DE REALCIONES EXTERIORES (ORD. N° 2.404, DE 17-10-2011).</b> Exención tributaria para organismos de investigación astronómica	108

**DECRETO LEY N° 910 DE 1975 - ART. 21 - DECRETO LEY N° 825, DE - DECRETO LEY N° 2.552 DE 1979, DEL MINISTERIO DE VIVIENDA Y URBANISMO - DECRETO SUPREMO N° 5 DE 1988 - CIRCULAR N° 52 2008 N° 39 DE 2009 - OFICIO N° 2.120 DE 2010 (ORD. N° 2.394, DE 17-10-2011).** Crédito especial del IVA, establecido en el artículo 21° del Decreto Ley N° 910, de 1975

112

**LEY SOBRE IMPUESTO A LAS HERENCIAS, ASIGNACIONES Y DONACIONES - LEY N° 16.271, ART. 46, 46 BIS Y 47 - LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA, ART. 17 N° 8, LETRAS F) Y G) Y ART. 41 N° 9 – CIRCULAR DE 2009 Y N° 69 DE 2010 (ORD. N° 2.393, DE 17-10-2011).** Costo tributario derechos sociales legados por el causante

115

**LEY SOBRE IMPUESTO TERRITORIAL - LEY N° 17.235 - ART. 8° - CIRCULAR N° 60, DE 2008. (ORD. N° 2.369, DE 14-10-2011).** Vigencia de aplicación impuesto territorial a predios que indica. Artículo 8 de la Ley N° 17.325

119

#### JURISPRUDENCIA JUDICIAL

**CODIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 17 Y 21.** El hecho de que la contabilidad no se corresponda con la documentación que le sirve de sustento es antecedente suficiente para prescindir de ella, no siendo necesario que ésta sea declarada como no fidedigna CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 18.01.2011 - COLIUMO INVERSIONES LIMITADA CON SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS – ROL 312-2009

121

**CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 21 - CÓDIGO CIVIL - ARTÍCULO 1698- CÓDIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL-ARTÍCULO 782.** Al impetrar el recurso de casación en el fondo, por ausencia de valoración de la información, es necesario detallar los antecedentes y la forma en que éstos alteran la situación fáctica. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 28.12.2010 - EXPORTADORA DE MADERAS LLAIMA S.A. C / SII - ROL 8981 -2010

126

**CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 N° 4 INCISO FINAL – CÓDIGO DE PROCEDIMIENTO PENAL - ARTÍCULOS 456 BIS Y 488.** Procede absolver al acusado cuando el único elemento de prueba es la declaración de un tercero prestada ante el Servicio de Impuestos Internos y no ratificada enjuicio. CORTE DE APELACIONES DE PUNTA ARENAS - 19.01.2011 – C / VLADIMIR FRANCISCO VLAHOVIC DÍAZ - ROL 33-2010

128

**CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 N° 4 INCISO FINAL – CÓDIGO PENAL - ARTÍCULO 12 N° 2.** Respecto del delito contemplado en el artículo 97 N° 4 inciso final del Código Tributario, no procede aplicar la agravante de cometer el delito mediante precio, recompensa o premio, si la conducta condenada consiste en la venta de facturas falsas, ya que el lucro es la motivación propia de este ilícito. CUARTO JUZGADO DEL CRIMEN DE SAN MIGUEL - 27.08.2010 - QUERELLA - SII C / MARIO ANTONIO MONTENEGRO MONTENEGRO Y CÉSAR IVÁN CANDIA UTRERAS - ROL 85.633 TOMO II

130

**CÓDIGO DE PROCEDIMIENTO PENAL-ARTÍCULO 527.** Aquel que ha sido declarado interdicto por presentar un trastorno de personalidad con bipolaridad, encontrándose por lo tanto exento de responsabilidad criminal, no es imputable en el plano tributario. CORTE DE APELACIONES DE VALPARAÍSO - 31.05.2010 – SII C / VARAS GIANCARLO CASTELLETTO RISSO - ROL 209-2010

137

#### PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL

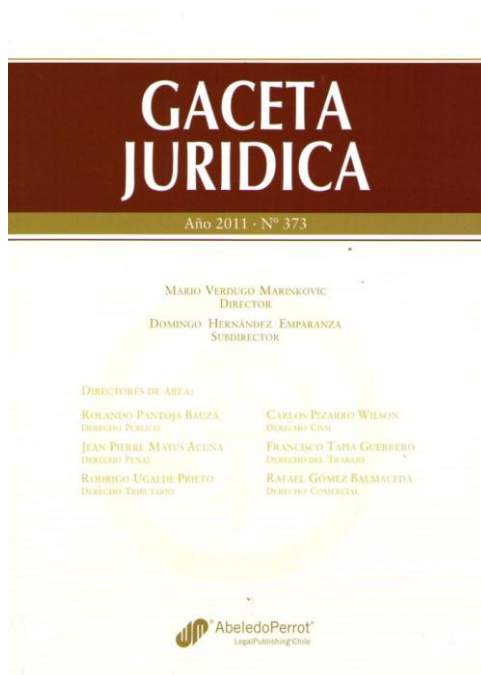
Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de septiembre de 2010

139

**CALENDARIO TRIBUTARIO**

<b>IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS</b>	<b>149</b>
<b>UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICE DE PRECIOS AL CONSUMIDOR</b>	<b>152</b>
<b>PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA</b>	<b>153</b>

Gaceta Jurídica. Santiago, (373), 2011



**EDITORIAL**

<b>Constitución y derecho a la educación</b>	<b>3</b>
<b>DOCTRINA: ESTUDIOS, NOTAS Y COMENTARIOS</b>	
<b>El derecho de retención. Una garantía bajo sospecha</b> Carlos Pizarro Wilson	<b>7</b>
<b>Derechos humanos en las relaciones laborales. La ciudadanía en la empresa</b> Carlos Fuentes Puelma, Profesor Titular de Derecho del Trabajo y Seguridad Social en las Universidades de Valparaíso y del Mar	<b>19</b>
<b>El derecho a la salud en Chile: hacia un rol más activo y estructural del Estado en el aseguramiento de este derecho fundamental</b> Ricardo Barretto de Andrade, Abogado por la Universidad Federal de Bahía Internacionalista por el Centro Universitario Jorge Amado Jaime R. Gallegos Zúñiga, Profesor invitado del Departamento de Derecho Económico Facultad de Derecho de la Universidad de Chile	<b>48</b>
<b>Normativa sustantivo-penal durante los gobiernos de Aylwin, Frei y Lagos. Chile: ¿Un caso de expansión o intensificación del Derecho penal?</b> Joaquín Ignacio Nilo Valdebenito, Magíster en Derecho Penal, Universidad de Talca, Juez Presidente Tribunal Oral en lo Penal de Rancagua.	<b>71</b>



**JURISPRUDENCIA COMENTADA**

**Acerca de la procedencia de la indemnización por daño moral producido a raíz de un despido injustificado** 91  
Macarena F. Bravo Vega, Abogada

**RESEÑA JURISPRUDENCIAL**

**Aplicación de la doctrina de los actos propios en materia laboral** 115

**JURISPRUDENCIA JUDICIAL**

**DERECHO PÚBLICO**

**CORTE SUPREMA**

**Desafuero de diputado**

I. Alcance del fuero como garantía procesal. II. Significado de la expresión "formación de causa". III. Extensión del fuero. Fuero impide que el parlamentario sea procesado y no que se realice la investigación 123

**Recurso de protección (artículo 19 n° 2 cpe)**

Participación de los pueblos originarios en aquellos proyectos que puedan afectarlos. Proceso de consulta previsto en el Convenio N° 169 de la OIT. Omisión de la consulta importa el incumplimiento de la obligación de fundamentación de los actos administrativos 144

**CORTE DE APELACIONES**

**Aplicación de multa por el ministerio de transportes**

I. Excesivo tiempo transcurrido por la autoridad sin resolver el cargo formulado. Afectación del debido proceso y de la eficacia y eficiencia administrativa. Decaimiento del procedimiento administrativo sancionatorio. II. Voto de prevención. 167

**Acceso a la información**

I. Principio de publicidad de los actos, resoluciones, fundamentos y procedimientos de los órganos administrativos. II. Solicitud de información respecto de la fuente de múltiples denuncias infundadas. Inexistencia de norma que impida otorgar información requerida 171

**Incumplimiento de contrato**

Municipalidad obligada a garantizar el área protegida del estacionamiento concesionado. Despliegue de los esfuerzos tendentes a asegurar el área. Resoluciones judiciales constituyen caso fortuito o fuerza mayor 178

**DERECHO CIVIL**

**CORTE SUPREMA**

**Nulidad de contrato**

I. Falta de objeto constituye causal de nulidad absoluta. II. Tradición de los derechos hereditarios. III. Contrato de cesión de derechos hereditarios. Derechos que adquiere el cesionario de derechos hereditarios 182

**Indemnización por daño moral**

I. Incumplimiento contractual de isapre. II. Procedencia de indemnización por daño moral en sede contractual 195

**CORTE DE APELACIONES**

**Acción de nulidad absoluta**

I. Simulación absoluta. Falta de voluntad real en transferir el dominio. II. Ausencia de causa real y lícita. Sanción de nulidad 223

**Indemnización artículo 42 ley de concesiones**

Evasión de peaje (TAG). Responsabilidad exclusiva de conductor del automóvil, excluyente de la del propietario 229

**Derecho Civil - Subsección Derecho de Familia**

**Impugnación de paternidad**

Interés superior del niño. Acción de impugnación de paternidad ejercida por la madre, sin adiccionarla de reclamación de paternidad respecto del verdadero padre.

Establecimiento de la verdad biológica no puede privar al menor de su identidad y afectar sus derechos

232

**Pensión de alimentos**

Prueba del estado civil de hija no acreditado con la partida de nacimiento en la audiencia del juicio. Necesidad de demostrar en forma legal la titularidad de la acción de alimentos

**Divorcio**

Incumplimiento de obligación de alimentos por demandante obsta a procedencia de acción de divorcio, siempre que sea reiterado

238

**DERECHO PENAL**

**CORTE SUPREMA**

**Recurso de amparo**

Recurso de amparo rechazado. Idoneidad de recurso de apelación para impugnar auto de procesamiento. II. Voto en contra

242

**Tráfico ilícito de estupefacientes**

Consideraciones acerca de la sana crítica

252

**NUEVO PROCESO PENAL**

**CORTE SUPREMA**

**Estafa**

I. Tribunal no puede incorporar de oficio información que debió producir uno de los litigantes. Vulneración del debido proceso, de la imparcialidad del tribunal y del principio de no contradicción. II. Incumplimiento de la obligación del tribunal de pronunciarse sobre toda la prueba rendida

256

**Sobreseimiento temporal**

Causal de requerir la resolución previa de una cuestión prejudicial civil. Paralización del proceso criminal fundada en suposiciones que no se sostienen en el mérito de la causa. Falta o abuso grave

280

**CORTE DE APELACIONES**

**Giro fraudulento de cheques**

I. Naturaleza jurídica. Cómputo del plazo de caducidad del cheque. Desnaturalización del cheque por su entrega en garantía. II. Posibilidad de decretar el sobreseimiento en la audiencia de preparación de juicio oral

295

**Falta penal**

I. Formalización de la investigación no es el único acto que interrumpe la prescripción de la acción penal. Efecto de interrupción del requerimiento en procedimiento monitorio. II. Voto disidente

302

**Abuso sexual**

Delito continuado. Elementos. Forma de sancionar los delitos cometidos en el tiempo que no pueden castigarse como delitos reiterados. Indeterminación procesal en cuanto a precisar la fecha exacta de comisión de los actos

311

**Concurso de delitos**

I. Robo cometido con arma de fuego portada sin permiso. Concurso ideal impropio. Porte ilegal constituye delito de peligro abstracto. II. Improcedencia de modificar el fallo en

perjuicio del recurrente	<b>316</b>
<b>Desacato como figura penal autónoma</b> Quebrantamiento de medidas cautelares dispuestas como condición para suspender Condionalmente el procedimiento en contexto de violencia intrafamiliar.	<b>323</b>
<b>DERECHO DEL TRABAJO</b> <b>CORTE SUPREMA</b> <b>Despido injustificado (art. 160 n° 7 ctrib)</b> I. Consideraciones acerca de la interrupción de la prescripción. II. Plazo de prescripción de seis meses una vez terminado el contrato. III. Voto en contra	<b>329</b>
<b>Nulidad de despido</b> No procede sanción si el contrato termina por despido indirecto	<b>336</b>
<b>Despido injustificado</b> I. Interrupción de la prescripción se produce con notificación válida de la demanda. II. Prescripción de derechos laborales: seis meses una vez terminada relación laboral. Voto en contra	<b>342</b>
<b>Subsección reforma procesal laboral</b> <b>Despido injustificado</b> Trabajador interno del centro penitenciario. Incompatibilidad con beneficio de libertad vigilada. Contrato de trabajo termina por caso fortuito o fuerza mayor	<b>349</b>
<b>Trabajo en régimen de subcontratación</b> Empresa principal ejerce facultades de empleador directo respecto de trabajador supuestamente subcontratado	<b>356</b>
<b>Tutela de derechos fundamentales</b> I. Responsabilidad de empresa principal por indemnización del artículo 489 del Código del Trabajo. II. Nulidad formal, recurrente no invoca norma decisoria Litis supuestamente vulnerada	<b>363</b>
<b>Reforma procesal juzgado de letras del trabajo</b> <b>Despido indirecto. No pago de remuneraciones a trabajador</b> Incumplimiento grave de las obligaciones que le impone el contrato a la empleadora. Cantidad de meses adeudados	<b>377</b>
<b>Accidente del trabajo, falta de medidas de seguridad. Indemnización daño moral</b> Caída de andamio que le produjo quedar parapléjico al trabajador. "Proteger eficazmente" la vida y salud de los trabajadores. Obligación de entrega de elementos de protección a los trabajadores Daño moral, definición. Monto debe incluir perjuicios que han ocasionados en lo estético, lo social, el agrado de vivir.	<b>377</b>
<b>Despido injustificado, incumplimiento grave de las obligaciones del contrato de trabajo.</b> Constitución de empresa del mismo giro. Incumplimiento de cláusulas contractuales. Prohibición de realizar actividades del mismo Giro del empleador	<b>379</b>
<b>Despido injustificado rechazado quiebra de la empresa</b> Trabajadores fueron recontratados en empresa declarada en Quiebra. Primacía en materia laboral de la verdad real por encima de la formal. Verdad real es que no se le puso término al vínculo laboral que unía a los actores y a la demandada	<b>380</b>
<b>Despido injustificado, trabajador beneficiado con salida alternativa en control de</b>	

**detención**

Ausencia de rectitud, de honradez o integridad en el actuar del trabajador. Falta de honradez se circunscribe a hechos sujetos a una valoración relativa. Salida alternativa de la cual se vio beneficiado no constituye una admisión de responsabilidad en un hecho que podría eventualmente revestir las características de un ilícito penal sino que solo el reconocimiento de la ocurrencia de ciertos hechos

381

**DERECHO TRIBUTARIO**

**CORTE SUPREMA**

**Reclamación tributaria**

Carga de la prueba recae sobre el contribuyente. Costos invocados que constan en la contabilidad del contribuyente. II Derecho del contribuyente a rebajar los costos en que incurrió respecto de todas las obras construidas por él. III. Alcance del artículo 31 N°3 de la Ley de la Renta

383

**CORTE DE APELACIONES**

**Prescripción de la acción de cobro de impuestos**

Improcedencia del cobro de interés cuando el atraso en el pago se debe a causa imputable al Servicio de Impuestos Internos o a Tesorería. Período en que el proceso estuvo suspendido por causa atribuible al Servicio de Impuestos Internos

401

**Prescripción de la acción de cobro de impuesto**

Interrupción de la prescripción desde la fecha en que el impuesto debió pagarse. Momento de exigibilidad de obligación de determinación y pago del impuesto

409

**DERECHO COMERCIAL**

**CORTE SUPREMA**

**Cheque en blanco**

Excepción de falsedad del título. Cheque firmado en blanco y llenado por un tercero. Inoponibilidad de lo obrado por mandataria que no se ciñó a términos del mandato

413

**Fianza acordada por sociedad anónima para caucionar crédito**

Oposición de un socio al otorgamiento de garantías para caucionar obligaciones de terceros. Derecho a retiro de la sociedad del accionista disidente. II. Participación de directores que tengan interés en las operaciones de la sociedad anónima

417

**Gestión preparatoria de notificación de factura**

I. Excepción de falta de entrega de las mercaderías contra factura no reclamada. Alegaciones sobre cumplimiento de la obligación exceden el ámbito de la gestión preparatoria. II. Indeterminación de la mercadería de que da cuenta la factura que afecta el recibo

422

**JURISPRUDENCIA TRIBUNAL CONSTITUCIONAL**

Comentario Sentencia Rol N° 1.894/2011, de 12 de julio de 2011, sobre control abstracto, preventivo y obligatorio de proyecto de ley (Boletín N° 5.873-07), que sanciona el acoso sexual a menores, pornografía infantil y posesión de material pornográfico infantil, en su art. 4o, que establece la existencia obligatoria de un registro de usuarios en los establecimientos comerciales cuya actividad principal sea ofrecer al público servicio de acceso a Internet

433

**JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

**CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA**

**Asociaciones de funcionarios de la administración del estado**

Inexistencia de obligación institucional de proveer de personal para el cumplimiento de fines de esas entidades

449

**Imposiciones no descontadas a funcionario son constitutivas de pago indebido de**

**remuneraciones**

Responsabilidad exclusiva por integro de tales imposiciones grava sólo al empleador.  
Procedencia de aplicación al caso del artículo 67 de la ley N° 10.336 **452**

**Corporaciones municipales de educación**

Naturaleza jurídica. Fiscalización por la Dirección del Trabajo **454**

**Calificación funcionaria**

Carácter no fatal de plazos administrativos. Informes de calificadores como elementos fundamentales del proceso calificadorio. Necesidad de motivar resolución que resuelve apelación **456**

**Declaratoria de utilidad pública de terrenos consultados en planes reguladores**

Caducidad automática **458**

**Prescripción de sanción administrativa**

Aplicación supletoria de artículo 97 del Código Penal **460**

**Condena en causa criminal**

Su incidencia en la responsabilidad administrativa. Principios de independencia de la sanción y "non bis in ídem" **461**

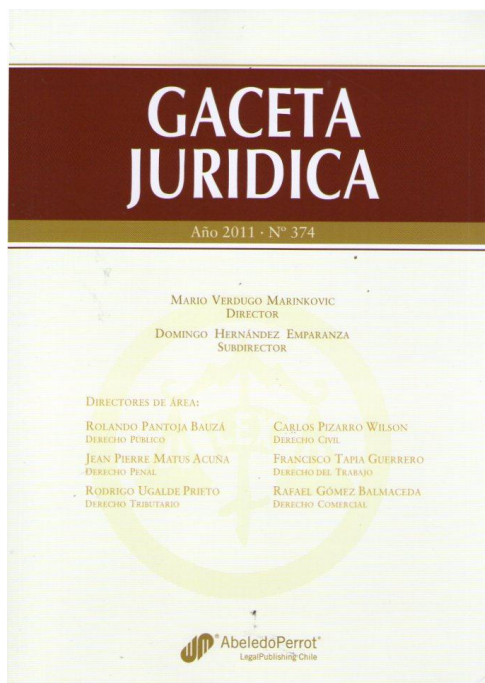
**RESEÑA LEGISLATIVA**

**467**

**RECENSIÓN**

**473**

**Gaceta Jurídica.** Santiago, (374), 2011



Acerca de enmiendas parciales al Código Penal	3
<b>DOCTRINA: ESTUDIOS, NOTAS Y COMENTARIOS</b>	
<b>El recurso sencillo, rápido y eficaz para la protección de los derechos humanos en Nuestro ordenamiento jurídico interno</b>	7
Alejandro Cárcamo Righetti. Abogado, Licenciado en Universidad de Talca	
<b>Teoría de los efectos reflejos de la prueba ilícita o "teoría de los frutos del árbol "envenenado" (fruit of the poisonous tree doctrine)</b>	26
Octavio Pino Reyes	
<b>La indemnización del feriado anual acumulado en exceso: la larga batalla entre la Jurisprudencia y el principio protector</b>	38
Dr. Eduardo Caamaño Rojo. Profesor de Derecho del Trabajo Pontificia Universidad Católica de Valparaíso	
<b>Efectos derivados de la falta de suscripción y/o pago del capital inicial o de un aumento en la sociedad anónima</b>	56
Jorge Lembeye V. Profesor Derecho Comercial Pontificia Universidad Católica de Valparaíso	
<b>JURISPRUDENCIA COMENTADA</b>	
<b>Comentario fallo 99-2011 de la Iltma. Corte de Apelaciones de Santiago</b>	65
Francisco J. Tapia Guerrero	
<b>PRUDENCIA JUDICIAL</b>	
<b>DERECHO PÚBLICO</b>	
<b>CORTE SUPREMA</b>	
<b>RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL DEL ESTADO</b>	
Derecho a la propia imagen. Dimensión positiva y negativa. Difusión no consentida de la imagen propia provoca daño por la intromisión en la privacidad	81
<b>INDEMNIZACIÓN DE PERJUICIOS</b>	
Vínculo contractual existente entre el concesionario de obra pública y el usuario de ésta. Obligación del concesionario de mantener la obra en condiciones normales de utilización	86
<b>RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL DE LAS MUNICIPALIDADES</b>	
Concepto de falta de servicio. Falta de servicio debe tener la entidad necesaria para producir perjuicio al administrado. Desnivel mínimo en una vereda no constituye falta de servicio	114
<b>RECURSO DE PROTECCIÓN (ARTÍCULO 19 N° 21 CPE)</b>	
Publicación en el boletín comercial de obligación que no emana de documentos o actos que la ley permite comunicar. Exigencia de obtener el asentimiento del titular. Afectación del prestigio comercial	119
<b>CORTE DE APELACIONES</b>	
Responsabilidad extracontractual de las municipalidades por falta de servicio	124
I. Accidente causado por falta de señalización de camino público. II. Incumplimiento de deber de supervigilancia sobre bienes nacionales de uso público. Con sideraciones sobre el daño moral	124
<b>RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL DEL ESTADO</b>	
I. Responsabilidad por falta de servicio de las Fuerzas Armadas y de Orden y Seguridad. II. Usuario debe probar la falta de servicio, el daño y la relación de causalidad entre éste y aquélla. III. Aplicabilidad del artículo 2314 del Código Civil	129

**ACCESO A LA INFORMACIÓN Y LEY DE TRANSPARENCIA**

Excepcionalidad de la reserva. Publicidad que afecta el debido cumplimiento de las funciones del órgano requerido. Improcedencia de entregar los antecedentes investigativos recabados por un servicio antes que se adopte una decisión **133**

**DERECHO CIVIL**

**CORTE SUPREMA**

**RESOLUCIÓN DE CONTRATO (DEPÓSITO A PLAZO)**

I. Depósito irregular. Obligación del depositario de restituir al depositante igual cantidad que la recibida. II. Condición resolutoria tácita, requisitos y fundamentos. Condición resolutoria tácita no procede respecto de contratos unilaterales ni sinalagmáticos imperfectos **142**

**PETICIÓN DE HERENCIA**

I. Concepto, requisitos y finalidad de la acción de petición de herencia. Prescripción adquisitiva del derecho real de herencia. Prescripción adquisitiva debe alegarse por vía de acción. II. Rectificación del apellido del demandante no requiere nueva Notificación de la demanda **160**

**ACCIÓN PAULIANA O REVOCATORIA**

I. Acción pauliana, concepto y requisitos. II. Legitimación activa para deducir la acción pauliana. Crédito debe ser anterior al acto o contrato cuestionado. III. Revocación del acto fraudulento celebrado a título oneroso exige probar la mala fe de los contratantes **180**

**NULIDAD DE CONTRATO (simulación)**

I. Concepto y requisitos. Simulación lícita e ilícita, absoluta y relativa. II. Acción de simulación, concepto y requisitos. Interés jurídico exigido al demandante. Existe voto de prevención **194**

**CORTE DE APELACIONES**

**TERCERÍA DE PRELACION**

Oposición de créditos de la primera y segunda clase. Carga de la prueba sobre existencia de bienes con que satisfacer los créditos de primera clase **206**

Responsabilidad civil extracontractual por delito **209**

Efectos de la suspensión condicional del procedimiento penal en acciones civiles. Principio de independencia de las responsabilidades **209**

Responsabilidad civil extracontractual

I. Consideraciones acerca del dolo. II. Procedencia de daño moral en las personas Jurídicas **219**

**SUBSECCION DERECHO DE FAMILIA**

Sustracción internacional de niños **228**

Traslado o retención ilícita de menores. Interés superior del niño **228**

Declaración de bien familiar **231**

Inexistencia de hijos no obsta a existencia de familia para efectos de la declaración De bien familiar **231**

**DERECHO PENAL**

**CORTE SUPREMA**

Delito tributario (artículo 97 N° 4 del CTRIB) **235**

I. Prescripción gradual o media prescripción. Atenuante de media prescripción debe ser aplicada por el juez, aunque no sea alegada. II. Voto de prevención **235**

**RECURSO DE AMPARO**

Incitación a violencia Física. Amenaza a la seguridad individual **244**

Fraude al Fisco **249**

Sobreseimiento definitivo de la causa; recurso improcedente si recurrente pretende

Alterar los hechos en que se basó el tribunal al decretar el sobreseimiento **249**

**NUEVO PROCESO PENAL**

**CORTE SUPREMA**

**ESTAFA**

Recurso de nulidad. Invocación de causales conjuntas. Rechazo de una de las causales invocadas conjuntamente no condiciona el destino de las demás. Tribunal ad que debe fundamentar adecuadamente cada una de las causales. Existe voto de prevención **255**

**RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL DEL ESTADO**

I. Declaración de existencia de error judicial. Exigencia que se trate de un error injustificado o arbitrario, Identificación de los penados no recae sobre el juez, sino sobre la policía y el Ministerio Público. II. Responsabilidad de Ministerio Público no requiere una declaración previa sobre la existencia de la actuación arbitraria o injustificadamente errónea **265**

**CORTE DE APELACIONES**

Violación impropia **277**

I. Agravante de abuso de confianza. Principio de non bis in idem. II. Imputados adolescentes sólo pueden ser objeto de las penas accesorias previstas en la Ley de Responsabilidad Penal Juvenil **277**

**PARRICIDIO**

I. Principio de non bis in idem. II. Modalidad omisiva de comisión del delito. Elemento subjetivo del tipo **284**

**ALTERACIÓN DOLOSA DE PRENDA INDUSTRIAL**

I. Carácter apelable de resolución que rechaza solicitud de sobreseimiento definitivo del imputado. II. Ultraactividad de la ley y derogación del delito por una ley posterior. III. Aplicación retroactiva de la ley penal más favorable **294**

**DERECHO DEL TRABAJO**

**CORTE SUPREMA**

**Nulidad de despido**

No corresponde la aplicación de dicha sanción, si es el trabajador quien pone término al contrato a través del autodespido **302**

**PRESCRIPCIÓN DE DERECHOS LABORALES**

I. La distinción contenida en el artículo 480 (510) del Código del Trabajo, dice relación con la vigencia o extinción de la relación laboral. II. La prescripción se interrumpe con la notificación válida de la demanda. III. Voto en contra **310**

**DESPIDO INJUSTIFICADO**

Constituye incumplimiento grave el uso de beneficios laborales para fines distintos para los cuales fueron pactados con el empleador **318**

**CORTE DE APELACIONES**

**RESPONSABILIDAD POR ACCIDENTES DEL TRABAJO**

I. Consideraciones acerca del lucro cesante. II. Reparación del daño moral. III. Voto en contra **326**

**SUBSECCION REFORMA PROCESAL LABORAL - CORTE DE APELACIONES**

**RECLAMACION POR MULTA LABORAL**

Fiscalizador actúa dentro de sus facultades al multar a empleador por despido a trabajador que gozaba de licencia médica **330**

**LIMITES A LA POTESTAD FISCALIZADORA DE LA DIRECCION DEL TRABAJO**



I. Recurso de nulidades de derecho estricto. II. Reglas sobre apreciación de la conforme a la sana crítica. III. Incompetencia de inspector del trabajo para determinar la existencia o validez de un contrato de trabajo 335

**DESPIDO POR CONDUCTA INMORAL DEL TRABAJADOR**

Mantenimiento de relaciones sexuales con compañera de trabajo, durante la jornada laboral, es un acto reñido con la moral 343

**SUBSECCIÓN REFORMA PROCESAL LABORAL**

**I. VULNERACIÓN DE SUS DERECHOS FUNDAMENTALES A LA INTEGRIDAD SÍQUICA, LA VIDA PRIVADA, LA HONRA PROPIA Y DE LA FAMILIA Y A LA NO DISCRIMINACIÓN POR RAZONES DE SEXO - ACTOS DE HOSTIGAMIENTO EN CONTRA DE TRABAJADOR**

Acción de tutela de derechos fundamentales del trabajador - Exigencia mínima probatoria - Aportar antecedentes que constituyan indicios suficientes de los hechos denunciados - Trabajador tratado de ladrón y homosexual - Acoso persistente y continuo 348

**II. DESPIDO INJUSTIFICADO - TRABAJADORES CALL CENTER - JORNADA PARCIAL NO CORRESPONDE**

Diferencia en el sueldo base - Gratificaciones - Toda jornada laboral pactada con una duración semanal de entre 31 a 45 horas debe entenderse que tiene el carácter de jornada ordinaria 350

**III. DESPIDO INJUSTIFICADO - NECESIDADES DE LA EMPRESA, OBLIGACIÓN DE JUSTIFICAR DECISIÓN**

Merma en los ingresos de la Dirección de Bienestar de Carabineros no se ha podido acreditar de forma fehaciente - Reconversión y no reestructuración - Transformación, pero del mismo personal 351

**IV. DESPIDO INDIRECTO - NO PAGO DE COTIZACIONES PREVISIONALES.**

El no pago oportuno de las cotizaciones previsionales y de salud de la demandante, como también de sus remuneraciones, por parte de su empleadora, constituye un cumplimiento grave de las obligaciones que impone el contrato 352

**DERECHO TRIBUTARIO**

**CORTE SUPREMA**

**RECLAMACIÓN TRIBUTARIA**

La no información por la sociedad fuente del aporte efectuado a la sociedad receptora, al SII, igualmente libera del impuesto global complementario a dicho retiro, mientras dicha operación se haya informado por la sociedad receptora al SII dentro del plazo legal 354

**CORTE DE APELACIONES**

**RECLAMACIÓN TRIBUTARIA**

I. Revisión de los movimientos de la cuenta corriente del contribuyente requiere la obtención de autorización del juez de garantía. Secreto bancario. II. Sólo puede exigirse justificar el origen de los fondos con que se han efectuado gastos, desembolsos e inversiones, no la simple tenencia. Existe voto en contra 379

**RECLAMACIÓN TRIBUTARIA**

Rechazo de la solicitud de modificación de avalúo. Procedencia de la reclamación conforme al procedimiento general. Situaciones en que procede el procedimiento especial de reclamación de avalúo 387

**DELITO TRIBUTARIO (ARTÍCULO 97 N° 4 INCISO 2° CTRIB)**

Utilización de facturas falsas para aumento doloso del crédito fiscal por IVA. Reiteración de

delitos. Principios de especialidad y non bis in idem. Imprudencia de considerar agravante que forma parte del tipo penal **391**

**DERECHO COMERCIAL**

**CORTE SUPREMA**

**APLICACIÓN DE MULTA POR LA SUPERINTENDENCIA DE VALORES Y SEGUROS**

I. Directorio de la sociedad anónima debe conocer y aprobar los actos o contratos en que un director o gerente tenga interés. II. Empresas de servicios sanitarios deben celebrar los contratos con personas relacionadas mediante licitación pública. III. Incumplimiento de la obligación de informar al directorio del interés existente **397**

**DERECHOS DE LOS CONSUMIDORES**

I. La acción interpuesta por el Servicio Nacional del Consumidor, en el marco de la defensa de intereses difusos, es de competencia de los tribunales ordinarios. II. Voto de prevención **411**

**COBRO DE HONORARIOS**

I. Mandato celebrado por el representante de la sociedad obliga a ésta, por cuanto los efectos del negocio se radicaron en la misma. II. Voto de prevención **423**

**CORTE DE APELACIONES**

**PAGARÉ EN BLANCO**

Validez como título ejecutivo de pagaré suscrito en blanco. Relación con contrato de factoring **434**

**ACCION EJECUTIVA**

Merito ejecutivo de factura que no cumple con requisitos de la ley N° 19.983. Aplicación Ley de Efecto Retroactivo de las Leyes **437**

**ACCION EJECUTIVA**

Asimilación de la escritura pública al acta de remate. Necesidad de acreditarse el pago antes del remate para liberar bien embargado **440**

**JURISPRUDENCIA TRIBUNAL CONSTITUCIONAL**

Sentencia del Tribunal Constitucional recaída en Requerimiento de Declaración de Inconstitucionalidad del Apartado 7° del Auto Acordado de la Corte Suprema, sobre Tramitación y Fallo del Recurso de Protección de las Garantías Constitucionales, dictado el 27 de junio de 1992. STC Rol N° 1812, 1816 y 1817/2010. (Acumuladas) **445**

**CONTRALORIA GENERAL DE LA REPÚBLICA**

I. Cesación de funciones de personal municipal afecto al Código del Trabajo, Requisito de breve investigación previa **459**

III. Contratación a honorarios no seguida de acto administrativo formal. Obligación de pago, a fin de evitar enriquecimiento injusto del municipio **461**

IV. Motivación de acto administrativo sancionados Vicio formal irrelevante, Concepto de resolución fundada **463**

V. Patente municipal por actividades primarias. Requisitos para su cobro **467**

VI. Antenas de telecomunicaciones. Permiso de edificación y patente comercial no exigibles **470**

VII. Actividades de inversión pasiva. Exención de patente comercial **472**

**RESEÑA LEGISLATIVA**

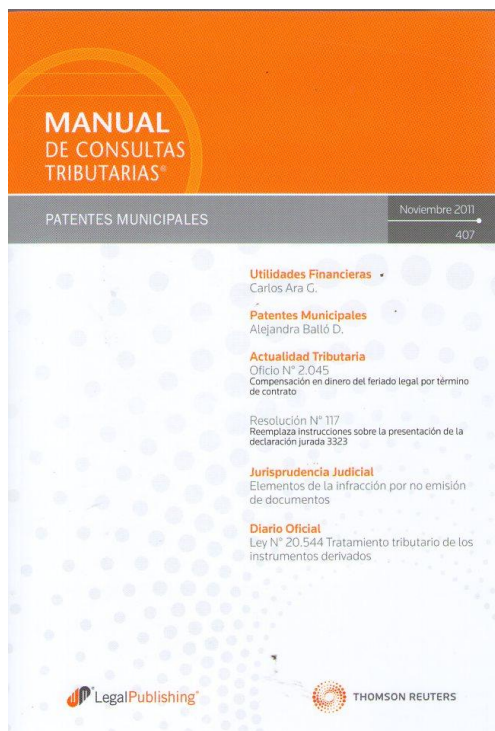
**477**

**RECENSION O RESEÑA**

La nueva prenda sin desplazamiento

483

**Manual Consultas Tributarias.** Santiago, (407) noviembre 2011



**Contingencia Tributaria**

11

**Utilidades financieras**

Definición de utilidades financieras, relación con determinación de la renta líquida imponible, carácter tributario que pueden tener las utilidades financieras.

**Tema de Colección**

19

**Patentes Municipales**

Análisis de las actividades gravadas con patente municipal, obligados al pago tasa, base imponible y determinación del capital propio tributario para el pago de patentes.

**Actualidad**

**Circulares, oficios y resoluciones del mes**

91

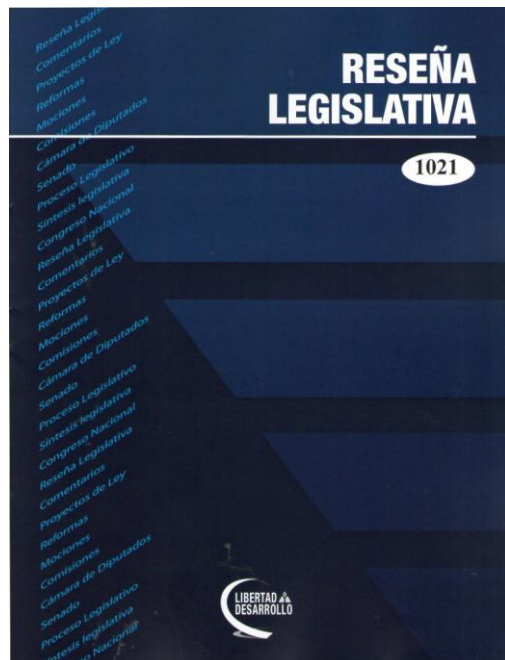
**Jurisprudencia Judicial**

135

**Diario Oficial**

149

Reseña Legislativa. Santiago, (1021), 21 octubre 2011



### Proyectos Nuevos

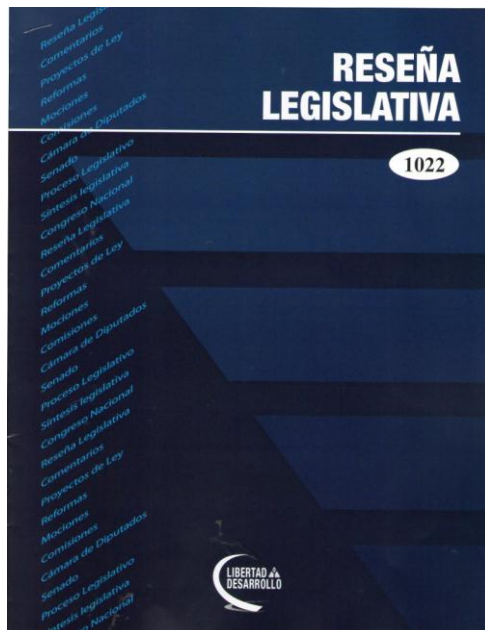
Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

### INGRESO ÉTICO FAMILIAR (boletín 7992-06)

3

Se trata de un Intento por derrotar la extrema pobreza, adicional a otros que se han efectuado en años anteriores, y que tiene por objeto asegurar a las familias de esa condición un ingreso mínimo, compuesto de aportes en dinero, algunos no condicionados y otros sujetos al cumplimiento de ciertas condiciones o metas. El proyecto no establece cantidades fijas en pesos, sino que éstas deberán deducirse de los mecanismos legales que se establecen y de lo que precise el reglamento que deberá dictarse. El mérito de esta iniciativa consiste en asumir que las personas pueden salir de una situación de pobreza no solo con ayuda estatal sino mediante su propio esfuerzo, ya sea en el plano laboral o educacional. En último término, se trata de no crear bolsones de pobreza dependientes de las ayudas estatales que administre el gobierno de turno.

Reseña Legislativa. Santiago, (1022), 28 octubre 2011



### Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

### PESCA RECREATIVA (boletín 7946-21)

El valor de la actual licencia se fracciona para poder pagar por año, mes o incluso semana. Para los campeonatos de pesca se deberá ahora pedir permiso presentando las bases; no bastará, con informarlas.

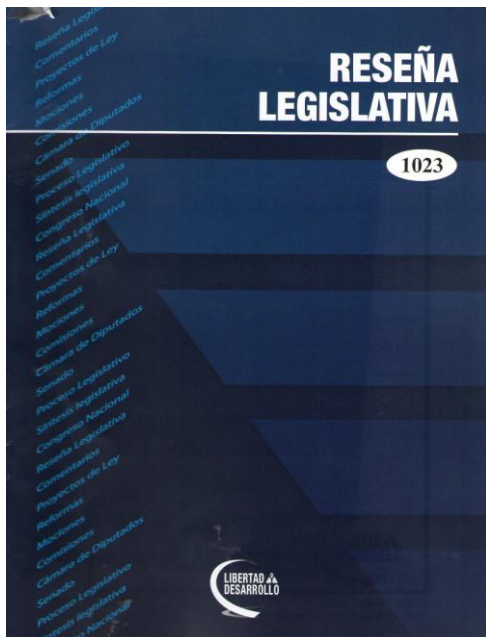
3

### MUERTE PRESUNTA (boletín 7973-07)

Se reduce de 6 a 3 meses el plazo para solicitar la declaración de muerte presunta en caso de accidente aéreos o marítimos. Además, se podrá establecer judicialmente la muerte de una persona, cuyo cadáver haya desaparecido o fuere imposible de identificar, cuando las circunstancias de la muerte permitan tener como cierto el hecho de la defunción, lo que permitirá su inscripción para todos los efectos civiles

12

Reseña Legislativa. Santiago, (1023), 4 noviembre 2011



### Proyectos Nuevos

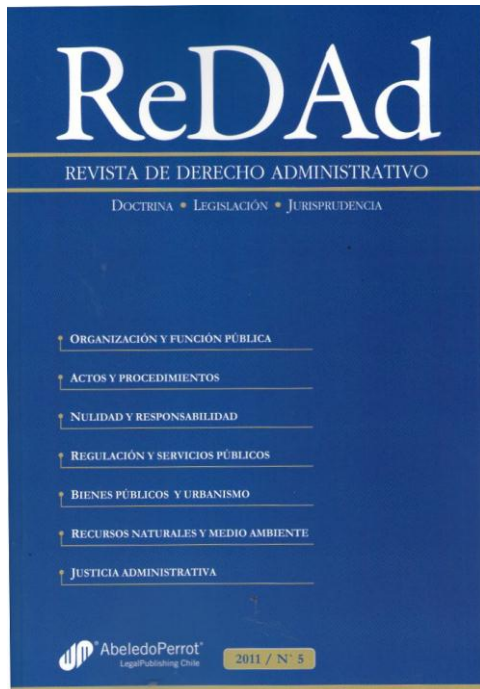
Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

### TRABAJADORES AGRÍCOLAS (boletín 7976-13)

3

Se establece que los "temporeros" puedan transformarse en trabajadores con contrato indefinido después de dos contratos por faena que sumen 10 meses dentro de un período de 12 meses. También se propone que los trabajadores agrícolas puedan celebrar pactos colectivos, similares a los contratos colectivos, y se crea un registro para estos contratos y para los trabajadores agrícolas de temporada. El proyecto contiene normas que se superponen a otras que ya están vigentes, por lo que cabría una revisión previa a su análisis legislativo.

ReDad, Revista de Derecho Administrativo. Santiago, (5), 2011



**I. DOCTRINA**

BARNÉS VÁZQUEZ, Javier: Hacia procedimientos administrativos de tercera generación	1
CÉSPEDES PROTO, Rodrigo: Los principios generales del derecho: Un enfoque desde la perspectiva del derecho público	25
ESPIÑOZA RIERA, Sergio: La medida de suspensión de los efectos del procedimiento de licitación ante el Tribunal de la Contratación Pública	67
GONZÁLEZ DURAN, Daniela: Agencias reguladoras independientes: Legitimidad, control y transparencia	
RADOVIC CÓRDOVA, Marcela: Prevención y resolución experta de conflictos en la industria de la construcción. El caso de los Dispute Resolution Boards	97

**II. CRÓNICA ADMINISTRATIVA**

**Artículos**

GAZITÚA ZAVALA, Gonzalo: El derecho de superficie como política pública de acceso a la vivienda	129
LETELIER VELASCO, Macarena: La potestad sancionatoria del Estado en el marco de las garantías constitucionales	159

**Actualidad académica**

Jornadas y Seminarios

Ciclo Seminarios Mercados Regulados, Pontificia Universidad Católica de Chile (2010)	<b>173</b>
X Jornada de Derecho Eléctrico, Pontificia Universidad Católica de Chile (2010)	<b>173</b>
VII Jornada de Derecho Administrativo, Universidad Alberto Hurtado (2010)	<b>175</b>
XII Jornada de Derecho de Agua, Universidad Católica del Norte (2010)	<b>176</b>
V Jornada de Derecho Ambiental, Universidad de Chile (2010)	<b>178</b>
XL Jornadas de Derecho Público, Universidad de Valparaíso (2010)	<b>180</b>
V Jornadas de Derecho de los Recursos Naturales, Pontificia Universidad Católica de Chile (2010)	<b>182</b>
<b>Textos Actualizados</b>	
El derecho administrativo en el Diario Oficial (2010)	<b>185</b>
<b>Documentos Administrativos</b>	
Resolución N°1800 de 2010, de la Dirección General de Aguas Establece criterios de la Dirección General de Aguas en materias que indica	<b>209</b>
<b>III. JURISPRUDENCIA</b>	
El derecho administrativo en la jurisprudencia	<b>215</b>
Jurisprudencia Sistematizada	
<b>Jurisprudencia judicial</b>	
Contencioso administrativo	
CS, 19 de mayo de 2010: "Hotelera Somontur S.A. con Alcalde de I. Municipalidad de Chillan"	<b>217</b>
CA Valparaíso, 1 septiembre 2010: Inversiones Sioma S.A. con I. Municipalidad de Viña del Mar"	<b>218</b>
CA Santiago, 28 de diciembre 2010: CBD Outdoor Chile S.A. con Comisión Regional del Ambiente Región Metropolitana"	<b>218</b>
CA Santiago, 12 de abril 2010: "Consortio Santa Marta S.A con Comisión Regional del Ambiente Región Metropolitana"	<b>219</b>
<b>Derecho sancionatorio</b>	
CA Santiago, 05 de enero 2010: "Empresa Nacional de Electricidad S.A. con Superintendencia de Electricidad y Combustibles"	<b>220</b>
CS, 11 de mayo de 2010: "Alejandro Weinstein Manieu con Instituto de Salud Pública"	<b>221</b>
CA Coyhaique, 1 de junio 2010: "Empresa Eléctrica de Aysén S.A. Edelaysen con Superintendencia de Electricidad y Combustibles"	<b>223</b>
CS, 16 de septiembre 2010: "Luz Linares S.A con Superintendencia de Electricidad y Combustibles"	<b>223</b>
CS, 29 octubre 2010: "Empresa Eléctrica Empresa Nacional de Electricidad S.A con Superintendencia de Electricidad y Combustibles"	<b>224</b>



**Estatuto administrativo**

CS, 8 marzo 2010: “Javier Silva Sandoval y otros con Ministerio de Relaciones Exteriores” 224

CS, 25 octubre 2010: “Bernabé Ricardo Matamala Montiel con Alcalde de la I. Municipalidad de Puerto Varas y otra” 225

CS, 24 junio 2010: “Miguel Ángel Avendaño Berrios con Luis Federico Pinto Favero” 225

CA, Valparaíso, 1 septiembre 2010: “Juan Adolfo Cubillos mesa y otros con Secretaría Regional Ministerial de Educación de V Región” 226

CA, Santiago, 21 diciembre 2010: “Antonio Salinas Zapata y otros con Ministerio de Educación” 227

CA, Santiago, 7 octubre 2010: “Sergio Edmundo Fajardo Galaz y otros con Ministerio de Planificación” 228

CS, 23 marzo 2010: “Blanca del Rosario Contreras Abarca con Corporación Municipalidad De Desarrollo Social De Antofagasta” 229

**Expropiación**

CS, 11 marzo 2010: “Río Cautín S.A con Fisco de Chile” 230

CS, 29 junio 2010: “Mauricio Cruz Guzmán con Fisco de Chile” 230

CS, Santiago, 28 julio 2010: “Corporación de Fomento de la Producción con Fisco de Chile” 230

CS, 10 septiembre 2010: “Paulina Shats Drimberg con Fisco de Chile” 231

CS, 4 octubre 2010: “Empresa Melón S.A. con Fisco de Chile” 232

CS, 12 noviembre 2010: “Automotriz Curifor S.A. con Fisco de Chile” 232

**Nulidad de derecho público**

CA, Rancagua, 3 noviembre 2010: “Club Ecuestre Tejas Verdes con Servicio de Impuestos Internos” 232

CA, Santiago, 5 octubre 2010: “Estación de Servicios Pedro de Valdivia Norte Limitada con Ministerio de Obras Públicas; Sociedad Concesionaria Costanera Norte S.A.” 233

CA, Santiago, 2 noviembre 2010: “Fundación Oscar y Elsa Braun y otros con Fisco de Chile” 234

CA, 24 septiembre 2010: “Sociedad Química y Minera de Chile S.A con Servicio Nacional de Geología y Minería” 234

CA, 21 septiembre 2010: “Med Cell S.A. y otra con Instituto de Salud Pública de Chile ISP” 235

CA, 10 marzo 2010: “Instituto de Normalización Previsional con Galvarino Guianatti Leighon” 236

CA, Temuco, 24 noviembre 2010: “José Belisario Llanquileo Antileo con comisión de Libertad Condicional de la Corte de Apelaciones de Temuco” 236

**Procedimiento administrativo**

CS, 20 octubre 2010: “Compañía Eléctrica del Litoral S.A. con Superintendencia de Electricidad y Combustibles” 237

CS, 7 julio 2010: "Sandra Paloma Pinto Watier con Alcalde de la Municipalidad de las Condes"	<b>238</b>
CA, Concepción, 18 diciembre 2010: "María Teorinda Monroy Monroy con Secretaria Regional Ministerial de Bienes Nacional de la Región del Bío Bío SEREMI"	<b>239</b>
CA, Concepción, 22 noviembre 2010: "Rosa Bernardita Torres Larregla con Alcalde de la I. Municipalidad de Concepción y otros"	<b>240</b>
CA, Santiago, 31 marzo 2010: "Fondo de Inversión Santander Inmobiliario Plusvalía con Alcalde de la I. Municipalidad de Lo Barnechea"	<b>240</b>
CS, 10 agosto 2010: "Yanina Gallardo con Municipalidad de Timaukel"	<b>241</b>
CA, Santiago, 15 octubre 2010: "Compañía General de Electricidad S.A con Dirección General de Aguas DGA"	<b>242</b>
<b>Responsabilidad extracontractual</b>	
CA, Talca, 7 enero 2010: "Familia Gloria Chamorro Oyarce con Fisco de Chile; Cristián Walter Verdugo Urra"	<b>242</b>
CA, Santiago, 14 enero 2010: "Elba Contreras Alcaíno y otros con Fisco de Chile"	<b>243</b>
CS, 19 enero 2010: "Inmobiliaria Hacienda Lleu Lleu S.A. y otro con Fisco de Chile"	<b>244</b>
CS, 16 marzo 2010: "José Rigoberto Gutiérrez Fuentes y otro con Marcel Alejandro Castillo Puebla; Fisco de Chile"	<b>245</b>
CA, Santiago, 6 abril 2010: "Eva Elisabeth Nilsdotter Ahlgren y otros con Fisco de Chile"	<b>246</b>
CS, 31 mayo 2010: "Esmeralda Toro Vélez con Fisco de Chile"	<b>246</b>
CA, Santiago, 14 julio 2010: "Rene Ernesto Combeau Trillar con Rutas del Pacífico S.A. Y Estado de Chile"	<b>247</b>
CA, Santiago, 9 agosto 2010: "Patricia Beatriz Guzmán Vega y otros con Fisco de Chile"	<b>247</b>
CA, Concepción, 18 agosto 2010: "Raúl Doderro Arroyo con Fisco de Chile"	<b>248</b>
CS, 26 Agosto 2010: "Andrés Claudio Godoy Díaz con Fisco de Chile"	<b>248</b>
CA, Arica, 27 agosto 2010: "Héctor Alfredo Menco Menco y otros con Fisco de Chile"	<b>249</b>
CS, 12 octubre 2010: "Héctor Alfredo Menco Menco y otros con Fisco de Chile"	<b>250</b>
CA, Santiago, 5 noviembre 2010: "Julio Agustín Gómez Zúñiga y otros con Fisco de Chile; Sociedad Concesionaria Autopista del Sol"	<b>250</b>
CA, Concepción, 19 noviembre 2010: "Ana del Tránsito Torres Bustos con Ilustre Municipalidad de Tomé"	<b>251</b>
CA, Santiago, 29 noviembre 2010: "Carolina Gaete González y otros con Fisco de Chile"	<b>252</b>
CA, Rancagua, 31 diciembre 2010: "Rosalia Salas Pérez con Servicio de Vivienda y Urbanismo de la VI Región"	<b>252</b>

**Jurisprudencia Sistematizada del Tribunal Constitucional**

Aranceles aduaneros Tribunal Constitucional. 17 noviembre 2010 – Rol N°1832	<b>255</b>
Atribuciones administrativas del tribunal Tribunal Constitucional. 7 septiembre 2010 – Rol N°1448	<b>255</b>
Atribuciones normativas Tribunal Constitucional. 15 julio 2010 – Rol N°1752	<b>257</b>
Banco del Estado Tribunal Constitucional. 9 junio 2010 – Rol N°1731	<b>257</b>
Banco Europeo de Inversiones Tribunal Constitucional. 9 noviembre 2010 – Rol N°1818	<b>257</b>
Carabineros de Chile Tribunal Constitucional. 9 diciembre 2010 – Rol N°1824	<b>258</b>
Cobro judicial de derechos municipales Tribunal Constitucional. 9 Septiembre 2010 – Rol N°1794	<b>258</b>
Comisiones investigadoras de la cámara de diputados Tribunal Constitucional. 1 junio 2010 – Rol N°1602	<b>258</b>
Contienda de competencia Tribunal Constitucional. 17 agosto 2010 – Rol N°1773	<b>259</b>
Contrato Ley Tribunal Constitucional. 5 agosto 2010 – Rol N°1452	<b>259</b>
Decreto de rectoría de la Universidad de Chile Tribunal Constitucional. 1 junio 2010 – Rol N°1730	<b>259</b>
Derecho de aprovechamiento de aguas Tribunal Constitucional. 5 agosto 2010 – Rol N°1781	<b>260</b>
Evasión tributaria Tribunal Constitucional. 4 noviembre 2010 – Rol N°1441	<b>260</b>
Exigencia de gestión pendiente Tribunal Constitucional. 17 julio 2010 – Rol N°1711	<b>260</b>
Expropiaciones Tribunal Constitucional. 16 diciembre 2010 – Rol N°1576	<b>261</b>
Fiscalización ambiental Tribunal Constitucional. 28 octubre 2010 – Rol N°1836	<b>261</b>
Fonasa Tribunal Constitucional. 14 diciembre 2010 – Rol N°1830	<b>262</b>
Fondo solidario de crédito –Retención de devolución de impuesto Tribunal Constitucional. 7 septiembre 2010 – Rol N°1437	<b>262</b>
Impuesto a la renta Tribunal Constitucional. 4 noviembre 2010 – Roles N°s.1399 y 1469	<b>263</b>

Instituto de Salud Pública-Solve et repete Tribunal Constitucional. 21 octubre 2010 – Rol N°1518	263
Justicia Militar Tribunal Constitucional. 12 noviembre 2010 – Rol N°1845	264
Motivación de sentencias en juicios especiales Tribunal Constitucional. 22 junio 2010 – Rol N°1373	265
Municipalidades/Ordenanza municipal Tribunal Constitucional. 15 junio 2010 – Rol N°1717	265
Nómina nacional de síndicos Tribunal Constitucional. 16 noviembre 2010 – Rol N°1413	266
Obligaciones tributarias Tribunal Constitucional. 5 agosto 2010 – Rol N°1779	266
Patente por derecho de aprovechamiento de aguas Tribunal Constitucional. 28 octubre 2010 – Rol N°1839	267
Presupuesto sector publico Tribunal Constitucional. 30 diciembre 2010 – Rol N°1867	267
Recurso de protección Tribunal Constitucional. 10 octubre 2010 – Rol N°1831	268
Reglamento (S.E.I.A.) Tribunal Constitucional. 1 julio 2010 – Rol N°1753	268
Rentas Municipales Tribunal Constitucional. 15 junio2010 – Rol N°1724	269
Reserva legal tributaria Tribunal Constitucional. 3 junio 2010 – Rol N°1434	270
Servicio de Impuesto Internos Tribunal Constitucional. 29 diciembre 2010 – Rol N°1875	270
Servicios Sanitarios Tribunal Constitucional. 24 agosto 2010 – Rol N°1772	270
SERVIU Tribunal Constitucional. 5 octubre 2010 – Rol N°1484	271
Tarifas del Servicio Agrícola y ganadero Tribunal Constitucional. 3 agosto 2010 – Rol N°1405	271
<b>Jurisprudencia Administrativa /Dictámenes de Contraloría General</b>	
Actividad Administrativa CGR, 6 mayo de 2010. Dictamen N°23.812.Servicios Públicos	273
Derecho pesquero CGR, 20 mayo de 2010. Dictamen N°27.466. Cuota pesquera	274
Actividad administrativa y medios electrónicos	

CGR, 7 junio de 2010. Dictamen N°29.845. Uso de Documento Electrónico por ente administrativo	<b>277</b>
Derecho de Aguas CGR, 7 junio 2010. Dictamen N°29.966. Constitución de derecho de aprovechamiento de aguas en áreas protegidas	<b>280</b>
Derecho Urbanístico CGR, 29 junio de 2010. Dictamen N°35.166. Caducidad automática de permisos de edificación	<b>281</b>
Actividad administrativa CGR, 2 julio de 2010. Dictamen N°36.118. Actuación administrativa y principio de juridicidad	<b>283</b>
Fomento administrativo CGR, 5 julio de 2010. Dictamen N°36.432. Subvenciones	<b>284</b>
Probidad y función pública CGR, 17 julio de 2010. Dictamen N°39.453. Conflicto de interés	<b>285</b>
Acto administrativo CGR, 19 julio de 2010. Dictamen N°39.979. Impugnabilidad de reglamento	<b>290</b>
Transparencia administrativa CGR, 5 agosto de 2010. Dictamen N°44.462. Atribuciones Consejo para la Transparencia	<b>292</b>
Impugnación de actos administrativos CGR, 17 agosto de 2010. Dictamen N°47.200. Recurribilidad de multa administrativa	<b>293</b>
Control de legalidad de actos administrativos CGR, 6 mayo de 2010. Dictamen N°51.750. Competencia Contraloría General de la República	<b>294</b>
Contratación administrativa CGR, 15 septiembre de 2010. Dictamen N°55.057. Facultades de la Administración en materia de contratación	<b>295</b>
No formalización de actos administrativos CGR, 12 octubre de 2010. Dictamen N°60.430. Irregularidades en proceso de licitación	<b>296</b>
Bienes públicos CGR, 25 octubre de 2010. Dictamen N°63.082. Monumento Nacional	<b>298</b>
Transparencia administrativa CGR, 27 octubre de 2010. Dictamen N°63.868. Competencia Consejo para la Transparencia	<b>300</b>
Actividad administrativa sancionatoria CGR, 15 noviembre de 2010. Dictamen N°68.086. Prescripción sanciones administrativas	<b>302</b>
Órganos administrativos en materia de salud CGR, 19 noviembre de 2010. Dictamen N°69.740. Potestad Intendencia de Prestadores de Salud	<b>305</b>
Actividad administrativa de servicio público CGR, 10 diciembre de 2010. Dictamen N°74.046. Principios de continuidad y eficacia de	

servicios públicos. 307

Actuación administrativa  
CGR, 13 diciembre de 2010. Dictamen N°74.533. Potestad Reglamentaria 309

Atribuciones del Consejo para la transparencia  
CGR, 15 diciembre de 2010. Dictamen N°75.508. Principio de juridicidad en las actuaciones administrativas 310

Actos administrativos  
CGR, 21 diciembre de 2010. Dictamen N°77.071. Inoperabilidad del desasimiento en los actos administrativos 313

#### **IV. BIBLIOGRAFÍA**

##### Recensiones

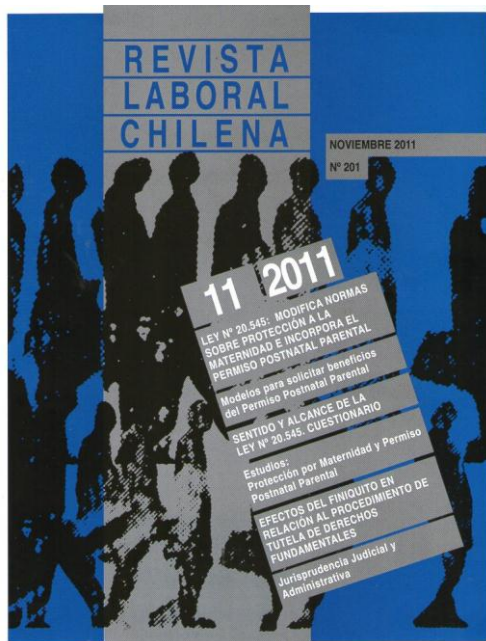
MARTIN. Liber. Derecho de aguas. Estudio sobre el uso y dominio de las aguas públicas (Buenos Aires, Abeledo Perrot) 2010, 319 pp. Recensión de Rivera Bravo, Daniela 315

MONTT OYARZUN, Santiago, State Liability in investment treaty arbitration: Global constitutional and Administrative law in the bit generation, Santiago, 2009, 416 pp. Recensión de López Escarcena, Sebastián. 319

##### **Síntesis bibliográfica**

Libros de Derecho Administrativo editados en Chile (2010)  
El derecho Administrativo en revistas y obras colectáneas chilenas (2010) 327

Revista Laboral Chilena. Santiago, 21(201), noviembre 2011



**EDITORIAL**

Reformas laborales: ¿Parciales o integrales? 1

**LEGISLACIÓN**

Decreto N°19 (Prev. Social). Crea y regula el funcionamiento de un Consejo Consultivo para la Seguridad y Salud en el Trabajo. 6

Decreto N° 20 (Prev. Social). Establece un Comité de Ministros para la Seguridad y Salud en el Trabajo. 8

Ley N° 20.535. Concede permiso a los padres de hijos con discapacidad, para ausentarse del trabajo. 10

Ley N° 20.539. Prohíbe a los menores de dieciocho años todo trabajo nocturno en establecimientos industriales y comerciales. 11

Ley N° 20.540. Modifica el Código del Trabajo en materia de descuentos a las remuneraciones para fines educacionales. 11

Ley N° 20.545. Modifica las normas sobre Protección a la Maternidad e incorpora el Permiso Postnatal Parental. 12

**JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

**De la Superintendencia de Seguridad Social**

Circular N° 2781. Modelos para solicitar beneficios que otorga la Ley N° 20.545 sobre Protección a la Maternidad y Permiso Postnatal Parental. 19

**De la Contraloría General de la República**

Dictamen Ord. N°55.343. Desempeño en colegio particular subvencionado es compatible con la percepción de las bonificaciones establecidas en las leyes N° 19.882 y 20.212. 25

Dictamen Ord. N° 56.876. Beneficios pactados en los contratos a honorarios no pueden ser mayores que los que la ley confiere a los funcionarios públicos. 26

#### **De la Dirección del Trabajo**

Dictamen Ord. N° 3659/072. 1) No resulta jurídicamente procedente que los exámenes médicos ocupacionales de desempeño en altura geográfica se realicen en días de descanso del trabajador, toda vez que ello implica una vulneración de las normas que regulan tal derecho. Con todo, aquellos que se hubieren efectuado en días de descanso del trabajador, no generan horas extraordinarias, sin perjuicio de lo señalado en el presente dictamen. 2) Lo expresado en el punto anterior no podría verse alterado por la circunstancia que exista autorizado en la correspondiente faena un sistema excepcional de distribución de jornada de trabajo y descanso, en virtud del artículo 38 del Código del Trabajo. 27

Dictamen Ord. N° 3817/078. Las organizaciones sindicales pueden representar a sus afiliados sin mediar requerimiento de ellos, en el ejercicio de los derechos emanados de instrumentos colectivos, así como también, en las reclamaciones por infracciones legales y a contratos individuales de trabajo que afecten a la mayoría de sus afiliados. 29

Dictamen Ord. N° 4012/082.1) La determinación de importar o no menoscabo para los trabajadores de ... la modificación de las condiciones ambientales a que se sujetarían las instalaciones en que deben prestar servicios, a consecuencia del cambio de sitio o recinto practicado por su empleador en ejercicio de la facultad conferida por el inciso 1<sup>o</sup> del artículo 12 del Código del Trabajo, dependerá del análisis que se efectúe en cada situación particular, y por el contrario, no importaría menoscabo respecto de los dependientes que otorgaron su consentimiento. 2) No resulta jurídicamente procedente que el empleador modifique la duración y/o distribución de la jornada de trabajo establecida por una Resolución de este Organismo que autoriza un sistema excepcional de distribución de jornada de trabajo y descansos, por constituir una materia entregada a su determinación por expresa disposición legal. 30

Dictamen Ord. N° 4194/086. Fija sentido y alcance del artículo 18 del Código del Trabajo, modificado por la Ley N°20.539, publicada en el Diario Oficial de 06.10.2011. (Ver Sección Legislación). 34

#### **JURISPRUDENCIA JUDICIAL**

Finiquito.- Cláusula que establece prohibición de realizar negocios relacionados con giro de la empresa. Libertad de trabajo. Recurso de nulidad rechazado. Lo pactado no vulnera la libertad de trabajo, sólo restringe la actividad laboral a cambio de una compensación económica libremente acordada Y que fue íntegramente percibida por el trabajador. 36

Determinación de competencia de los Juzgados del Trabajo para aplicar la tutela de los derechos laborales fundamentales a funcionarios públicos designados en calidad de contratados. Recurso de unificación de jurisprudencia acogido. Debe entenderse unificada la jurisprudencia en el sentido que los juzgados laborales son incompetentes absolutamente, en razón de la materia, para conocer de una demanda de tutela de derechos laborales fundamentales incoada por funcionarios públicos designados en calidad de contratados en una Intendencia Regional en sus respectivos cargos. 38

Recurso de Protección: Acogido. Tratamiento de Rehabilitación de trabajador tetrapléjico. Se ha incurrido por la Mutual en una omisión que lesiona el derecho a la integridad física y



psíquica de quien debe recibir de esa entidad las atenciones idóneas y oportunas para proseguir con un proceso de rehabilitación física y de reeducación profesional que requiere mantener. **42**

#### **ESTUDIOS**

Protección por Maternidad y Permiso Postnatal Parental.  
Hugo Cifuentes Lillo, Pablo Arellano Ortiz, Francisco Walker Errázuriz. **45**

#### **ANÁLISIS**

El Derecho a Huelga.  
(Principales características del modelo uruguayo uno de los más liberales que existen en Derecho comparado). Alejandro Castello. **56**

#### **APUNTES**

Normas sobre Protección a la Maternidad y Permiso Postnatal Parental. **70**

#### **COMENTARIOS LEGALES**

Efectos del Finiquito en relación al Procedimiento de tutela de derechos fundamentales.  
Sergio Gamonal Contreras. Caterina Guidi Moggia. **80**

#### **TEMAS DE INTERES**

Cuestionario sobre Ley N° 20.545 Permiso postnatal parental. **85**  
Últimas modificaciones legales laborales. **88**

#### **DATOS**

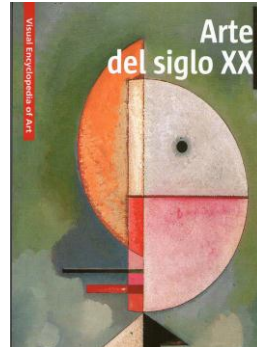
**90**

## Facultad de Diseño

### Libros

**Arte del siglo XX: visual encyclopedia of art.** Scala. Florence: Scala, 2009. 329 p.: il. col.

La obra marca la ruptura con el pasado y representa una de las vías más importantes de investigación para el futuro. De hecho, en torno a esta fecha, las vanguardias históricas dan vía libre a la experimentación con la forma, el lenguaje, las técnicas y los materiales que serán la base de todo el siglo XX: las corrientes del Cubismo, Expresionismo, Abstractismo, Futurismo, Dadaísmo abren las puertas a nuevas formas de expresión. Cambia la relación entre arte y realidad, se juega con las formas, con los objetos y la materia, lo que queda reflejado tanto en el arte como lenguaje. Otros matices llegan de la filosofía y del psicoanálisis: el inconsciente queda plasmado en los lienzos de los surrealistas. Mientras tanto, el siglo breve somete a Europa a dos guerras mundiales.



### Revistas

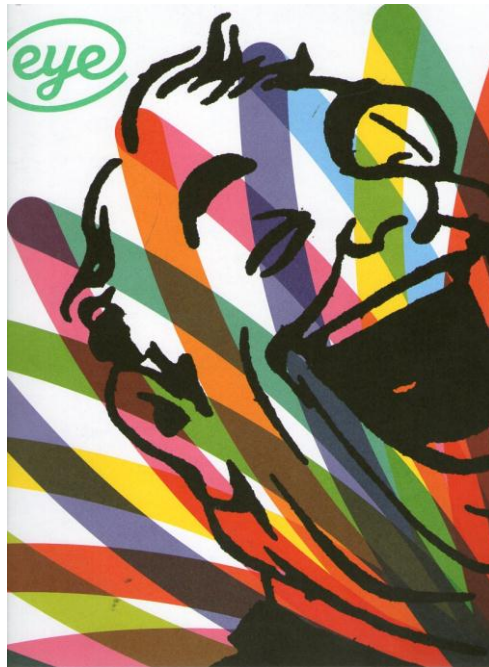
**DDN, Design Diffusion News.** Milano, (180), octubre 2011



Editoriale	5	L'avventura del progetto	Rosa Maria Rinaldi
Spot	14	Le news di DDN	G. Bruno, C. Battistella, M. Weiss, C. Moltani, V. Lopez, F. Massoni, R. Molteni

<b>Report</b>	<b>62</b>	SIA Guest	Cristina Battistella
<b>Cover Projects</b>	<b>64</b>	Marco Burchielli per Brianform	Laura Galimberti
<b>Awards</b>	<b>68</b>	ADI Compasso d'Oro	Manuela Di Mari
<b>India project</b>	<b>74</b>	Penthouse di famiglia	Luciana Cuomo
	<b>84</b>	Shopping in Mumbai	Luciana Cuomo
	<b>86</b>	L'architettura di Laurie Baker	Luciana Cuomo
	<b>92</b>	Auroville	Luciana Cuomo
<b>Exhibition</b>	<b>98</b>	MoMA / design virtuale	Elisa Ajelli, Raffaele Jannello
	<b>106</b>	La Biennale di Venezia	Alessandro Beltrami
	<b>112</b>	Anish Kapoor	Alessandro Beltrami
<b>Interior desing</b>	<b>114</b>	Loft polifunzionale	Giulia Bruno
<b>On show</b>	<b>120</b>	Materia scolpita	Giulia Bruno
<b>Hospitality</b>	<b>126</b>	Bolzano+Merano: hotel ad arte	Laura Galimberti, Manuela Di Mari
<b>Desing</b>	<b>136</b>	Talenti di Belgrado	Paolo Rinaldi
<b>Progetto</b>	<b>146</b>	Folli geniali	Giulia Bruno
<b>Production</b>	<b>152</b>	Cucine	Manuela Di Mari

Eye. Rahway, 21(81), otoño 2011



### Designers and clients

#### 30 The far side

Clients can seem stubborn, ignorant, wilful and slow, yet some build a relationship of strong mutual respect with design practices. Chris Maillard talks to five design commissioners

#### 44 What the el client needs

US designer George Tscherny talks about his 56 years working with the School of Visual Arts in New York, By Alexander Ecob

#### 48 In the neighbourhood

John Ridpath profiles three different design practices who work with local clients: Maddison Graphic in Ely, Mark Gowing Associates in Sydney and Bigger Than Giants in Austin

#### 62 Trust in Modernism

The John Lewis Partnership's co-operative ethos has informed 50 years of corporate identity. Could this design legacy be part of its continued success? By Jim Northover

#### 70 Symbols and survival

New York agency Chermayeff & Geismar has designed trademarks for some of the world's biggest brands. In their forthcoming book, the partners tell some of the stories behind their work for clients such as Chase Manhattan, Mobil, Pan Am, Time Warner and the Smithsonian.

### Features

#### 10 Critique: The list goes on

Umberto Eco's book The Infinity of Lists is erudite, informative and beautifully crafted—a contemporary Wunderkammer, By Rick Poyner

#### 12 Reputations: John McConnell

'The creative process is paring back all the time. If you can't defend it, get rid of it. How

simple can you make it? Usually, "creativity" means showing off to your peer group, and creativity without intelligence is as dumb as it comes.' Interview by John L. Walters

**76 The shape of a pocket**

Henry Cohen's inventive photographic covers for Gallimard's Idées series. By Rick Poynor

**80 Bare bones of the Revolution**

Richard Pare's photographs evoke a period of energy and optimism. By Karla Hammer

**Uncoated**

**90 Education**

Teaching in the spaces between code and design. Jürg Lehni on the lessons of his Applied Scriptographer Research, carried out with Jonathan Puckey at ECAL in Switzerland

**92 Reviews**

Soviet TASS posters; BERG's ultraviolet comic; Composition No. 1; Ready to Print; Edward McKnight Kauffer; John Coulthart on Anger; Pictoplasma; Baineson Schwitters; Tom Phillips on postcards; Bulletins of The Serving Library #1; Light Surgeons in Sao Paulo; Ditto Press; Björk's Biophilia; The Lost Album; Lufthansa design

Interni. Milano, (614), septiembre 2011



**Internews**

**INitaly**

**29 tendenze cersaie**

DALL'ITALIA ALGIAPPONE CON AMORE / FROM ITALY TO JAPAN, WITH LOVE  
TERRA MADRE / MOTHER EARTH  
CERAMICA & LEGNO / CERAMICS & WOOD  
LA FORMA DEL CALDO / THE FORM OF WARM

- ACQUA VIRTUOSA / VIRTUOUS WATER  
 IN BIENCO E NERO / IN LACK AND WHITE  
 REVIVAL AZZURRO / BLUE REVIVAL  
 ALL IN ONE  
 NEO-RETRO  
 MAPETHERM TILE SYSTEM
- 75 produzione PRODUCTION**  
 L'EREDITÀ DELL'ARCO / THE ARCO LEGACY  
 A SCHEMA LIBERO / FREESTYLE  
 ACQUA A COMANDO / WATER IN CONTROL  
 L'ESSENZA DELLA LUCE / THE ESSENCE OF LIGHT
- 85 project**  
 DRIADE: NUOVI PROTAGONISTI / NEW PROTAGONISTS  
 MDF: L'ECCELLENZA PREMIATA / EXCELLENCE HAS ITS REWARDS  
 LAPALMA: DNA DOC / CERTIFIED DNA  
 PEDRALI: ITALIAN PRIDE  
 VARIEGATE PARTNERSHIP PER LO IED / VARIED PARTNERSHIPS FOR IED
- 94 scuole**  
 SMALL OBJECTS ALLA / AT NABA
- 97 fiere FAIRS**  
 LA PRIMA VOLTA DI / THE FIRST TIME FOR ABITAMI  
 MARMOMACC 2011
- 102 eventi EVENTS**  
 PROGETTARE CON IL MARMO / DESIGNING WITH MARBLE  
 THE URBAN GARDEN PARTY / THE URBAN GARDEN PARTY
- 109 showroom**  
 ALESSI SHOP RESORT  
 LAMINAM IN BRERA  
 LA BIBLIOTECA DEDAR / HERMÈS / THE DEDAR / HERMÈS LIBRARY
- 117 workshop**  
 ITALIAN WORKSHOP DESIGN 2011
- 121 premi PRIZES**  
 PREMIO PER L'INNOVAZIONE 2011 / PRIZE FOR INNOVATION 2011  
 XXII COMPASSA D'ORO
- 124 anniversari ANNIVERSARIES**  
 PARÀ: 100% MADE IN ITALY
- 153 giovani designer YOUNG DESIGNERS**  
 STUDIO KLASS
- 156 mostre EXHIBITIONS**  
 ROMA: BRAZILIAN BAROQUE COLLECTION  
 ROMA: IL PALAZZO DELLA FARNESINA E LE SUE COLLEZIONI / AND ITS  
 COLLECTIONS  
 PECHINO: CREATIVE JUNCTIONS / IN BEIJING  
 CAPRI: ALLA / AT THE CERTOSA DI SAN GIACOMO  
 VENEZIA: IN THE MOOD FOR ART
- 183 sostenibile SUSTAINABILITY**  
 VIVERE SOSTENIBILMENTE È FATICOSO? / IS SUSTAINABLE LIVING HARD WORK?
- 188 food DESIGN**  
 SAPORE DI TERRA / A TASTE OF EARTH  
 SAPORE DI MARE / A TASTE OF SEA
- 191 in libreria IN BOOKSTORES**  
**cinema**
- 201 fashion file**  
 IL PANTALONE SI RINNOVA / UP DATE YOUR TROUSERS  
 GIOIELLI ANIMISTI / ANIMIST JEWELRY
- 205 info & tech**  
 DIECI FORZE PER IL MARKETING / TEN FORCES FOR MARKETING

**Inservice**

- 209 traduzioni TRANSLATIONS
- 246 indirizzi FIRMS DIRECTORY

**INtopics**

---

- 1 editoriale EDITORIAL  
DI / BY GILDA BOJARD

**Introduzione**

---

- 2 il design nell'epoca post-fordista  
DESIGN IN THE POST-FORDIST ERA  
FOTO DI / PHOTOS BY STUDIO AZZURRO  
TESTO DI / TEXT BY ANDREA BRANZI

**Interiors&architecture**

---

- 4 5+1 A A progetti italiani / ITALIAN PROJECTS  
PROGETTI DI / DESIGN BY ALFONSO FEMIA, GIANLUCA PELUFFO  
FOTO DI / PHOTOS BY ERNESTA CAVIOLA  
TESTO DI / TEXT BY MATTEO VERCELLONI

**maestri**

---

- 12 luigi clemente molinis, il design dell'inquietudine  
THE DESIGN OF RESTLESSNESS  
DI / BY VIRGINIO BRIATORE

**International&Italian**

---

- 16 un modello vincente / A WINNING MODEL  
DI / BY CRISTINA MOROZZI

**Interiors&architecture**

---

- 22 parigi, il nuovo ristorante dell'opéra garnier  
PARIS, THE NEW RESTAURANT OF THE OPÉRA GARNIER  
PROGETTO DI / DESIGN BY ODILE DECQ / ODILE DECQ BENOITCORNETTE  
ARCHITECTES URBANISTES  
FOTO DI / PHOTOS BY ROLAND HALBE / ODBC  
TESTO DI / TEXT BY ANTONELLA BOISI

**INcenter**

---

- 30 mestieri italiani / ITALIAN TRADES  
DI / BY NADIA LIONELLO  
FOTO DI / PHOTOS BY SIMONE BARBERIS, GUIDO CLERICI, EFREM RAIMONDI,  
PAOLO VECLANI

**progetto&industria**

---

- 38 designer chiama imprenditore  
DESIGNERS IN SEARCH OF AN ENTREPRENEUR  
DI / BY VALENTINA CROCI

**INcenter**

---

- 48 architetture domestiche / DOMESTIC ARCHITECTURE  
DI / BY NADIA LIONELLO
-

FOTO DI / PHOTOS BY SIMONE BARBERIS

**maestri & eredi**

---

- 56** **quale futuro / WHAT WILL THE FUTURE BRING?**  
DI / BY CRISTINA MOROZZI

**le nuove sedi**

---

**LE IMPRESE IN SCENA / COMPANIES ON STAGE**

A CURA DI WEDITED BY ANTONELLA BOISI

- 64** **1. matteograssi headquarter**  
NEL RACCONTO DI / IN THE WORDS OF MASSIMO GRASSI, PIERO LISSONI  
FOTO DI / PHOTOS BY BEPPE RASO
- 70** **2. glas italia headquarter**  
NEL RACCONTO DI / IN THE WORDS OF LORENZO AROSIO, PIERO LISSONI  
FOTO DI / PHOTOS BY CESARE CHIMENTI
- 74** **3. bonaldo showroom**  
NEL RACCONTO DI / IN THE WORDS OF ALBINO E / AND SABRINA BONALDO,  
MAURO LIPPARINI  
FOTO DI / PHOTOS BY PAOLO GOLUMELLI
- 78** **4. magis headquarter**  
NEL RACCONTO DI / IN THE WORDS OF ALBERTO PERAZZA  
FOTO DI / PHOTOS BY TOM VACK

**INcenter**

---

- 82** **total metal**  
DI / BY KATRIN COSSETA  
FOTO ED ELABORAZIONE IMMAGINI DI / PHOTOS AND IMAGE  
PROCESSING BY GIANNI ED ENRICO UMMARINO

**presente&futuro**

---

- 90** **fabbrica italia / ITALIAN FACTORY**  
DI/BY ROSA TESSA

**INproject**

---

- 98** **antonio cos, déjà vu**  
DI / BY STEFANO MAFFEI  
FOTO DI / PHOTOS BY MAX ROMMEL
- 102** **vincenzo de cotiis, senza tempo / TIMELESS**  
TESTO DI / TEXT BY ANTONELLA GALLI

**INservice**

---

- 106** **traduzioni TRANSLATIONS**
- 118** **indirizzi FIRMS DIRECTORY**  
DI / BY ADALISA UBOLDI



Interni, suplemento. Milano, especial, septiembre 2011



#### I.A Editoriale

- 6 **acqua punto e a capo**  
**WATER, PERIOD**  
DI / BY GILDA BOJARDI

#### I.A. News

- 8 **la musa liquida**  
**LIQUID MUSE**  
DI / BY ANTONELLA GALLI
- 12 **design soft-tech**  
DI / BY DI ALI FILIPPINI
- 16 **onde d'azione**  
**WAVES OF ACTION**  
DI / BY DI ANTONELLA GALLI

#### I.A INeriors&architecture

- 20 **a ciascuno il suo (bagno)**  
**TO EACH HIS OWN (BATH)**  
DI / BY DI PATRIZIA CATALANO
- 26 **sogno en plein air**  
**OUTDOOR DREAM**  
DI / BY PATRIZIA CATALANO
- 38 **di pontile in pontile**  
**FROM PIER TO PIER**  
DI / BY PAOLA ROMAGNOLI

## I.A INsight

---

### today

- 42 **coppia da compasso d'oro**  
**A COMPASSO D'ORO COUPLE**  
DI / BY ROSA TESSA
- 46 **tanta creatività e un sano realismo**  
**LOTS OF CREATIVITY AND HEALTHY REALISM**  
DI / BY ROSA TESSA

## I.A Desing

---

### Manufacturing

- 52 **bath suggestion**  
DI / BY CLAUDIA FORESTI

### Materials

- 60 **nuovo appeal**  
**NEW APPEAL**  
DI / BY RENATA GIORGI

### Tendenze

- 62 **a impatto zero**  
**ZERO IMPACT**  
DI / BY VALENTINA CROCI

### Complemento

- 68 **12 piccoli sgabelli**  
**12 LITTLE STOOLS**  
DI / BY ELEONORA CRISCI
- 72 **ossigenare i sensi**  
**OXYGEN FOR THE SENSES**  
DI / BY CLAUDIA FORESTI

## I.A service

---

- 74 **traduzioni / TRANSLATION**  
DI / BY STEVE PICCOLO / CLAUDIA CAVALLARO

## I.A Product Desing

---

DI / BY CLAUDIA FORESTI

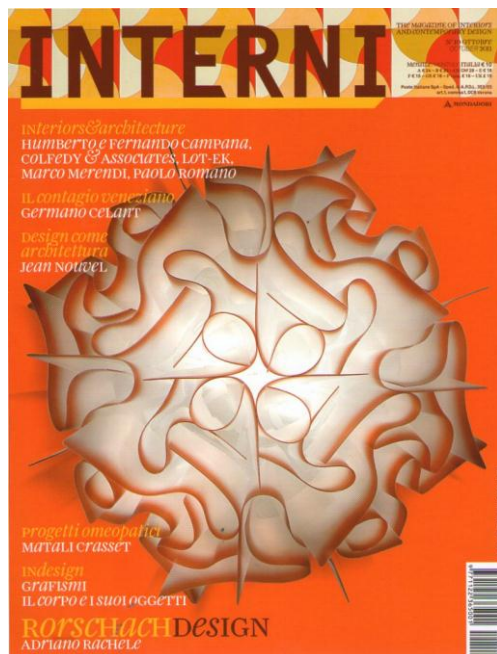
- 80 antonio lupi
- 86 antrax
- 88 artesia
- 90 azzurra
- 92 bmt
- 94 bossini
- 96 ceadesign
- 98 cleaf
- 100 cristina rubinetterie
- 102 damast
- 104 gamma due
- 106 gattoni rubinetteria
- 108 hatria
- 110 hatria
- 112 klafs
- 114 kos

- 116 laufen
- 118 mamoli
- 120 mapei
- 122 mosaico+
- 124 samo
- 126 scarabeo
- 128 simas
- 132 val-tile
- 134 viega
- 136 xtra fiandre
- 138 zucchetti

**I.A service**

**140 indirizzi / FIRMS DIRECTORY**  
DI / BY ADALISA UBOLDI

**Interni.** Milano, (615), octubre 2011



**Interviews**

**Made**

- 19** A MADE EXPO, SEGNALI DI FUTURO / SIGNALS OF THE FUTURE
- CORAZZE URBANE / URBAN ARMOR
- BELLE E LOW COST / BEAUTIFUL AND LOW-COST
- VERDE DENTRO / GREEN IN SIDE
- TAPPETI DI LEGNO / WOODEN CARPETS
- A PORTATA DI MANO / CLOSE AT HAND
- LA CASA IN DETTAGLIO / THE HOME IN DETAIL

**INITaly**

- 65** produzione PRODUCTION

- MATERIAL DESIGN  
 SPAZIO ALLA NATURA / SPACE FOR NATURE  
 ARCHITETTURE PER IL BAGNO / ARCHITECTURE FOR THE BATH  
**81 project**  
 LA PIETRA SU MISURA / STONE TO MEASURE  
**85 showroom**  
 LA CASA DEL LEGNO / THE WOODEN HOUSE  
**88 anniversari ANNIVERSARIES**  
 100 ANNI DI / YEARS OF OLIVARI  
**89 eventi EVENTS**  
 SVICOLANDO PER MILANO  
 MILANO DESIGN WEEKEND 2011  
**92 concorsi COMPETITIONS**  
 IDEE DUTTILI / DUCTILE IDEAS

#### International

- 95 paris designer's days**  
 CONVERSAZIONI SUL DESIGN / CONVERSATIONS ON DESIGN  
**109 new york events**  
 ICFE 2011 EDITORS AWARDS  
 ITALIANS & CO A / IN NEW YORK  
**127 new york showroom**  
 INTERNI X TECHNOGYM  
**130 eventi EVENTS**  
 MOSKOW DESIGN WEEK 2011  
**132 urbanistica URBAN PLANNING**  
 LABORATORIO URBANO / URBAN LAB  
**134 showroom**  
 MERIDIANI A / IN VIENNA  
**136 anniversari ANNIVERSARIES**  
 110 ANNI DI / YEARS OF VI-SPRING

#### Intertwined

- 139 giovani designer YOUNG DESIGNERS**  
 DESIGN BONAERENSE / IN BUENOS AIRES  
**142 paesaggio LANDSCAPE**  
 LA TENUTA VENISSA A / THE VENISSA ESTATE IN MAZZORBO  
**144 eventi EVENTS**  
 MEGÈVE: L'ARTE DI VIVERE TRA I MONTI  
 MEGÈVE: THE ARTON LIVING IN THE MOUNTAINS  
**149 sostenibile SUSTAINABILITY**  
 ECO-DESIGN PER AMBIENTI SOSTENIBILI  
 ECO-DESIGN FOR SUSTAINABLE ENVIRONMENTS  
**154 progetto città CITY PROJECT**  
 CONTAMINARE VENEZIA / CONTAMINATING VENICE  
**157 in libreria IN BOOK STORES**  
**158 installazioni INSTALLATIONS**  
 MEDUSE A MILANO / JELLYFISH IN MILAN  
**161 fashion file**  
 LASARTORIA MASCHILE DI VENTA TECNO / MENS WEAR GOES TECHNO  
 VIAGGIARE NEL SEGNO DEL DESIGN  
 TRAVELING UNDER THE SIGN OF DESIGN  
**165 cinema**  
 RACCONTARE IL PRESENTE / NARRATING THE PRESENT  
**168 office & contract**  
 PROGETTI CHIARI / CLEAR PROJECTS  
**170 info & tech**

INTERPRETARE IL MONDO / INTERPRETING THE WORLD  
 IL CONTROLLO DEL LUSSO / CONTROLLING LUXURY  
 AUDIO E VIDEO SULL'ONDA / AUDIO AND VIDEO ON THE WAVE

**Inservice**

- 191 traduzioni TRANSLATIONS**
- 206 indirizzi FIRMS DIRECTORY**

**Intopics**

- 1 editoriale EDITORIAL**  
DI / BY GILDA BOJARDI

**Interiors & architecture**

- genius-loci e colori**  
**GENIUS-LOCI AND COLORS**  
A CURA DI / EDITED BY ANTON ELLA BOISI
- 2 campagna marchigiana, la casa appoggiata sulla terra**  
**THE MARCHES, A HOUSE RESTING ON THE GROUND**  
PROGETTO DI / DESIGN BY MARCO MERENDI  
FOTO DI / PHOTOS BY ALBERTO FERRERO  
TESTO DI / TEXT BY VIRGINIO BRIATORE
- 12 côte d'azur, abitare in un'installazione**  
**LIVING IN AN INSTALLATION**  
PROGETTO E TESTO DI / DESIGN AND TEXT BY PAOLO ROMANO  
FOTO DI / PHOTOS BY ALBERTO FERRERO
- 20 corea del sud, apap open school**  
PROGETTO DI / DESIGN BY LOT-EK / ADA TOLLA + GIUSEPPE LINGANO  
FOTO E TESTO DI / PHOTOS AND TEXT BY SERGIO PIRRONE
- 26 hong kong, design institute**  
PROGETTO BI / DESIGN BY COLDEFY & ASSOCIATES ARCHITECTS  
URBAN PLANNERS (CAAU)  
FOTO E TESTO DI / PHOTOS AND TEXT BY SERGIO PIRRONE
- 32 atene, l'hotel con il 'wow factor'**  
**ATHENS, THE 'WOW FACTOR' HOTEL**  
PROGETTO DI / DESIGN BY HUMBERTO E / AND FERNANDO ACAMPANA  
FOTO DI / PHOTOS BY ANDRÉS OTERO  
TESTO DI / TEXT BY ALESSANDRO ROCCA

**Insight**

**INarts**

- 40 il contagio veneziano / THE VENETIAN CONTAGIÓ**  
DI/BYGERMANO CELANT

**INscape**

- 48 design ostile / HOSTILE DESIGN**  
DI / BI ANDREA BRANZI

**Intoday**

- 52 laboratorio berlino / LABORATORY BERLIN**  
DI / BI OLIVIA CREMASCOLI

**INdesign**

**INcenter**

- 58 arredi vestiti / DRESSED FURNISHINGS**  
DI / BY NADIA LIONELLO

- FOTO DI / PHOTOS BY PAOLO VECLANI  
**64 grafismi / GRAPHIC EFFECTS**  
DI / BY NADIA LIONELLO

**Inprofile**

- 72 matali crasset, progetti omeopatici**  
**HOMEOPATHIC PROJECTS**  
DI / BY CRISTINA MOROZZI

**Inproject**

- 78 jean nouvel, ceci n'est pas design**  
DI / BY ALESSANDRO ROCCA  
**82 il corpo e i suoi oggetti / THE BODY AND ITS OBJECTS**  
DI / BY STEFANO CAGGIANO

**Inview**

- 88 nuovo fai-da-te / NEW DO-IT-YOURSELF**  
DI / BY VALENTINA CROCI

**Inproduction**

- 94 ispirazione meccano / INSPIRED BY MECCANO**  
DI / BY KATRIN COSSETA

**Inservice**

- 
- 102 traduzioni TRANSLATIONS**  
**111 indirizzi FIRMS DIRECTORY**  
DI / BY ADALISA UBOLDI

Interni,suplemento. Milano, especial, octubre 2011



## Internews

### Italy

- 9** **produzione PRODUCTION**  
IL MARE IN UNA STANZA / THE SEA IN A ROOM  
VIAGGIO NEI MARI DEL NORD / VOYAGE IN NORTHERN SEAS  
LA CONCEPT BIKE DA SPIAGGIA / A CONCEPT BIKE FOR THE BEACH
- 16** **pleasure boat**  
EVOLUZIONE DELLA SPECIE / EUOLUTION OF THE SPECIES
- 18** **design**  
VIAGGI COME FAVOLE / TRIPS LIKE FABLES
- 20** **progetti PROJECTS**  
PUNTA VERDE

### International

- 23** **giovani designer YOUNG DESIGNERS**  
JURI KARINEN, GIOVANE NAVIGATO / YOUNG AND EXPERIENCED
- 26** **pezzi unici ONE-OF-A-KIND PIECES**  
LIMITED EDITION
- 29** **info & tech**  
MUSICA SOPRA E SOTTO / MUSIC ABOVE AND BELOW
- 32** **design**  
UNA BARCA NELLA BARCA / A BOAT IN A BOAT

### Intertwined

- 35** **in librería IN BOOKSTORES**
- 37** **cinema**  
GETTATE L'ANCORA / ANCHORS AWAY!
- 39** **fashion file**  
ALLA MARINARA / MARINE STYLE

- 41 scoperte DISCOVERIES**  
PUNTANDO AL NORD / HEADING NORTH

**INservice**

- 45 traduzioni TRANSLATIONS**

**INtopics**

---

- 1 editoriale EDITORIAL DI / BY GILDA BOJARDI**

**Interiors&architecture**

---

- 2 amsterdam, la finestra galleggiante / THE FLOATING WINDOW**  
PROGETTO DI / DESIGN BY +31 ARCHITECTS  
FOTO DI / PHOTOS BY GIANNI BASSO / VEGA MG  
TESTO DI / TEXT BY ALESSANDRO ROCCA
- 8 lorient, la cité de la voile**  
PROGETTO DI / DESIGN BY JACQUES FERRIER ARCHITECTURES  
FOTO DI / PHOTOS BY LUC BOEGLY  
TESTO DI / TEXT BY MATTEO VERCELLONI

**INavigation**

---

- 14 Lammouche**  
PROGETTO DI / DESIGN BY FRANCESCO PASZKOWSKI  
FOTO DI / PHOTOS BY LAURA RIZZI / BUGSY GEDLEK  
TESTO DI / TEXT BY SIMONA SPRIANO
- 20 Advanced 66**  
PROGETTO DI / DESIGN BY REICHEL&PUGH YACHT DESIGN / NAUTA YACHTS  
FOTO DI / PHOTOS BY CARLO BORLENGHI  
TESTO DI / TEXT BY SIMONA SPRIANO
- 26 Zaliv III**  
PROGETTO DI / DESIGN BY GIORGIO VAFIADIS / LUCA DINI  
FOTO DI / PHOTOS BY GIOVANNI MALGARINI  
TESTO DI / TEXT BY IRENE SADERINI
- 32 FS 42**  
PROGETTO DI / DESIGN BY STUDIO JOB  
FOTO DI / PHOTOS BY ROBERT KOT / DAVID CORDNER  
TESTO DI / TEXT BY CRISTINA MOROZZI
- 36 Millenium 65 HT**  
PROGETTO DI / DESIGN BY SALVAGN ARCHITETTI  
FOTO DI / PHOTOS BY MASSIMO GRASSI  
TESTO DI / TEXT BY ENRICO LEONARDO FAGONE
- 42 MCY 76 – MCY 65**  
PROGETTO DI / DESIGN BY NUVOLARI – LENARD  
FOTO DI / PHOTOS BY MASSIMO FERRARI  
TESTO DI / TEXT BY DECIO G. R. CARUGATI
- 48 Wider 42**  
PROGETTO DI / DESIGN BY FULVIO DE SIMONI  
FOTO DI / PHOTOS BY ALBERTO COCCHI  
TESTO DI / TEXT BY DECIO G. R. CARUGATI



**52 MD 65**

PROGETTO DI / DESIGN BY LUCA BRENTA & C.  
FOTO DI / PHOTOS BY CARLO BORLENGHI / GIOVANNI MALGARINI  
TESTO DI / TEXT BY IRENE SADERIN

**56 MT2 Molly Tender**

PROGETTO DI / DESIGN BY ALBERTO ASCENZI / NAPLES YACHT COMPANY  
FOTO DI / PHOTOS BY FABIO GAMBINA  
TESTO DI / TEXT BY DECIO G. R. CARUGATI

**Insight**

---

**INcontro**

**60 norberto FERRETTI**

A CURA DI / EDITED BY MADDALENA PADOVAN

**INdesign**

---

**INproiect**

**66 sfida alla gravità / DEFYNG GRAVITY**

TESTO DI / TEXT BY VALENTINA CROCI

**INview**

**68 vedo neró / I SEE BLACK DI / BY LUCA ZAVAGLIA**

**INproduction**

**72 A FIOR DI PELLE / SKIN DEEP DI / BY ANTONELLA GALLI**

**INservice**

---

**78 traduzioni TRANSLATIONS**

**87 INDIRIZZI FIRMSDIRECTORY**

DI / BY ADALISA UBOLDI

Ottagono. Bologna, 46(244), octubre 2011



**Editorial**

- 21 **Dopo il postmoderno**  
Post Post – Modern Aldo Colonetti
- 22 **Dialettica tra territorio e tecnologia**  
The dialectic between place and technology Alessandro Lolli

**Ottagonle**

- 24 **La tecnologia conquista il cuore antico**  
Technology captures an old heart A.L.

**Focus on**

- 36 **Dal masterplan al products design**  
The master plan meets product design Elena Franzoia

**LIVING**

**Retail**

- 82 **Scenari di vendita: un sistema di Segni**  
Selling scenarios: a sign language Valeria M. Lannilli
- 90 **All'insegna di una riconoscibilità pacata**  
All about subtle recognizability E.F.

**Spotlight on**

- 92 **Decor e pattern definiscono gli ambienti**  
Decorations and patterns define spaces Emilia Prevosti
- 96 **Arredo: uno sguardo alla superficie**

- Furnishings: a look at surfaces E.P.  
**100 Tecnología aplicada ai materiali**  
 Technology applied to materials Fabrizio Todeschini

**Products**

- 106 Serramenti, soluzioni chiave**  
 Doors: Key solutions Valentina Fini

**ARCHITECTURE**

---

**Italian journey**

- 126 Giro d'Italia dell'architettura 12. Trentino Atto Adige**  
 The architectural tour of Italy  
 A cura di/edited by Giuseppe Scaglione, schede di/texts by Barbara Breda
- 128 Tra metropoli dolce e paesaggio**  
 Where gente metropolis and landscape meet G.S.
- 167 Fare architettura nelle Alpi**  
 Making architecture in the Alps Laura Brugnolli

**RUBRICHEREGULARS**

---

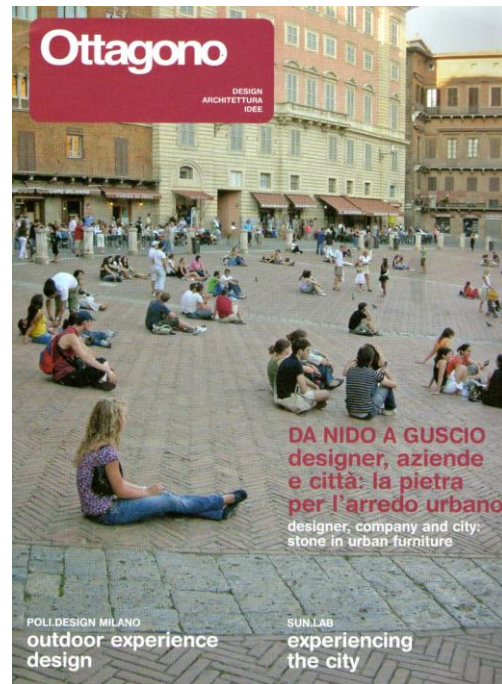
- 8 flash
- 32 design thinking
- 56 blueprint
- 58 sustainability
- 68 à la carte
- 72 events diary
- 76 flash
- 104 furnishings
- 122 showroom shots
- 124 flash
- 174 architecture competitions
- 178 fairs diary
- 180 fairs
- 186 addresses

**COMPANY PROMO**

---

- 63 Fermoeditore
- 116 Rintal
- 118 Marchetti Illuminazione
- 120 Vimar

Ottagono. Bologna, especial, octubre 2011



## SPECIALE OUTDOOR

- 4**      **Cover story**  
 Dalla pietra all'arredo urbano  
 Stone meet urban furniture  
 Raffaello GaUotto
- 14**     **Da nido a guscio**  
 Da nido a guscio. Il design Utico per la città  
 From nest to shell. Stone design for the city  
 Raffaello Galiotto, Erica Marson
- 24**     **Progetti projects**  
 Outdoor Experience Design  
 Erica Marson
- 28**     **Competition**  
 Experiencing the city  
 Erica Marson

Print. New York, 75(6), diciembre 2011



**INTRODUCTION**

Page 43

**MEET THE JUDGES**

Page 44

**FAR WEST    SOUTHWEST    MIDWEST**

Page. 46

- Alaska
- California
- Colorado
- Hawaii
- Idaho
- Montana
- Nevada
- Oregon
- Utah
- Washington
- Wyoming

**NEW YORK CITY**

Page 78  
Page 160

- Arizona
- New México
- Oklahoma
- Texas

Page 88

- Illinois
- Indiana
- Iowa
- Kansas
- Michigan
- Minnesota
- Missouri
- Nebraska
- North Dakota
- Ohio
- South Dakota
- Wisconsin

**SOUTH**

Page116

- Alabama
- Arkansas
- Florida
- Georgia
- Kentucky
- Louisiana
- Mississippi
- North Carolina
- South Carolina
- Tennessee
- Virginia
- West Virginia

**EAST**

Page 136

- Connecticut
- Delaware
- Maine
- Maryland
- Massachusetts
- New Hampshire
- New Jersey
- New York
- Pennsylvania
- Rhode Island
- Vermont
- Washington, D.C.

**INDEX**

Page 192

**DEPARTMENTS**

12 CRIT+COMMENTS

Letters and tweets from readers about our October issue, guest designed by Metahaven

**21 THE BEST ALBUM AND BOOK ART OF THE YEAR**

Douglas Wolk and Claire Lui pick their favorites.

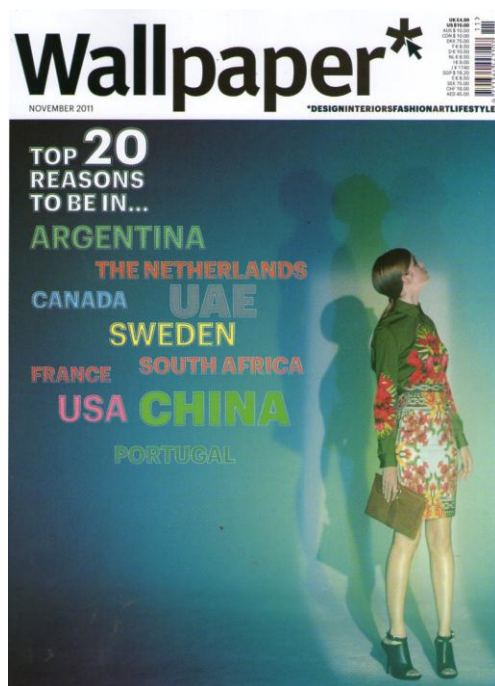
**26 THE YEAR IN IMPRINT**

Highlights from our blog's birth to toddlerhood

**36 THE END OF THE GLUE-POT ERA**

Steven Heller on how technology has remade graphic design. Plus: Helfand, Hoefler, Sagmeister, and more!

**Wallpaper.** London, (152), noviembre 2011



- P035** **CAN** Skating shelters; art-status paddles; aged cocktails; and post-ironic barroom debates
- P159** **USA** Moshe Safdie's new museum in Arkansas; NYC surf boards; Deep South flavours; and chic fruit tarts
- P107** **ARG** Painting the town red, blue and yellow, too; fine wines; concrete casas; and Patagonian grill techniques
- P119** **FRA** Lyon's top tables; enigmatic perfumes; gastronomic collages; and a trio of emerging product designers
- P065** **NED** Amsterdam's off shore restaurant; sculptural knitwear; Studio Job's new home; the latest gadget in bike security

- P095 SWE** A first-class design school; a sourdough hotel; the new realtor; electric snowmobiles and sustainable villas
- P049 CHN** Cutting-edge galleries and shops; Zhang conceptual fashion and the country design museum
- P147 POR** Cork design; sweet cordials; rural retreats; beautiful packaging; and a state-of-the-art Douro winery
- P133 RSA** A soccer school in Soweto; nostalgic menswear; whimsical hats; hot coffees; and a pulp fiction magazine
- P081 UAE** Dubai's happening arts district; Abu Dhabi's Zana Hadid bridge; the Saadiyat Island mirage; and a new desert park

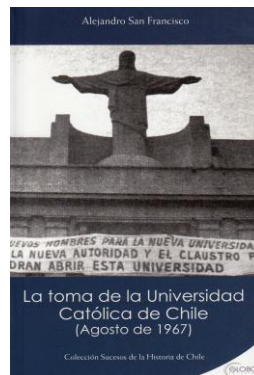
## Facultad de Economía y Negocios

### Libros

**New venture creation : entrepreneurship for the 21st century.** O. Timmons, Jeffrey A.1. Boston : McGraw-Hill ; 2009. 666 p.

**La toma de la Universidad Católica de Chile (agosto de 1967).** San Francisco, Alejandro. Santiago : Globo editores, 2007. 187 p.

Este libro aborda la toma de la UC, en relación con varios temas : los aires juveniles contestatarios de los años 60, las circunstancias que llevaron al estallido de la toma, la caída del rector Silva Santiago y el nombramiento en su lugar de Fernando Castillo Velasco, la génesis de la Reforma Universitaria en la Universidad Católica y en todo el país, y la formación del Movimiento Gremial de Jaime Guzmán.



### Revistas

**América Economía.** Santiago, (67), noviembre 2011

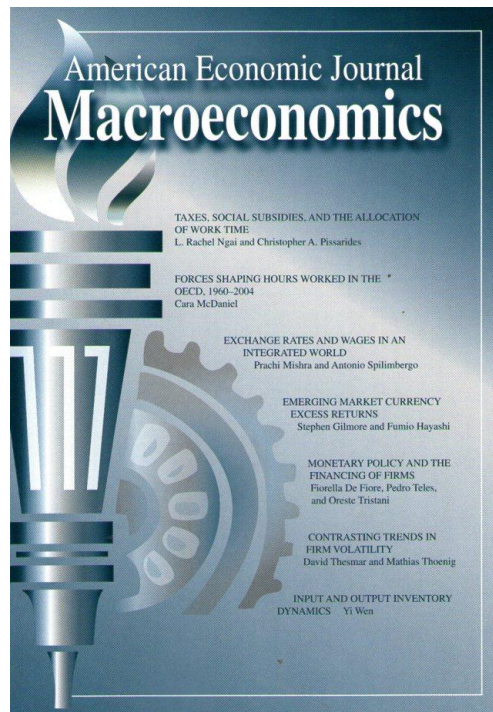


### SECCIONES



- 14 AE.COM**
- 15 INDICE**
- 16 CARTAS**
- 18 MEMO**
- 20 EDITORIAL**
- 21 PISTAS**
- 22 MOVIMIENTOS**
- 117 NEGOCIADO Y FIRMADO**
  
- 28 MI PAIS COMO MARCA**  
Ránking de imagen país de FutureBrand
  
- 36 INDUSTRIALES DE ALMA**  
Los nuevos pasos de Sigdo Koppers
  
- 40 CIRUGÍA MAYOR**  
Los cambios al sistema de isapres
  
- 46 ESPECIAL CIUDADES**  
Las mejores ciudades para hacer negocios en América Latina.
  
- 76 ESPECIAL**  
Nuevas tendencias en RSE.
  
- 84 EDUCACION EJECUTIVA**  
El foco de las escuelas de negocios.
  
- 92 ¿QUÉ TAN BUENO?**  
EE.UU. dio el vamos al TLC con Colombia.
  
- 94 SUBE LA ESPUMA**  
Se mueve la cerveza en América Latina.
  
- 98 ENTEVISTA**  
Alicia Bárcena, de la Cepal.
  
- 98 ESPAÑA APALEADA**  
Crisis en la puerta de Europa.
  
- 100 EDUCACIÓN MILITAR**  
El olvido de la Escuela de las Américas.
  
- 108 APPLE SIN JOBS**  
El futuro de la manzana.

American Economic Journal Macroeconomics. Pittsburgh, 3(4), octubre 2011



<b>Taxes, Social Subsidies, and the Allocation of Work Time</b> L. Rachel Ngai and Christopher A. Pissarides	1
<b>Forces Shaping Hours Worked in the OECD, 1960-2004</b> Cara McDaniel	27
<b>Exchange Rates and Wages in an Integrated World</b> Prachi Mishra and Antonio Spilimbergo	53
<b>Emerging Market Currency Excess Returns</b> Stephen Gilmore and Fumio Hayashi	85
<b>Monetary Policy and the Financing of Firms</b> Fiorella De Fiore, Pedro Teles, and Oreste Tristani	112
<b>Contrasting Trends in Firm Volatility</b> David Thesmar and Mathias Thoenig	143
<b>Input and Output Inventory Dynamics</b> Yi Wen	181

Capital. Santiago, (312), 04- 17 noviembre 2011



Capitalinos	16
Capital.cl	18
Mirada Capital	20
Coffee Break	22-24
Imagen	26
Opinión: Francisco Javier Díaz	28
Entrevista: Richard Branson	30-37
<b>Costanera sur:</b>	
los 13 kilómetros de la discordia	38-42
<b>Opinión:</b>	
Gabriel Sánchez-Zinny	44
Derribando el mito	46-50
<b>Entrevista:</b>	
Víctor Hugo Puchi	51-59
Capital Legal	60-62
<b>Felicidad:</b>	
todos quieren medirla	64-67
<b>Opinión:</b>	
Martín Rodríguez	68
Carlos Meyer y el adiós del Europeo	70-75
Opinión: Sergio Melnick	76
<b>Especial outdoor</b>	
Últimos tesoros de la tierra	80-84
Chile existe	86-92
Los iconos de la aventura	94-100
Realeza todo terreno	102-104
Guía de compras	108-116
Desierto florido en llamas	120-122
Opinión: Fernando Larraín	24
Disco Duro	126-127

Foco Capital	128-137
<b>Guía + Cultura</b>	
Entrevista: Jorge Tacla	138-144
Vino	146
Menú	147
<b>George Harrison según Scorsese</b>	148-150
Buena Vida	152
Televisión	154
De gira con Los Jaivas	156-157
Cine	158
Objeto de Culto	162

**SIN BARRERAS** 46

Cerca de 100 niños de liceos en toma de Providencia entraron hace dos meses a estudiar en algunos de los colegios de élite. Lejos de los prejuicios, la experiencia de integración ha sido todo un éxito. Por Antonieta de la Fuente.

**LA TRAVESÍA DE PUCHI** 51

En un recorrido por los canales chilotes, a bordo de su lancha Oria, el presidente de AquaChile habla de su decisión de disminuir su participación en la compañía, de su pelea con la banca, de HidroAysén y del virus ISA. Por Fernando Vega.

**ESPECIAL OUTDOOR** 79

Los Hoteles más exclusivos de Chile y el mundo para experimentar nuevas sensaciones. Los autos todo terreno que están a la vanguardia del diseño y confort. Las personalidades que marcan la pauta en turismo extremo en el país y los productos más sofisticados que ofrece el mercado. El informe completo. Por Sergio Paz.

**JORGE TACLA Y EL TERROR** 138

El destacado artista chileno habla de su última muestra en Nueva York, en la que reflexiona sobre los desastres naturales y aquellos causados por el hombre, y en las relaciones en un mundo marcado por la violencia. "El arte puede ser más que una herramienta política", comenta desde Manhattan. Por Jessica Atal.

Capital. Santiago, (313),18 noviembre - 1 diciembre 2011



Capitalinos	12
Capital.cl	14
Mirada Capital	16
Coffee Break	18-20
Imagen	22
<b>Opinión:</b>	
Ricardo Solari	24-25
<b>Entrevista:</b>	
Francisco Pérez Mackenna	26-32
Plata sucia	34-39
<b>Opinión:</b>	
Rodrigo Delaveau	40
<b>Entrevista:</b>	
Rodrigo Álvarez	42-48
Quién se queda con la pelota	50-54
Capital Legal	56-58
Opinión: Manuel Vicuña	60
<b>Great Place to Work</b>	63-114
Perfil: Pablo Morandé	116-122
Opinión: Dante Contreras	124
<b>Singapur:</b>	
El modelo y los milagros	128-134
Foro Capital	136-138
Disco Duro	142-144
Foco Capital	146-156
<b>Guía+Cultura</b>	
Historias de cine arte	158-164
Partituras	166-172

Menú	<b>174-176</b>
Música	<b>178</b>
TV <b>180</b>	
Buena Vida	<b>182</b>
Cine	<b>184</b>
Lecturas	<b>186</b>
Empresas	<b>188</b>
Objeto de culto	<b>190</b>
<b>FRANCISCO PEREZ MACKENNA: SIN ANESTESIA</b>	<b>26</b>
<p>El ejecutivo top del grupo Luk-sic analiza en esta entrevista el movimiento de los indignados, el conflicto estudiantil y la inminente alza de impuestos. "Es una ilusión creer que a través de más impuestos se arreglan los problemas", dispara el gerente general de Quiñenco. Por Carla Sánchez.</p>	
<b>PLATA SUCIA</b>	<b>34</b>
<p>Las anunciadas formalizaciones por lavado de dinero contra los ex ejecutivos de La Polar son sólo una parte de los más de 525 casos de blanqueo de capitales que se han reportado en el país este año. Si todo sigue así, 2011 podría quedar marcado como el año record del lavado en el país. Por Fernando Vega.</p>	
<b>DE QUIÉN ES LA PELOTA</b>	<b>50</b>
<p>El alza desmedida de las acciones de Azul Azul en las últimas semanas tiene hartado de fanaticada comprando para hacerse parte de los últimos triunfos del club. Pero también bastante de estrategia de los principales accionistas, que ya preparan la cancha para hacer frente a las próximas elecciones de abril. Por Catalina Atiendes E.</p>	
<b>LAS LECCIONES DE UN ADELANTADO</b>	<b>116</b>
<p>Pablo Morandé repasa su trayectoria, marcada por su labor como precursor de nuevos valles y de algunos de los mejores y más populares vinos nacionales. Un recorrido no exento de tropiezos, pero colmado de hallazgos. Por Marcelo Soto.</p>	
<b>HISTORIAS DE CINE Y ARTE</b>	<b>158</b>
<p>La ruta de los cine arte está coja. Después de cuatro décadas de existencia, el cine Tobalaba cerró sus puertas. ¿Seguirán los demás el mismo camino? Aquí, los directores del Normandie, Arte alameda y biógrafo cuentan cuáles son las fortalezas y estrategias que hacen que estos cines no desaparezcan con el tiempo. Por María José Salas</p>	

Gestión. Santiago, 35(423), noviembre 2011



## 12 EMPRENDEDORES

### Innovadores en la Minería: Empresarios de Exportación

Tres casos de emprendedores ligados a la tecnología demuestran que en Chile la minería impregna de una u otra forma buena parte de nuestra sociedad.

## 16 CAPITAL HUMANO

### Teletrabajo: Una Tendencia Que Llegó Para Quedarse

En el mundo se estima que hay 880 millones de tele-trabajadores, lo que corresponde al 30% de la fuerza laboral a nivel global. En Chile, la cifra es de poco más de 400.000 personas, de las cuales, el 2,1% trabaja a honorarios.

## 20 ACTUALIDAD

### Premios Gestión 2011 A Los Destacados del Año

Revista GESTION distinguió, como ya es su tradición, a empresas y autoridades públicas destacadas por su contribución al desarrollo del país, ceremonia que se realizó en el marco de la celebración de sus 36 años de vida.

## 28 PERFIL

### RODRIGO SARQUIS

#### Los Sarquis y la Tercera Generación que Liderará sus Negocios Pesqueros

La fusión entre Italia y El Golfo, para formar Blumar, trajo consigo que Sergio Sarquis, la segunda generación del grupo, renunciara a seguir con las riendas de la operación pesquera del conglomerado, dando paso a que su hijo Rodrigo tomara la presidencia de la firma resultante.

## 32 PATRIMONIO PERSONAL

### Bono de Fin de Año: en Dónde Conviene Invertirlo

El cierre del año coincide con la llegada del bono que muchas compañías entregan a sus ejecutivos y directores. Cuáles son las mejores propuestas del mercado para que ese

dinero rinda frutos y sea una buena inversión.

**35 R.ANKING**

**Empresas del S&P 500 Elevarán 15% Resultados en 2011**

Ello según pronósticos de la estadounidense Zacks Investment Research, que espera que este año los sectores que lideren los crecimientos tanto en beneficios como en ventas sean: Petróleo y Energía, Materias Primas y Productos Industriales.

**40 ECONOMIA**

**Alza en Exportaciones No Cobre Superan Envíos del Metal**

De acuerdo al análisis del comercio exterior chileno del tercer trimestre elaborado por Direcon, ha habido interesantes avances en áreas como el salmón y truchas, productos forestales, y alimentos procesados.

**42 MARCA MUNDIAL**

**Dell: La Conversión de un Negocio que Comenzó con US\$1.000**

Un modelo de negocios opuesto al de la mayoría. La utilización de material sobrante, el rechazo a la distribución tradicional y un concepto de 24 horas en línea, ah hecho de Dell un actor verdaderamente revolucionario en la industria informática.

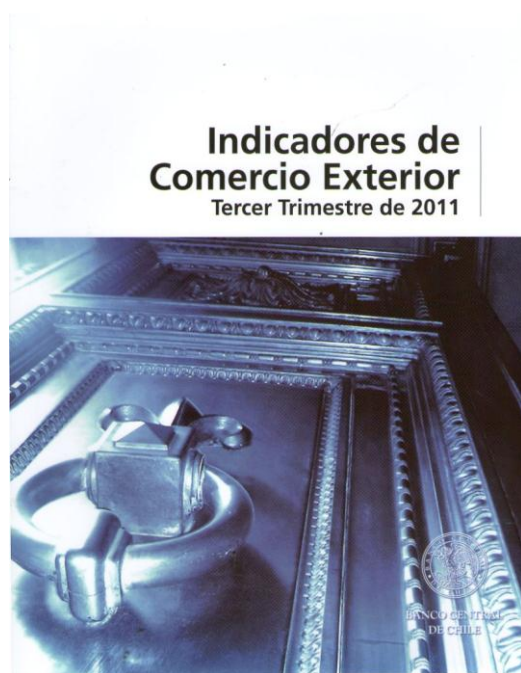
**46 TIEMPO LIBRE**

**Buceo Recreativo: La Exploración de Mundos Nuevos**

Penetrar en un mundo desconocido y develar sus misterios, es probablemente uno de los grandes atractivos de la práctica del buceo recreativo, deporte destinado a explorar los límites propios y de la geografía submarina.

**48 INDICE DE EMPRESAS \ PERSONAS**

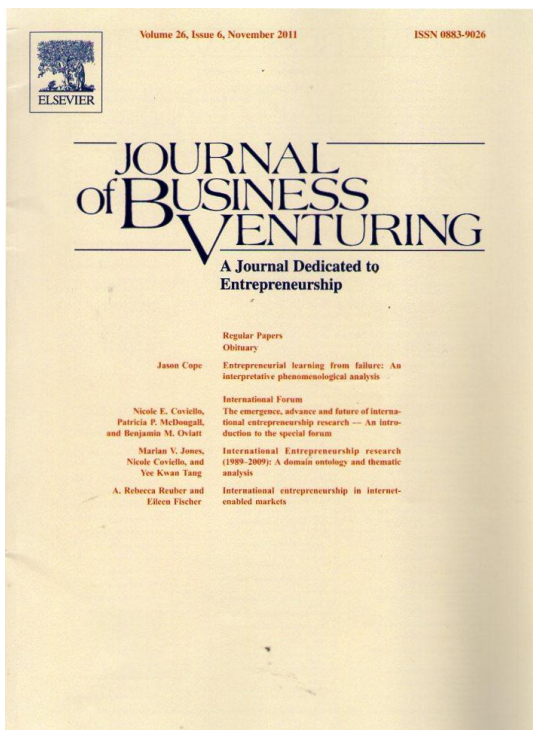
Indicadores de Comercio Exterior. Santiago, 3º trimestre 2011





<b>II ESTUDIO</b>	<b>9</b>
Exportación del sector minero	11
<b>III ESTADÍSTICAS DE COMERCIO EXTERIOR CLASIFICADAS POR PRODUCTO</b>	<b>23</b>
Exportaciones	25
Exportaciones de Chile clasificadas de acuerdo con la CUCI	27
Exportaciones de Chile clasificadas de acuerdo con la CIIU	28
Exportaciones de los principales productos clasificados de acuerdo con la CIIU	29
Principales es productos exportados por Chile	49
Importaciones	55
Importaciones de Chile clasificadas de acuerdo con la CUCI	57
Importaciones de Chile clasificadas de acuerdo con la CIIU	58
Importación de los principales productos clasificados de acuerdo con la CIIU	59
Principales productos importados por Chile	97
<b>IV ESTADÍSTICAS DE COMERCIO EXTERIOR CLASIFICADAS POR DESTINO / ORIGEN</b>	<b>103</b>
Exportaciones de Chile clasificadas por país de destino	105
Importaciones de Chile clasificadas por país de origen	106
Principales países de destino de las exportaciones de Chile	107
Principales países de origen de las importaciones de Chile	108
Principales productos exportados e importados, por continente y país	109
América	111
Europa	147
Asia	207
África	239
Oceanía	247
<b>FUENTES DE INFORMACIÓN</b>	<b>253</b>
<b>FORMULARIO DE SUSCRIPCIÓN</b>	

Journal of Business Venturing. New York, 26(6), noviembre 2011



**Obituary**

**603**

**Jason Cope • Entrepreneurial learning from failure: An interpretative phenomenological analysis**

**604**

This article develops a deeper conceptualisation of the process and content dimensions of learning from venture failure. I propose that recovery and re-emergence from failure is a function of distinctive learning processes that foster a range of higher-level learning outcomes. This qualitative research demonstrates that entrepreneurs learn much not only about themselves and the demise of their ventures but also about the nature of networks and relationships and the "pressure points" of venture management. This article also provides evidence that these powerful learning outcomes are future-oriented, increasing the entrepreneur's level of entrepreneurial preparedness for further enterprising activities.

**Nicole E. Coviello, Patricia P. McDougall, and Benjamín M. Oviatt • The emergence, advance and future of international entrepreneurship research — An introduction to the special forum**

**625**

Since its genesis over twenty years ago, research in International Entrepreneurship has emerged as a field of study, and moved through the process of differentiation, mobilization and legitimacy building. Generally referred to as IE, research in this area is conducted by scholars worldwide and supported by various community structures, conferences

and journals. In recognition of IE, this Special Forum was initiated to help clarify its parameters and history of development, the areas of research pertinent to it and critically, directions for future research.

- Manan V. Jones, Nicole Coviello, and Yee Kwan Tang** • **International Entrepreneurship research (1989-2009): A domain ontology and thematic analysis** 632

This article explores the domain of international entrepreneurship (IE) research by thematically mapping and assessing the intellectual territory of the field. Extant reviews show that the body of IE knowledge is growing, and while notable contributions towards theoretical and methodological integration are evident, the field is described as phenomenally based, potentially fragmented and suffering from theoretical paucity. Premising that IE is positioned at the nexus of internationalization and entrepreneurship where entrepreneurial behavior involves cross-border business activity, or is compared across countries, we identify 323 relevant Journal articles published in the period 1989-2009. We inventory the domain of IE to provide a relevant and comprehensive organization of its research. This involves examining the subject matter of IE research, and inductively synthesizing and categorizing it into major themes and sub-themes. In so doing, we offer a reliable, ontologically constructed and practically useful resource. From this base, we discuss the phenomena, issues, inconsistencies and interim debates on which new theory in IE may be built and research may be conducted. We conclude that IE has several coherent thematic areas and is rich in potential for future research and theory development.

- A. Rebecca Reuber and Eileen Fischer** • **International entrepreneurship in internet-enabled markets** 660

Despite the increasing numbers of businesses that are already using the internet to pursue international opportunities, and the latent potential for such activity from rising internet adoption levels, the international entrepreneurship literature has paid limited attention to the phenomenon. To address this gap, we review past research in international entrepreneurship, as well as the broader fields of entrepreneurship, international business, marketing, management and management information systems, to identify firm-level resources that are associated with the successful pursuit of international opportunities in internet-enabled markets. We identify three such internet-related firm-level resources: online reputation, online technological capabilities, and online brand communities. We develop a propositional inventory of the expected relationships, identify measures expected to be useful to future scholars in this area, and present the implications of our review for future international entrepreneurship research.

Journal of Marketing. Chicago, 75(6), noviembre 2011



<b>From the Editor: Reflections on the Review Process</b>	<b>1</b>
Ajay K. Kohli	
<b>Hybrid Offerings: How Manufacturing Firms Combine Goods and Services Successfully</b>	<b>5</b>
Wolfgang Ulaga & Werner J. Reinartz	
<b>Social Effects on Customer Retention</b>	<b>24</b>
Irit Nitzan & Barak Libai	
<b>Multihoming in Two-Sided Markets: An Empirical Inquiry in the Video Game Console Industry</b>	<b>39</b>
Vardit Landsman & Stefan Stremersch	
<b>Seeding Strategies for Viral Marketing: An Empirical Comparison</b>	<b>55</b>
Oliver Hinz, Bernd Skiera, Christian Barrot & Jan U. Becker	
<b>Decision Process Evolution in Customer Channel Choice</b>	<b>72</b>
Sara Valentini, Elisa Montaguti, & Scott A. Neslin	
<b>Social Capital of Young Technology Firms and Their IPO Values: The Complementary Role of Relevant Absorptive Capacity</b>	<b>87</b>
Guiyang Xiong & Sundar Bharadwaj	
<b>The Aha! Experience: Insight and Discontinuous Learning in Product Usage</b>	<b>105</b>
Arun Lakshmanan & H. Shanker Krishnan	
<b>Regret from Postpurchase Discovery of Lower Market Prices: Do Price Refunds Help?</b>	<b>124</b>
Sujay Dutta, Abhijit Biswas, & Dhruv Grewal	

Publimark. Santiago, (255), octubre 2011



**Mercado**

**Automóviles 2012  
NO PARAN**

6

Una nueva y amplia gama de vehículos ofrecen las marcas presentes en el mercado nacional, tanto en características técnicas como en precios, a sus demandantes chilenos. Y es que este público compra. Este año se prevé que las ventas del sector alcanzarán las 340 mil unidades aproximadamente, que implicarían un crecimiento de 17%. Y si bien 2012 vendría más lento, por la desaceleración de la economía mundial, las marcas confían en que no se detendrán.

**Entrevista**

**Fabio Toledo, vicepresidente de marketing de Nextel  
LLEGA LA NUEVA FORMA DE COMUNICAR**

14

Con su exclusiva tecnología push – to - talk (PTT) y énfasis en el servicio al cliente - buscando mejorar donde otros fallan, la compañía estadounidense se apronta a irrumpir en el mercado de la telefonía móvil, diferenciándose de la competencia y buscando replicar la exitosa incursión en otros países de la región. Un conocedor de ello es el vicepresidente de marketing, Fabio Toledo, quien antes trabajó durante 10 años en Nextel Brasil.

**Medios**

**Radios**

**FIRMES EN EL DIAL**

24

Análisis más o menos, las cuatro radios informativas aparecen siempre en los primeros lugares del ranking de audiencia en el segmento ABC1. En las emisoras concuerdan en que 2010 y 2011 han sido años extremadamente noticiosos, pero indican que no es un fenómeno nuevo en los casi cien años de vida

de este medio. Las nuevas tecnologías potencian el alcance e influencia de las radios informativas, que cada día son escuchadas por más gente y sin límites físicos.

**Mercado**

**Wellness**

**EL BIENESTAR ES RENTABLE**

28

Cultivar el espíritu, cuidar el planeta y nuestro cuerpo es un negocio muy conveniente para los que han sabido traducir esos deseos en productos y servicios que son cada vez más demandados. Un ejemplo son los Medical SPA, que combinan tratamientos médicos con la relajación, en ambientes naturales que son inspiradores. Una tendencia que partió en Europa y que hoy es cada vez más fuerte en mercados como el chileno.

**Mercado**

**Yogur premium**

**QUIEN DA MAS**

34

Definido como un alimento sano y rico, este lácteo se diversifica y enriquece cada día más, hasta llegar a versiones premium. Los productores conquistan al público femenino con propiedades para una mejor digestión y equilibrio alimenticio, mientras que incorporan ingredientes como frutas, chocolates, cremas, salsas y otras exquisiteces, para llegar a los consumidores que quieren combinar la "indulgencia" con una buena nutrición.

**Tecnología**

**Juegos móviles**

**CON ALMA DE NIÑO**

46

Son juegos casuales para matar el tiempo en la fila del banco o antes de una reunión. Generan miles de descargas para las tiendas de aplicaciones y se esparcen como espuma por las redes sociales.

**Entrevista**

**Tomás Dittborn, socio de Dittborn y Unzueta, MKTG Best agencia**

**"SOMOS DESAFIO-ADICTOS"**

48

A punto de cumplir 20 años, Dittborn y Unzueta fue reconocida con el premio MKTG Best en la categoría agencia de publicidad. Una distinción que les llega cuando están en el top del ranking por facturación, con una envidiable cartera de clientes, con varios Effie y Gran Effie a su haber, y con resultados tan notables como el resurgimiento de la marca Unimarc. Su director y socio, Tomás Dittborn, atribuye el éxito a la pasión publicitaria que los mueve, la "adicción" al desafío y la vocación por el trabajo bien hecho.

**Scanner**

**OH! Publicidad**

**MAS QUE SORPRENDER**

54

En poco tiempo, esta joven agencia ha logrado abrirse paso en el competitivo mercado local, acumulando ya valiosa experiencia junto a marcas de peso. Su origen estuvo en la vía pública, donde la necesidad de sorprender a los transeúntes justifica el exclamativo nombre de esta casa publicitaria.

**Internacional**

**Industria de tecnologías de la información**

**APPLE D.J. (DESPUES DE JOBS)**

54

Tras la desaparición de la mítica figura de Steve Jobs, cofundador y CEO de Apple durante los últimos 14 años, muchos se preguntan si la empresa logrará mantenerse como un icono que trasciende la industria y si seguirá siendo una de las compañías con mayor capitalización bursátil del mundo.

**Secciones**

<b>Editorial</b>	<b>5</b>
<b>Destacamos en Publicidad Gente de Marketing</b>	<b>12 18</b>
<b>Misceláneas</b>	<b>40</b>
<b>Ferias, cursos y seminarios</b>	<b>60</b>
<b>Libros</b>	<b>62</b>
<b>Cartas</b>	<b>64</b>
<b>Columna de Franca guerrero</b>	<b>66</b>

The American Economic Review. Nashville, 101(6), octubre 2011



<b>Searching and Learning by Trial and Error</b> Steven Callander	<b>2277</b>
<b>Trends in Quality-Adjusted Skill Premia in the United States, 1960-2000</b> Pedro Carneiro and Sokbae Lee	<b>2309</b>
<b>Nudging Farmers to Use Fertilizer: Theory and Experimental Evidence from Kenya</b> Esther Duflo, Michael Kremer, and Jonathan Robinson	<b>2350</b>
<b>Aggregation and the PPP Puzzle in a Sticky-Price Model</b> Carlos Carvalho and Fernanda Nechio	<b>2391</b>
<b>Private Monitoring and Communication in Cartels: Explaining Recent Collusive Practices</b> Joseph E. Harrington and Andrzej Skrzypacz	<b>2425</b>

<b>International Prices, Costs, and Markup Differences</b>	<b>2450</b>
Gita Gopinath, Pierre-Olivier Gourinchas, Chang-Tai Hsieh, and Nicholas Li	
<b>The Nature of Credit Constraints and Human Capital</b>	<b>2487</b>
Lance J. Lochner and Alexander Monge-Naranjo	
<b>Risk Matters: The Real Effects of Volatility Shocks</b>	<b>2530</b>
Jesús Fernández-Villaverde, Pablo Guerrón-Quintana, Juan F. Rubio-Ramírez, and Martin Uribe	
<b>The Potential of Social Identity for Equilibrium Selection</b>	<b>2562</b>
Roy Chen and Yan Chen	
<b>Bayesian Persuasion</b>	<b>2590</b>
Emir Kamenica and Matthew Gentzkow	
<b>The Fundamental Law of Road Congestion: Evidence from US Cities</b>	<b>2616</b>
Gilles Duranton and Matthew A. Turner	
<b>Bid Preference Programs and Participation in Highway Procurement Auctions</b>	<b>2653</b>
Elena Krasnokutskaya and Katja Seim	
<b>Clearing the Air? The Effects of Gasoline Content Regulation on Air Quality</b>	<b>2687</b>
Maximilian Auffhammer and Ryan Kellogg	
<b>The Chinese Warrants Bubble</b>	<b>2723</b>
Wei Xiong and Jialin Yu	
<b>Shorter Papers</b>	
<b>Estimating Marginal Returns to Education</b>	<b>2754</b>
Pedro Carneiro, James J. Heckman, and Edward J. Vytlačil	
<b>How Demanding Is the Revealed Preference Approach to Demand?</b>	<b>2782</b>
Timothy K. M. Beatty and Ian A. Crawford	
<b>Currency Misalignments and Optimal Monetary Policy: A Reexamination</b>	<b>2796</b>
Charles Engel	
<b>Aggregate and Idiosyncratic Risk in a Frictional Labor Market</b>	<b>2823</b>
Leena Rudanko	
<b>Expectations, Learning, and Business Cycle Fluctuations</b>	<b>2844</b>
Stefano Eusepi and Bruce Preston	



Trend Management. Santiago, 13(8), noviembre 2011



## ENERGÍA

Por: Javier a Moraga

### 14 Diversificar la matriz, esa es la clave

El gran desafío de Chile es diversificar su matriz energética para lograr una estabilidad en el sistema. Tanto las autoridades como los expertos están trabajando en ello. Todo para que de aquí al 2020 nos podamos convertir en un país desarrollado.

### 18 Desafíos energéticos

El Ministro de Energía Rodrigo Álvarez y su staff trabajan intensamente definiendo las políticas energéticas para las, próximas décadas. La tarea no es fácil, pero es relevante si Chile quiere apostar por ser en el futuro un país desarrollado.

### 22 Hay que evaluar la energía nuclear

Fernando Agüero, Presidente del Colegio de Ingenieros hace un diagnóstico positivo de la energía hidroeléctrica, la energía no convencional y la nuclear para Chile. Sin embargo, el presidente del Colegio de Ingenieros dice que hay que actuar rápido y no quedarse dormido en los laureles-

## ENERGÍA TERMOELÉCTRICA

Por: Rafael Fuentealba

### 30 Somos testigos del to be or not to be de las termoeléctricas

Hay definiciones estratégicas que deberán ser resueltas en breve, para evitar el retraso de proyectos importantes que están en proceso de evaluación y que podrían hacerla diferencia como país.

### 34 Gestión ambiental no es pararla máquina

Ricardo Irrarrazaval, Subsecretario del Ministerio del Medio Ambiente:

Si uno analiza lo que son las termoeléctricas y sus impactos ambientales, gran parte de ellos tienen que ver con emisiones a la atmósfera y con las descargas al medio marino y el aumento de su temperatura.

**38 Las cuatro hermanas de la Energía Térmica Chilena**

La decisión estratégica del Estado consistió en aprovecharla ventaja comparativa de las aguas, lo que implicó que en las tres décadas siguientes a la formación de Endesa, se constituyeran las grandes hidroeléctricas que definieron el perfil del abastecimiento en la zona central y sur del país.

**44 Hay un disenso sobre cuál es el modelo energético**

Alejandro Jadresic, Ex ministro y Presidente de la Comisión Nacional de Energía:  
Lo que uno percibe es que hay un disenso sobre cuál es el modelo energético y eso entraba de alguna manera el desarrollo de nuevas inversiones.

**48 Lo más importante es que la matriz sea diversificada**

Luis Felipe Cerón, Gerente General de AES Gener: Chile tiene pocos recursos energéticos, por eso hay que sacarles partido a los que tenemos y el resto será importado.

**52 Es un buen síntoma que en Chile se discuta sobre energía**

René Muga, Gerente General de la Asociación de Generadoras: Más que hablar de diferencias y tecnologías, lo importante es ver dónde están los desafíos comunes para la industria.

### ENERGÍA HIDROELÉCTRICA

Por: Romanet Montoya

**56 Historia de la Energía Hidroeléctrica**

Los primeros antecedentes sobre el aprovechamiento de la energía que genera el agua se remontan a los antiguos romanos y griegos quienes utilizaban ruedas hidráulicas para moler trigo.

**58 Descripción y diferenciación de Centrales Hidroeléctricas**

En nuestro país, según el régimen de flujo y el tipo de embalse las centrales pueden clasificarse en centrales de agua fluyente o pasada, centrales de embalse o reserva y minicentrales

**60 Proyectos Hidroeléctricos que están generando debate en el país**

En nuestro país son varios los proyectos hidroeléctricos que están en etapa de tramitación ambiental y que han generado un debate público debido a su eventual impacto al ecosistema. De éstos, los más controvertidos por el nivel de rechazo que han recibido, especialmente por los habitantes de sus zonas aledañas y organizaciones ecologistas, son Alto Maipo, Maqueo, Alto Achibueno e Hidroaysén.

**62 Hidroaysén: ¿Será o no será?**

El ex director ejecutivo de TVN, Daniel Fernández, quien lidera hoy el proyecto de HidroAysén en Chile, reconoce que en un primer momento hubo problemas comunicacionales.

**68 Dardos contra Hidroaysén**

Director Ejecutivo de Green Peace Chile Matías Asun: Hidroaysén es malo para la biodiversidad y para la conservación, con efectos sobre la Patagonia, su economía y su comunidad.

### ENERGIAS RENOVABLES

Por: Paula Arenas

**70 Búsqueda constante-Resultados Sorprendentes**

Los combustibles fósiles utilizados hasta el momento son limitados y la generación de energía es cada vez más costosa. Al mismo tiempo, la demanda de energía en Chile y el mundo aumenta de forma cada vez más acelerada.

**78 Cuando los Residuos Naturales son Valiosos**

Se denomina biomasa a todo aquel combustible renovable de origen animal o vegetal, lo que incluye el aprovechamiento de residuos forestales o residuos agrícolas.

**79 Contribución de ARAUCO al desarrollo de la BIOMASA**

Charles Kimber, Gerente de Asuntos Corporativos y Comerciales de Arauco: Desde hace más de 20 años ARAUCO ha tomado la decisión estratégica de incorporar las energías renovables, en particular la biomasa, como uno de los ejes de su negocio.

**80 Inversión en energías limpias a nivel mundial: China lleva la delantera**

A nivel mundial, según cifras de 2010, el sector de las energías renovables atrajo capitales por US\$243.000 millones, lo que supone un incremento del 30% en relación a 2009 y del 630% en relación con 2004. Y es que, los países desarrollados avanzan con paso firme hacia un aprovechamiento de las energías renovables serio y sustentable.

**84 Energía limpia y renovable: Desafíos para que "prenda" en Chile**

Carolina Galleguillos de ACERA: El desarrollo de las energías renovables requiere, necesariamente, ser impulsado por una normativa que otorgue seguridad a los desarrolladores. Así lo asegura Carolina Galleguillos gerente general de la Asociación de Energías Renovables (Acera), quien explica que la inserción de las energías renovables en el escenario local ha tenido diferentes etapas.

**88 Nuestro desafío es generar soluciones energéticas eficientes y limpias, acordes a las necesidades globales actuales**

Julio Vidal, Subgerente de Marketing, Servicio al Cliente e Innovación de Abastible

**ENERGÍA NUCLEAR**

Por: Daniel Trujillo

**90 Tan lejos, tan cerca**

Los especialistas coinciden en que una cosa es el manejo político, de cara a la popularidad de las medidas que se anuncian, y otra distinta los argumentos técnicos. En este sentido y a pesar de lo que la actividad sísmica quiera opinar, la generación nucleoelectrónica no ha jugado aún sus últimas cartas en nuestro país.

**94 La amenaza Fantasma**

Es el gran pero, capaz de timbrar con un enorme "no" hasta al más bien pensado proyecto energético.

Por sólidos serios y sobre todo abundantes que sean los argumentos a favor de la energía nuclear, la simple mención de esta palabra-el nombre de un pueblo Ucrania- inclina la balanza. El debate se caldea, se pierden las composturas, se pudre todo. Esa palabra es "Chernobyl".

**100 Mirando por la ventana**

Una treintena de países obtienen parte de su energía mediante centrales nucleares. Se trata de un grupo exclusivo al que no basta con querer ingresar. Chile ha coqueteado con la idea, más por necesidad que por convicción. Y continúa indeciso observando el estado de la núcleo-electricidad en el mundo, después del desastre de la central japonesa de Fukushima.

**104 La vía chilena**

Una cosa es segura: Chile puede darse el lujo hoy de descartar la energía nuclear. Pero mañana, no se sabe. Esto explica en gran medida el cambiante accionar que han tenido los últimos gobiernos respecto al tema.

**106 La opción nuclear sigue vigente para Chile**

Anatole Gubin, empresario: Es uno de los responsables de que la opción nuclear fuera seriamente considerada durante los últimos años en el país. Asociada con la compañía rusa

Itermash, su empresa ha realizado estudios sobre los riesgos de esta tecnología en nuestro territorio y descarta que el terremoto de 2010 y el desastre de Fukushima signifiquen que las puertas se cierren. Todo lo contrario.

## ENERGIAS

Por: Rodrigo Durán

### 110 El Futuro de la Energía

El modelo de desarrollo energético actual, basado en el petróleo, podría tener sus días contados. La aparición y desarrollo de energías alternativas parece ser la solución. ¿O el hidrógeno?

### 116 Probablemente nuestro modelo jurídico energético deba ser revisado

María Paz de la Cruz, Directora Ejecutiva del Centro de Energías Renovables:

La política energética del Gobierno no apunta a tres ejes fundamentales:

Seguridad, precios competitivos y sustentabilidad ambiental. Las energías renovables no convencionales pueden ser un aporte importante para nuestra matriz en el medio y largo plazo; pero antes se requiere generar condiciones para que éstas se puedan desarrollar de manera competitiva.

### 118 Chile: Las dudas de un desarrollo energético sustentable

El anuncio gubernamental de que Chile necesita doblar su actual producción de energía en los próximos diez años, obliga a una decisión crucial: determinar el modelo energético que permitirá al país sostener los estándares de su desarrollo futuro.

El Gobierno, el mercado, los empresarios, los parlamentarios y los ambientalistas dicen que hay que cambiar de estrategia, que la actual no se sostiene más. Pero hay tantas cifras y visiones dando vueltas, que la decisión final no se avizora exenta de polémicas.

### 124 La Agencia Chilena de Eficiencia Energética está muy, muy al debe

Roberto Román, Académico e investigador en el área de ERNC: Cerca del 90 por ciento del desarrollo en investigación, formación de capital humano y proyectos de investigación generados en los últimos 50 años, han surgido en las Universidades.

### 126 Emprendiendo Vuelo

Sé-ha hablado en extenso sobre las dificultades que tienen los emprendedores en energías renovables no convencionales para llevar a buen puerto sus proyectos. Problemas de acceso a financiamiento, altas inversiones que se recuperan en plazos mayores a las de las energías tradicionales y los vaivenes propios de energías que dependen de la buena voluntad de la tierra.

No obstante en los últimos años hay muchos que se han atrevido y los resultados saltan a la vista.

### 128 No existen condiciones de competencia adecuadas para el ingreso de proyectos de ERNC

José Ignacio Escobar, Vicepresidente Ejecutivo de ACERA: Actualmente sólo contamos con 600 MW de ERNC operando en Chile, que representan menos del 3% del total de generación eléctrica, y existen aproximadamente 4.000 MW en proyectos para ser construidos antes del 2020 por empresas de clase mundial dispuestas a hacerlas inversiones.

## Facultad de Educación y Humanidades

### Libros

**Comunicación oral argumentativa: estrategias didácticas.** Ochoa Sierra, Ligia. Bogotá: Cooperativa Editorial Magisterio, 2008. 146 p.

**Comprensión de textos escritos: de la teoría a la sala de clases.** Peronard, Marianne<sup>1</sup>. Santiago: Andrés Bello, 1998. 311 p.

**Dudas e incorrecciones de nuestro idioma: práctico de ortografía para escolares y profesionales.** Correa Sánchez, Haydée. Santiago: Bibliográfica Internacional, 2007. 316 p.

**La escuela en la sociedad de redes: una introducción a las tecnologías de la información y la comunicación en la educación.** Palamidessi, Mariano, compilador. México: Fondo de Cultura Económica, 2006. 103 p.

**Desarrollo de escuelas inclusivas: ideas, propuestas y experiencias para mejorar las instituciones escolares.** O Ainscow, Mel. Madrid : Narcea ,S.A Ediciones, 2008. 308 p.

**Cada niño un lector: estrategias innovadoras para enseñar a leer y escribir.** Swartz, Stanley L.. Santiago: Ediciones Universidad Católica de Chile, 2010. 301 p.

Este libro describe distintos métodos investigados e implementados con éxito en países desarrollados para el aprendizaje de la lectura y escritura y es un aporte efectivo para los educadores en el propósito de mejorar y actualizar las prácticas de aula. Su contenido se enmarca en la metodología denominada *traspaso gradual de la responsabilidad*, que basa en la transferencia progresiva del trabajo desde el maestro hacia los niños, compartiendo ambos la interacción y la responsabilidad de los aprendizajes.



**Taller de textos: leer, escribir y comentar en el aula.** Cassany, Daniel. Barcelona : Paidós, 2006. 187 p.

**Un aula para pensar: aprender y enseñar en una cultura de pensamiento.** Tishman, Shari<sup>1</sup>. Buenos Aires: Aique, 2006. 264 p.

**Construir competencias desde la escuela.** Perrenoud, Philippe. Santiago: J. C. Sáez, editor, 2008. 125 p.

**The anti-bullying handbook.** O Sullivan, Keith. London: SAGE Publications, 2011. 264 p.

**Las cosas del decir: manual de análisis del discurso.** O Calsamiglia Blancafort, Helena<sup>1</sup>. Barcelona: Ariel, 2007. 391 p.

**Literatura infantil y educación literaria.** Utanda Higuera, María del Carmen, coordinador. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, ediciones, 2005. 230 p.

**Lengua, escuela y diversidad sociocultural: hacia una educación lingüística crítica.** O Unamuno, Virginia. Barcelona: Graó, 2003. 146 p.

**La actividad matemática en el aula: homenaje a Paulo Abrantes.** Giménez Rodríguez, Joaquín, compilador<sup>1</sup>. Barcelona: Graó, 2004. 174 p.

**La inteligencia corporal en la escuela: análisis y propuestas.** Castañer Balcells, Marta, coordinador. Barcelona: Graó, 2006. 127 p.

**La innovación educativa.** Cañal de León, Pedro, coordinador. Madrid: Akal, 2002. 167 p.

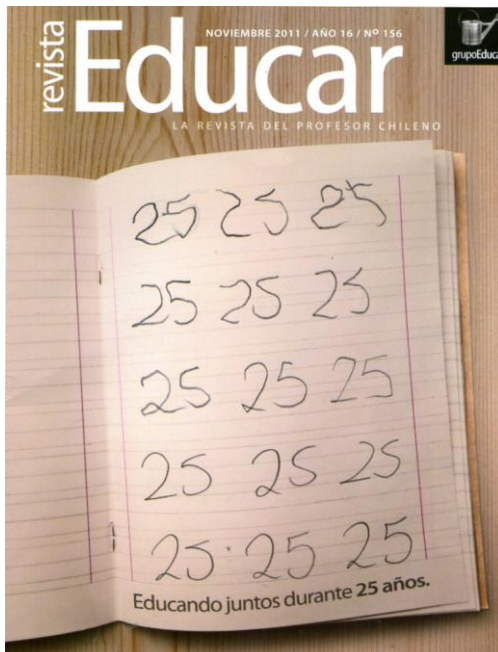
**Acentuación de dictados: ejercicios para la autocorrección.** García-Fresneda, Ángeles. Barcelona: Ediciones Carena, 2010. 150 p.

**Estudios de lengua española: homenaje a Humberto López Morales.** Camacho Taboada, María Victoria<sup>1</sup>. Madrid: Iberoamericana, 2009. 654 p.

**Art of colonial Latin America.** Bailey, Gauvin Alexander. New York, NY: Phaidon Press, 2005. 448 p.: il.col.

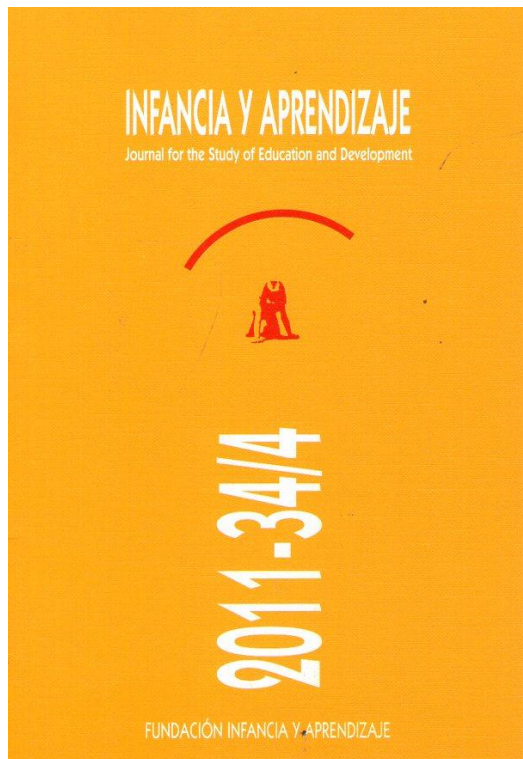
## Revistas

**Educación.** Santiago, 16(156), noviembre 2011



- 2 NUESTRO MUNDO**  
25 AÑOS
- 4 REPORTAJE**  
grupoEducar: 25 años junto a los profesores
- 8 HISTORIAS DESTACADAS**  
Profesores que dejan huella
- 16 CLICK!**  
20 personajes chilenos cuentan como descubrieron su vocación
- 40 PREMIOS NACIONALES**  
Unidos por un mismo fin: Mejorar la calidad de la educación chilena
- 48 CÓMO NOS VEN**  
Reconocimiento a un apoyo constante
- 52 AUTORIDADES**  
Tres miradas sobre la Educación chilena
- 58 INFOGRAFÍA**  
grupoEducar en el mapa

Infancia y Aprendizaje. Madrid, 34(4), noviembre 2011



- 389** Editorial: Despedida de los editores generales (2006-2011)  
Firewall to the General Editors (2006-2011)

**Artículos / Papers**

- 393** La influencia del grado de exposición a la lengua en la adquisición del euskera (8-30 meses)  
(The influence of the degree of exposure to the language in the early acquisition of Basque - 8-30 months)  
Andoni Barreña, María-José Ezeizabarrena e Iñaki García
- 409** Uso de representaciones y generalización de la regla del producto  
(Use of representations and generalization of the multiplication principle)  
María C. Cañadas y Lourdes Figueiras
- 427** Variables asociadas al conocimiento de catalán y castellano escrito del alumnado extranjero. Un estudio empírico en sexto de primaria en Cataluña  
(Variables associated to immigrant pupils' knowledge of written Catalán and Spanish: An empirical study of sixth graders in Catalonia)  
Judtth Oller e Ignasi Vila
- 449** Toma de notas en lectura de textos múltiples: análisis de diferencias individuales  
(Note-taking in multiple-text reading: Analysis of individual differences)



Laura Gil, Vicenta Ávila y Antonio Ferrer

**465 Memoria operativa, comprensión lectora, inteligencia y rendimiento escolar. Predominio del componente "fluido" en las medidas de memoria operativa**  
(Working memory, reading comprehension, intelligence and school achievement. Prevalence of the "fluid" component in working memory measures)  
Francisco Gutiérrez-Martínez, Melchor Ramos y J. Óscar Vila

**481 La estructura temporal de la experiencia de sensibilidad materna: su efecto sobre el desarrollo cognitivo y emocional infantil**  
(Temporal structure of maternal sensitive experience: Its effect on infant cognitive and emotional development)  
Sandra Simó y Ana D'Ocon

**495 Estrés parental y apoyo social en familias extensas acogedoras chilenas y españolas**  
(Parental stress and social support in Chilean and Spanish kinship foster care families)  
Jesús M. Jiménez y M" Isabel

**Varios / Others**

**507 Normas para los autores**  
(Instructions to authors)

Revista de Educación. Santiago, (348), septiembre 2011



EDITORIAL	1
SUMARIO	2

**AVANCES**

Soy lector de todos los días **4**

**ENTREVISTA**

Isabel Allende recibe premio mundial **10**

**APUNTES**

Evaluación docente:  
Un acuerdo social por el mejoramiento de la educación pública **14**

**INNOVACIONES**

Al jugar yo aprendo a ser persona **27**

**SINOPSIS**

**31**

**ÁREA PEDAGÓGICA**

Formación inicial docente:  
Foco para la calidad **34**

Especialización es el nombre del juego **37**

Formación docente:  
La experiencia finlandesa **39**

**TECNOCIENCIA**

Todo sobre el nuevo SIMCE tecnológico **40**

**CULTURA**

Expedición al litoral central **44**

Museo Histórico Nacional:  
Cien años recordando nuestra historia **47**

**CONVIVENCIA**

La ciudad de los niños:  
Autonomía para los pequeños **51**

**CALIDOSCOPIO**

**54**

**CORREO**

**56**

## Facultad de Gobierno

### Libros

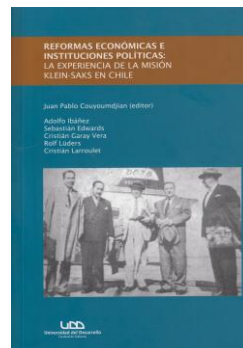
**Mi visión.** Fontaine, Ernesto R.. Santiago : Ediciones Universidad del Desarrollo, 2009. 308 p.

**Reformas económicas e instituciones políticas : la experiencia de la misión Klein-Saks en Chile.** Couyoumdjian, Juan Pablo, editor1. Santiago : Ediciones Universidad del Desarrollo, 2011. 283 p.

El presente libro relata el preocupante panorama inflacionario que se vivía en el país en 1955 durante el gobierno del Presidente Carlos Ibáñez del Campo lo que motivó a contratar a un grupo de asesores extranjeros para llevar a cabo un programa de ajuste económico.

Dicha misión fue conocida con el nombre de Klein-Saks –por el nombre de la empresa consultora estadounidense a cargo-, que elaboró un programa de estabilización y propuso una serie de reformas tendientes a liberalizar la economía.

Los autores entregan su visión sobre el contexto político y económico de Chile de mediados del siglo XX, a la vez que examinan los problemas que enfrentó el grupo de Klein-Saks al implementar las reformas.

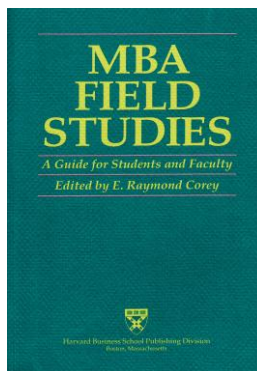


## Facultad de Ingeniería

### Libros

**MBA field studies : a guide for students and faculty.** Corey, E. Raymond, editor.  
Boston : Harvard Business Press, 1990. 79 p.

Este libro ofrece instrucción a estudiantes de MBA en los métodos de investigación de campo y técnicas. Los temas tratados incluyen la gestión de equipos, relaciones con los clientes, entrevistas, investigaciones en la biblioteca, el diseño del cuestionario y el informe escrito y presentación oral.



### Revistas

**Scientific American.** New York, 305(5), noviembre 2011



#### FEATURES

##### ARCHAEOLOGY

#### 36 The First Americans

Who were they, and how did they get here? In light of new evidence, scientists are rethinking long-held ideas. By Heather Pringle

#### PLANETARY SCIENCE

**46 Digging Mars**

The leader of the Mars Phoenix mission reviews its findings and looks ahead to the Mars Science Laboratory, now setting out to follow up. By Peter H. Smith

**54 The Smallest Astronauts**

Could meteorites have seeded Earth with life? A space probe filled with microbes will tell us. By David Warmflash

#### EXPERIMENTAL PHILOSOPHY

**56 Thought Experiments**

Philosophers are conducting scientific experiments on the nature of free will. By Joshua Knobe

#### SUSTAINABILITY

**60 Can We Feed the World and Sustain the Planet?**

A five-step global plan offers a way forward. By Jonathan A. Foley

#### GEOLOGY

**66 Sleeping Giant**

A restive volcano is inspiring a rare collaboration between Chinese and Korean scientists. By Sid Perkins

#### BIOTECHNOLOGY

**68 The Wipeout Gene**

Deep in the Mexican jungle, genetically modified mosquitoes could exterminate native species that spread disease. By Bijal P. Trivedi

#### COMPUTING

**76 A Formula for Economic Calamity**

Despite the lessons of the 2008 collapse, Wall Street is betting our future on flimsy science. By David H. Freedman

#### ENERGY

**80 The Truth about Fracking**

What we know, and don't know, about the dangers of hydraulic fracturing. By Chris Mooney

#### DIAGNOSTICS

**86 The Medical Sleuth**

NIH investigator William A. Gahl unravels the cause of illnesses that have stumped other doctors. Interview by Brendan Borrell

#### DEPARTMENTS

**6 From the Editor**

**8 Letters**

**12 Science Agenda**

Fracking: no need to rush. By the Editors

**14 Forum**

A cybersecurity nightmare. By Scott Borg

**18 Advances**

Space junk. High-flying geese. Zombie caterpillars. Facebook for doctors. Halting hurricanes. Science smack-down. Early placentas. Glasses-free 3-D. Moon sand.

- 32 The Science of Health**  
Changing HDL and LDL levels does not always alter heart disease or stroke risk. By Francie Diep
- 34 TechnoFiles**  
Programmers continue to plug humorous gems into everyday software. By David Pogue
- 92 Recommended**  
Lost images from Scott's last Antarctic voyage. The logic of deceit and self-deception. By Kate Wong
- 94 Skeptic**  
The "science" behind Scientology. By Michael Shermer
- 96 Anti Gravity**  
A tale of graphene, elephants and pencil points. By Steve Mirsky
- 98 50, 100 & 150 Years Ago**
- 104 Graphic Science**  
Data game: computer vs. brain. By Mark Fischetti

**The Economist.** Londres, 401(8757), 29 octubre - 4 noviembre 2011



The world this week

Leaders

Economic crisis

Europe's rescue plan

**The Arab world**

Crescent moon, waning West

The Tories and Europe

Oh grow up

Student loans

The indebted ones

Mind-reading

The terrible truth

**Letters**

On Guatemala, Myanmar, Occupy Wall Street, black women, Iran

**Briefing**

The euro deal

No big bazooka

**United States**

The presidential race

The craze for flat taxes

The Louisiana governor's race

Bobby laps the field

Clean energy in California

On its own sunny path

The new housing-relief plan

Underwater rescue

Good food and bad

Just deserts

Harrisburg's bankruptcy

Money up in smoke

Protecting forests

The road not bulldozed

Lexington

No satisfaction, no resignation

**The Americas**

Education in Chile

The fraught politics of the classroom

Inflation in Brazil

Blurring the mandate

Corruption in Quebec

Digging deeper

The Latinobarómetro poll

The discontents of progress

**Asia**

Food safety in China

In the gutter

Unpaid wages in China

Can't pay, won't pay

A mayoral race in Seoul

Shake-up in the capital

Japan's free-trade dilemma

Yes, it should

Afghanistan's neighbours

Jaw-jaw?

Rugby and politics

A bounce in New Zealand?

**Banyan**

Season of cheer in Kashmir

**Middle East and Africa**

**Tunisia's general election**

Islamists win

**Libya after Qaddafi**

A new timetable

**The Saudi succession**

Time for the young

**Iraq and America**

Please get out

**Syria's army defectors**

Cracks in the army

**Kenya invades Somalia**

A big gamble

**South Africa's opposition**

Getting blacker?

**Europe**

**German politics**

The country of "no"

**Terrorism in Spain**

The war is over

**Italy's government**

Hands off our pensioni

**Turkey and the Kurds**

Deadly tremors

**Northern Kosovo**

Blocked

**Charlemagne**

A tale of two Italians

**Britain**

**The City of London**

Banged about

**Austerity luxury**

Some enchanted teatime

**The EU referendum vote**

While Rome burns

**Bagehot**

The question of referendums

**International**

**Religión and economics**

Holy relevance

**Islamic televangelists**

Holy smoke

**Citizen lawmaking**

Government by (all) the people

**Corruption**

Grand schemes

**Business**

**The oil business**

Big Oil's bigger brothers

**Chevrolet's centenary**



From 0 to 100  
**The Olympus scandal**  
Three questions  
**China's environment**  
Taxing times ahead  
**Health care in America**  
Insurers get bigger  
**Branson, Missouri**  
The Bay Area, with banjos  
**Nokia's new phones**  
Not drowning, but waving  
**IBM's new boss**  
Steady as she goes  
**Schumpeter**  
What should Wall Street do?

#### Finance and economics

**Student loans in America**  
A debt mountain  
**Buttonwood**  
A farmland boom  
**Indian insurance**  
Rogue agents  
**Rajat Gupta**  
Another trial  
**Japanese investors**  
Mrs Watanopportunity  
**Climatebonds**  
A dull shade of green  
**Economics focus**  
Rules and jobs

#### Briefing

**Hedge funds in Asia**  
The crocodiles are coming

#### Science and technology

**Reading the brain**  
Mind-goggling  
**Pollution and evolution**  
Waters of change  
**The X Prize Foundation**  
Now count to a hundred

#### Books and arts

**Islamic galleries at the Met**  
Centuries of glory  
**Steve Jobs**  
Insanely great  
**Human decision-making**  
Not so Smart now  
**The Opium Wars**  
Be careful what you wish for  
**Diana Athill's letters**  
Dear Edward  
**A book of firsts**  
Hucksters and pioneers

---

Economic and financial indicators

Statistics on 41 economies, stockmarkets and commodities prices, plus a closer look at trade

Obituary

Laura Pollan

Gladioli for freedom

The Economist. Londres, 401(8758), 5 - 11 noviembre 2011



The world this week

Leaders

The race for the White House

America's missing middle

The euro crisis

Greece's woes

Japan's nuclear mess

The \$64 billion question

Brazil's bonanza

The devil in the deep-sea oil

Turkish foreign policy

A good neighbour

Letters

On Occupy Wall Street, solar power, the Netherlands, monarchy, personhood

Briefing

**The Republicans**

A dangerous game

**United States****Housing and the economy**

Rising from the ruins

**Drugs shortages**

Can't wait? Must wait

**Murder in New Orleans**

Telly Hankton's town

**Artists in America**

Painting by numbers

**Conservatives in the West**

Bully meets Nice Guy

**Lexington**

Sex and pizzas

**The Americas****A presidential election in Nicaragua**

The survivor

**Brazil's former president**

Lula's cancer diagnosis

**Argentina's Currency**

Unfree exchange

**Asia****Japan's nuclear mess**

The twilight zone

**Thailand's floods**

Rising damp

**Activism in China**

Blind man's bluff

**Nepal**

Peace, in your own time

**Indian rural welfare**

Digging holes

**Banyan**

Security in South-East Asia

**Middle East and Africa****The rise of Qatar**

Pygmy with the punch

**Iran's politics**

President v supreme leader

...and its satirised leaders

Mocking the mullahs

**Israel and Palestine**

One side gets even lonelier

**Angry Bedouin**

We want recognition too

**Human rights in Libya**

Bad habits

**Transport in South Africa**

Terrifying taxi

**Europe****Greece and the euro**

Papandreou's people

**Wages in Germany**

Merkel and the minimum

**A numerical French obsession**

Twenty times twenty

**Spain's election**

Rajoy the reformer

**Russia and world trade**

In at last?

**Turkish foreign policy**

Dormant power revival

**Turkey in the Balkans**

The good old days?

**Charlemagne**

A Greek bearing gifts

**Britain****The reality-television business**

Entertainers to the world

**Corruption in cricket**

Overstepping the mark

**The St Paul's protests**

Bells and yells

**Child-care costs**

Precious little

**Bagehot**

Britain runs out of Euro-allies

**International****Wikipedia's fund-raising**

Free but not easy

**Pilgrimages**

Hot steps

**WikiLeaks**

Out of time and money

**Bribery**

Supply side

**Business****Indian technology firms**

Seeking to avoid a mid-life crisis

**TCS in America**

From Mumbai to the Midwest

**Qantas**

Scorched earth on the runway

**Fiat and Italy**

Arrivederci, Italia?

**Personalised news**

Your digital paper, sir

**Retailing**

Spies in your wallet

**Loyalty cards and insurance**

Every little helps

**Schumpeter**

Land of the wasted talent

**Briefing**

**Brazil's oil boom**

Filling up the future

**Finance and economics**

**Financial markets**

Greece lightning

**Buttonwood**

Two tiers, too complex

**Swiss banks**

Slimming slowly

**China's financial regulators**

All change

**Climate finance**

He who pays the paupers...

**Economics focus**

Pulling for the home team

**Science and technology**

**Ageing**

Forever young?

**Science in South Africa**

All squared

**Science in Argentina**

Cristina the alchemist

**Viking navigation**

Sunstruck

**Books and arts**

**Fundamental physics**

Quantum universe

**Vincent van Gogh**

Ear and now

**Half-forgotten Europe**

Ghost stories

**Joan Didion's memoir**

Kind of blue

Nikolaus Pevsner

Set in stone

Deceit and self-deception

Suspicious minds

Obituary

Dennis Ritchie and John McCarthy

Speaking to computers

The Economist. Londres, 401(8759), 12 - 18 noviembre 2011



The world this week

Leaders

Italy and the euro zone

That's all, folks

America's deficit

Large it up

Airline alliances

Open the skies

The Middle East

Confronting Irán

Elected mayors

Big cities, small plans

Letters

On population growth, the Nobel peace prize, Edward Lear, Chinese texts, business in India, weather and economics, blondes, mind-reading

#### Briefing

##### Berlusconi's departure

Addio Silvio

Europe's debt crisis

Rushing for the exits

Italy's economy

That sinking feeling

#### United States

##### The politics of the South

Hunting for votes

Ohio's referendum Kasich gets a black eye

The supercommittee

Hints of a deal or a false dawn?

Christmas trees

A tax too far

Philadelphia's mayor

Michael, more

Herman Cain

Anonymous no Longer

Water in Texas

The thirsty road ahead

California's pensions

Not so retiring

Lexington

The elusive progressive majority

#### The Americas

##### Security in Colombia

Top dog down

Cuban business

A risky venture

Human rights in México

Friendly fire

#### Asia

##### China and Tibet

No mercy

Imran Khan

Second coming

Afghanistan and the Taliban

Collateral damage

Asia-Pacific trade

Dreams and realities

South-East Asian summitry

The happening place

Banyan

One dam thing after another

#### Middle East and Africa

##### Iran and Israel

War of nerves

Libya and its allies

All too friendly

Chad, Mali and Niger

Just deserts

**Egypt's military leaders**

Not doing well

**Africa's amputees**

Taking part

**Nigerian politics**

Groping forwards

**Special report: Europe and its currency**

**Staring into the abyss**

After page 56

**Europe**

**Germany's economy**

A case of the sniffles

**Greece**

Tomorrow and tomorrow

**New sin ex-Yugoslavia**

Broadcasting to the Balkans

**France's public finances**

The belt-tightener-in-chief

**Azerbaijan**

How to spend it

**Nagorno-Karabakh**

Conflict on ice

**Charlemagne**

Europe against the people?

**Britain**

**Reforming local government**

The mayors show

**Uncontrolled borders**

Waving them in

**London 2012**

Fun and games

**Cheap toys**

Buy early, buy often

**Bagehot**

Why Britain has centrist politics

**International**

**International marriage**

Herr and Madame, Señor and Mrs

**Business**

**State capitalism in China**

Of emperors and kings

**Big ships**

Economies of sea le made steel

**Diamonds**

Anglo buys De Beers

**The Oppenheims**

Swapping gems for cash

**Sexual harassment**

Nasty, but rarer

**The Olympus scandal**

Big trouble in Tokyo

**Airline alliances**



The airmiles-high clubs

Dynegy

Avery odd bankruptcy

Schumpeter

Why firms go green

#### Briefing

South Korea's economy

What do you do when you reach the top?

#### Finance and economies

The euro crisis and emerging markets

Bringing it all back home

Buttonwood

The EU shoots the messenger

Too big to fail

Fright simulator

Networking and pay

Women do worse

Rice

The impact of Thailand's floods

Private equity

Fee high so dumb

Economies focus

The world's current-account surplus

#### Science and technology

What ate dinosaurs?

Old crocs

Astronomy

Throwing money into space

What dinosaurs ate

The belly of the beast

Asteroid 2005-YU55

A cosmic near-miss

The Rorschach test

A few blots in the copybook

#### Books and arts

The cold war

George Kennan, a life

Russia and the West

Slip and slide

Jim Thompson

America's way of war

Jeffrey Sachs

Turning his eye on home

Leonardo in London

Deciphering the da Vinci code

American art

From Walmart to wall art

#### Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at global business confidence

#### Obituary

Philip Gould

Architect of New Labour

The Economist. Londres, 401(8760), 19 - 25 noviembre 2011



The world this week

Leaders

The world economy

The magic of diasporas

India's dynastic politics

Must it be a Gandhi?

Syria

Time is running out for Bashar Assad

The euro crisis

The German problem

Free trade in the Pacific

A small reason to be cheerful

Letters

On the Republicans, bluegrass, Guatemala, Edmund Burke, Nicolás Sarkozy, clutter

Briefing

South Asia's water

Unquenchable thirst

United States

Immigration

Crying wolf

Tar sands and the environment

Keystone cop-out

**Natural gas in Oklahoma**

We will frack you

American highways

The efficiency conundrum

Transparent government

Sunshine or colonoscopy?

Crowdfunding

Many scrappy returns

American soccer

The Becks effect

Circular infrastructure

What goes around

Lexington

The trouble with Newt

**The Americas**

Mexican politics

Left in the lurch

Protests in Perú

Honeymoon over

Human rights in Brazil

It isn't even past

Canada's aborigines

Get organised

**Asia**

America and Asia

The China pivot

Taiwan's presidency

A narrowing race

China's economy

Fearful symmetry

Pacific islands

Going South Pacific

Mekong mayhem

New water sheriff

The Gandhi dynasty

Golden Rahul

Banyan

Seeing and believing

**Middle East and Africa**

Syria

The tide is turning

Israel's courts

Left v right

Arab freedom

The right to be hidden

Liberia's election

Winner takes all

South African populism

Malema will be back

Sudan north and south

Rumours of war

**Europe**

Italian politics

The full Monti  
Spain's election  
Mañana is too late  
Russia's future  
Putin his place  
Russia and NATO  
An absence of trust  
Crime in southern France  
Rio on the Med  
Germany's neo-Nazis  
A horror from the past  
Charlemagne  
Germany and Europe

#### Britain

Drug use and abuse  
The fire next time  
Regional drink and drug trends  
Sober London  
The border-control f racas  
He says, she says  
Visiting Britain  
Please sir, I want a visa  
Bagehot  
Recessions and the young

#### International

Technocrats  
Minds like machines  
Selling state territory  
Pass the hemlock

#### Business

Retailing in America  
'Tis the season to be frugal  
A good shopper's guide  
Valúes for money  
Google Music  
Battle of the bands  
Indian airlines  
Natural selection  
Chinese jewellers  
Beijing bling  
Schumpeter  
The French way of work

#### Briefing

Migration and business  
Weaving the world together

#### Finance and economics

The European Central Bank  
Brink think  
Buttonwood  
Voters v creditors  
Hedge funds and banks  
Turning trash into treasure

**Middle-market banking**

Pockets of credit

**China's capital markets**

The bounty of the muni

**Japan's economy**

Whose lost decade?

**Economics focus**

Technology and unemployment

**Science and technology**

**Stem cells and medicine**

Repairing broken hearts

**Influenza**

Attention, citizens!

**The evolution of co-operation**

Make or break?

**Silk from the sea**

No sow's ear

**Books and arts**

**Afgham'stan's haunted battleground**

Looking for the exit

**Advice from Bill Clinton**

Yes, we can

**Fighting urban violence**

The power of jaw-jaw

**Memoir of Palestine**

Mourid Barghouti's dreams

**New French film**

Untouchable friends

**W.G. Sebald's poems**

Placing words

**New American film**

Dirty Hoover

**Economic and financial indicators**

Statistics on 42 economies, plus a closer look at patent applications

**Obituary**

**Joe Frazier**

The smoking fist

## Facultad de Medicina

### Libros

**Fundamentos de nutrición en el deporte.** Onazari, Marcia. Buenos Aires: El Ateneo, 2008. 328 p.

**¿Cómo leer y comprender un artículo médico?: manual de lectura crítica de la literatura biomédica.** Emilfork Soto. Santiago: Clínica Santa María, 2006. 486 p.

**Archivum: revista del archivo histórico patrimonial de Viña del Mar.** Archivo Histórico Patrimonial de Viña del Mar. Viña del Mar: Archivo Histórico Patrimonial de Viña del Mar, 2011. 436 p.: il.col.

**Estrategia mundial para reducir el uso nocivo del alcohol.** Organización Mundial de la Salud. Ginebra: Organización Mundial de la Salud, 2010. 40 p.

**Human resources for mental health workforce shortages in low and middle income countries.** Organización Mundial de la Salud. Gineve: Organización Mundial de la Salud, 2011. 44 p.

**Monitoring equity in acces to aids treatment programmes: a review of concepts, models, methods and indicators.** Organización Mundial de la Salud. Gineve: Organización Mundial de la Salud, 2010. 91 p.: il.col

**Global status report on non-communicable 2010.** Organización Mundial de la Salud. Gineve]: Organización Mundial de la Salud, 2011. 162 p.

**Working to overcome the global impact of neglected tropical disease: first WHO report on neglected tropical diseases.** Organización Mundial de la Salud. Gineve: Organización Mundial de la Salud, 2010. 172 p.

**Working to overcome the global impact of neglected tropical disease: first WHO report on neglected tropical diseases.** Organización Mundial de la Salud. Gineve: Organización Mundial de la Salud, 2010. 1 discos compactos

**Retrospectiva de un encuentro más allá de las fronteras 2001-2005. Fondo Nacional de la Cultura y las Artes.** Santiago: Fondo Nacional de la Cultura y las Artes, 2005. 299 p.

**World malaria report 2010.** Organización Mundial de la Salud. Gineve: Organización Mundial de la Salud, 2010. 204 p.

**Recomendaciones a los profesionales sanitarios para la atención a los enfermos al final de la vida.** Comité Bioética Catalunya. Barcelona: Comité Bioética Catalunya, 2009. 123 p.

**MhGAP intervention guide, neurological and substance use disorders in non-specialized health settings.** Organización Mundial de la Salud. Gineve: Organización Mundial de la Salud, 2010. 82 p.

**World health statistics.** Organización Mundial de la Salud. Geneve: Organización Mundial de la Salud, 2011.

**ISCN 1995: an international system for human cytogenetic nomenclature (1995).** Mitelman, Felix. Basel: Karger, 1995. 114 p.

**Cáncer: diagnóstico y tratamiento: genitourinario genital femenino.** Arraztoa Elustondo, Juan. Santiago: Mediterráneo, 1998. 216 m.

**Cáncer: diagnóstico y tratamiento.** Arraztoa Elustondo, Juan. Santiago: Mediterráneo, 1997. 216 m.

**Cáncer: diagnóstico y tratamiento: endocrino respiratorio piel digestivo hematológico.** Arraztoa Elustondo, Juan. Santiago: Mediterráneo, 1997. 216 m.

**Diálogos en pediatría, volumen 14.** Meneghello Rivera, Julio. Santiago: Mediterráneo, 1997. v.14, 259 p.

**Diálogos en pediatría, volumen 11.** Meneghello Rivera, Julio. Santiago: Mediterráneo, 1996. v.11, 263 p.

**Diálogos en pediatría, volumen 10.** Meneghello Rivera, Julio. Santiago: Mediterráneo, 1997. v.10, 266 p.

**Diálogos en pediatría, volumen 5.** Meneghello Rivera, Julio. Santiago: Mediterráneo, 1992. v.5, 242 p.

**Diálogos en pediatría, volumen 6.** Meneghello Rivera, Julio. Santiago: Mediterráneo, 1992. v.6, 219 p.

**Diálogos en pediatría, volumen 8.** Meneghello Rivera, Julio. Santiago: Mediterráneo, 1995. v.8, 238 p.

**Diálogos en pediatría, volumen 7.** Meneghello Rivera, Julio. Santiago: Mediterráneo, 1994. v.7, 248 p.

**Diálogos en pediatría, volumen 4.** Meneghello Rivera, Julio. Santiago: Mediterráneo, 1991. v.4, 226 p.

**El control de las enfermedad de chagas en los países del cono sur de América.** Organización Panamericana de la Salud. Rio de Janeiro: Organización Panamericana de la Salud, 2001. 316 p.

**Tratado de cirugía oral y maxilofacial, volumen 1.** Navarro Vila, Carlos, director. Madrid: Arán Ediciones, 2009. v.1, 691 p.: il.col.

**Tratado de cirugía oral y maxilofacial, volumen 2.** Navarro Vila, Carlos, director. Madrid: Arán Ediciones, 2009. v.2, 1292 p.: il.col.

**Tratado de cirugía oral y maxilofacial, volumen 3.** Navarro Vila, Carlos, director. Madrid: Arán Ediciones, 2009. v.3, 1915 p.: il.col.

- Tratado de cirugía bucal.** Gay Escoda, Cosme. Madrid: Ergon, 2004. 700 p.: il.col.
- Bioquímica ilustrada [de] Harper.** Murray, Robert k., editor1. México: McGraw-Hill Interamericana, 2010. 687 p.: il.
- Educación para la salud.** Higashida Hirose, Berthe Y. México: McGraw-Hill Interamericana, 2008. 239 p.
- Nutrición para la salud, condición física y deporte.** Williams, Melvin H., editor. México: McGraw-Hill Interamericana, 2006. 550 p.: il.
- Cómo hacer cosas con palabras: palabras y acciones.** Austin, John Langshaw. Barcelona: Paidós, 1971. 219 p.
- Social marketing: improving the quality of life.** Kotler, Philip1. London: SAGE Publications, 2002. 438 p.
- Vejiga neurogénica.** Muñoz Borges, Carlos. Santiago: Muñoz Borges, Carlos; 185 p.
- Hernia.** Iason, Alfred H. Philadelphia: Blackiston company, 1941. 1325 p.
- Tratado de medicina interna.** Cecil, Russell L., editor1. México: Interamericana, 1953. 823 p.
- Cirugía urológica.** Stewart, Bruce H. Buenos Aires: Panamericana, 1977. 403 p.
- Clinical pediatric urology, volumen 1.** Kelalis, P.P., editor1. Philadelphia: Saunders, 1976. 599 p.
- The urologic clinic of North America, volumen 19.** Crawford, David, editor. Philadelphia, PA: Saunders, 1992. v. 19, 420 p.
- Nefrología.** Howard B., Jorge E1. Santiago: Andrés Bello, 1968. 542 p.: il.
- Les vaisseaux sanguins des organes génito-urinaires du périnée et du pelvis.** Farabeuf, L.H. Paris: Masson and Cie. 1903. 210 p.: il.
- Nefropatías.** Varela, Manuel Enrique. Buenos Aires: El Ateneo, 1958. 527 p.: il.
- Nierentransplantation.** Brosig, Wilhem. Berlin: Walter de Gruyter
- Nuevo tratado de patología quirúrgica.** Igarzabal, José E. Buenos Aires: Hachette, 1955. 1261 p.: il.
- Atlas de operaciones urológicas: indicaciones, técnicas y tratamiento postoperatorio.** Mayor, G.1. Barcelona: Toray, 1975. 658 p.: il.
- Adriamicina en el carcinoma de vejiga.** Farmitalia. Roma: Farmitalia, 1979. 227 p.



**A comparative classification of urological tumors.** Khoury, S.1. Paris: S.C.I., 1990. 47 p.

**Clinical pediatric urology, volumen 2.** Kelalis, P.P., editor1. Philadelphia, PA: Saunders, 1976. v.2, 1107 p.: il

**Cirugía urológica.** Flocks, Rubin Hyman1. México: Interamericana, 1955. 392 p.

**Conferences in pediatric urology.** Muecke, C.1. Baltimore: Williams and Wilkins, 1969. 297 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: gynécologie, volumen 3.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1965. 700 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: gynécologie, volumen 2.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1965. 496 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: appareil genito urinaire, volumen 1.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1965. 700 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: appareil genital urinaire, volumen 2.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1965. 700 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: urologie gynécologie, volumen 1.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1966. 700 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: urologie gynécologie, volumen 2.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1966. 700 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: gynécologie, volumen 4.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1965. 700 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: appareil genital urinaire, volumen 4.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1965. 700 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: appareil genito urinaire, volumen 2.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1965. 700 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: gynécologie, volumen 1.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1965. 700 p.

**Encyclopédie médico-chirurgicale: appareil genito urinaire, volumen 3.** Laffont, A. Paris: Laffont, A., 1965. 700 p.

**Pediatric gastrointestinal disease: pathophysiology, diagnosis, management.** Wyllie, Robert1. Philadelphia, PA: Saunders, 1993. 1217 p.

**Técnica quirúrgica moderna.** Thorek, Max. Barcelona: Salvat Editores, 1953. 3256 p.

**Modern techincs in surgery: urologic surgery.** Ehrlich, Richard. New York, NY: Futura Publishing Company, 1980.

**Surgical pediatric urology.** Eckstein, H.B.1. Philadelphia, PA: Saunders, 1977. 533 p.

**The CIBA collection of medical illustrations, volumen 2: a compilation of paintings on the normal and pathologic anatomy of the reproductive system.** Oppenheimer, Ernest, editor. Summit, NJ: CIBA Pharmaceutical, 1954. v.2, 283 p.: il.

**Vestibular rehabilitation: contemporary perspectives in rehabilitation.** Herdman, Susan J. Philadelphia, PA: F.A. Davis Company, 2007. 504 p.: il.

**Revistas**

**Academic Medicine.** Washington, 86(11), noviembre 2011



**From the Editor**      **1329**      Proposals to Strengthen the link Between Medical Education and Better Health for Individuals and Populations  
Steven L. Kanter, MD

**Letters to the Editor**      **1330**      Current Psychiatric Education and Practice, by Jason P. Caplan, MD, and Craigan Usher, MD • Dilip Ramchandani, MD • Scott A. Simpson, MD, MPH  
• In Reply, by Robert R. Althoff, MD, PhD, and G. Scott Waterman, MD  
• Neurobiological Research and High-Level Learning, by Jean McKendree, PhD  
• In Reply, by Michael J. Friedlander, PhD, Carol Aschenbrenner, MD, and Richard Schwartzstein, MD • Correcting a Misperception, by Peter J. Katsfrakis, MD, MBA, Peter V. Scoles, MD, and Donald E. Melnick, MD

- 
- Commentary**      **1334**      Commentary: Improving Participant Recruitment in Clinical and Translational Research  
Nariman Nasser, Deborah Grady, MD, MPH, and C. William Balke, MD
- 
- Point-Counterpoint**      **1336**      Estudent Affairs Officers Should Oversee Preparation of the Medical Student Performance Evaluation  
W. Scott Schroth, MD, MPH, Patricia a. Barrier, MD, MPH, Maureen Garrity, PhD, and Michael G. Kavan, PhD
- 
- 1337**      Estudent Affairs Officers Should Not Oversee Preparation of the Medical Student Performance Evaluation Dan Hunt, MD, MBA
- 
- Response to the 2011 Question of the Year**      **1338**      A Distrutive Innovation to Drive Quality Improvement, Arpana R. Vidyarthi, MD, and Robert B. Baron, MD, MS •The Link Between Physician Learning and Health Care Outcomes, Todd Dorman, MD, and Bonnie M. Miller, MD •Invigoratind Nutrition in Medical Education, Caleb J. Kelly, MS, RD •Balancing Clinical Integrity and Population Consciousness in Medical Education, Nicholas Kontos, MD, John Querques, MD, and Oliver Freudenreich, MD •The Coevolution of Medical and Education Homes, Steve A. Lieberman, MD, Rex M. McCallum, MD, and Grland D. Anderson, MD •Prioritizing Health Disparities in Medical Education to Improve Care, Mitchell R. Lunn, MD, and John Paul Sánchez, MD, MPH •Faculty Diversity, Leon McDougale, MD, MPH, Francis G. Lu, MD, and Ida L. Castro, JD, MA •Teaching Physicians to Make Informed Decisions in the Face of Uncertainty, Mary Moore, PhD •Aligning Academic Medicine With the Needs of the Health Care System, Elna M. Nagasako, MD, PhD •Integrating Public Health Into Medical Education, Paul E. Jarris, MD, MBA, Yumi Shitama Jarris, MD, Ranit Mishori, MD, MHS, and Katie Sellers, DrPH, CPH •The Physician as Team Leader, Carl H. Snyderman, MD, MBA , David E. Eibling, MD, and Jonas t. Johnson, MD •How Advocacy Training Can Improve Health, Matthew J. Stull, MD, John A. Brockman, and Elizabeth A. Wiley, JD, MPH •Involving Patients as Educators, Angela Towle, PhD, and William Godolphin, PhD •Transforming Health Professionals' Education, Madeline Schmitt, RN, PhD, Amy Blue, PhD, Carol A. Aschenbrener, MD, and Thomas R. Viggiano, MD, MED •Educating Trainees About Appropriate Diagnostic Testing, Steven E. Weinberger, MD
- 
- Institutional Issues**      **1353**      Going MAD: Development of a "Matrix Academic Division" to Facilitate Translating Research to Personalized Medicine  
David C. Whitcomb, MD, PhD
- 
- 1360**      The Prevalence and Economic Impact of Low-Enrolling Clinical Studies at an Academic Medical Center  
Darlene R. Kitterman, MBA, Steven K. Cheng, PhD, David M. Dilts, PhD, MBA, and Eric S.Orwoll, MD
- 
- Learners' Well-Being**      **1367**      Relationship of Pass/Fail Grading and Curriculum Structure With Well-Being Among Preclinical Medical Students: A Multi-Institutional Study
-

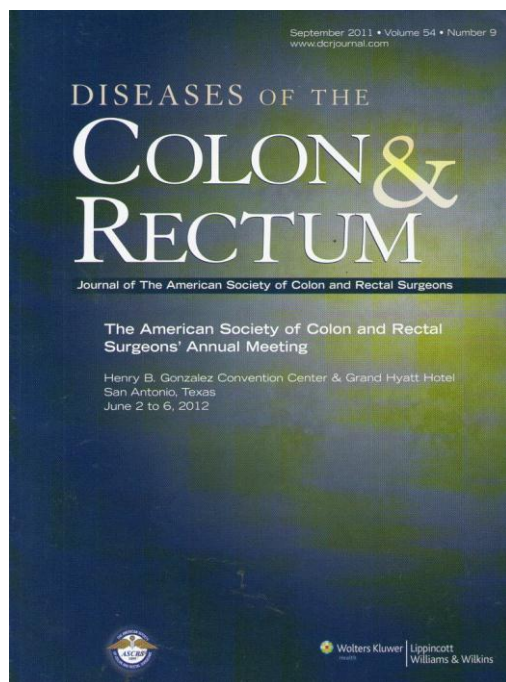
Darcy A. Reed, MD, MPH, Tait F. Shanafelt, MD, Daniel W. Satele, David V. Power, MD, MPH, Anne Eacker, MD, William Harper, MD, Christine Moutier, MD, Steven Durning, MD, F. Stanford Massie, Jr., MD, Matthew R. Thomas, MD, Jeff A. Sloan, PhD, and Liselotte N. Dyrbye, MD, MHPE

- 
- 1374** "A Morning Since Eight of Just Pure Grill": A Multischool Qualitative Study of Student Abuse  
Charlotte E. Rees, PhD, CPsychol, and Lynn V. Monrouxe, PhD, CPsychol
- 
- 1383** Professional Challenges of Non-U.S-Born International Medical Graduates and Recommendations for Support During Residency Training  
Peggy Guey-Chi Chen, MD, Leslie Ann Curry, PhD, Susannah May Bernheim, MD, David Berg, PhD, Aysegul Gozu, MD, and Marcella Nunez-Smith, MD
- 
- Evaluation of Program Outcomes** **1389** Going Beyond Kirkpatrick in Evaluating a Clinician Scientist Program: It's Not "If It Works" but "How It Works"  
Kathryn Parker, PhD, Gwen Burrows, MA, Heather Nash, and Norman D. Rosenblum, MD
- 
- Rural Medical Education** **1397** Influencing Residency Choice and Practice Location Through a Longitudinal Rural Pipeline Program  
Kathleen J. Quinn, PhD, Kevin Y. Kane, MD, MSPH, James J. Stevermer, MD, MSPH, Weldon D. Webb, MA, Jana L. Porter, MS, Harold A. Williamson, Jr., MD, MSPH, and Michael C. Hosokawa, EdD
- 
- Medical Professionalism** **1407** Does One Size Fit All? Building a Framework for Medical Professionalism  
Ming-Jung Ho, MD, DPhil, Kun-Hsing Yu, MD, David Hirsh, MD, Tien-Shand Huand, MD, and Pan-Chyr Yang, MD, PhD
- 
- Academic Medical Careers** **1415** Similarities and Differences in the Career Trajectories of Male and Female Career Development Award Recipients  
Reshma Jaggi, MD, DPhil, Rochelle DeCastro, MS, Kent A. Griffith, MS, Soumya Rangarajan, MPP, Cristina Churchill, Abigail Stewart, PhD, and Peter A. Ubel, MD
- 
- Medicine and the Arts** **1422** Landscape With the Fall of Icarus, by Pieter Bruegel  
Commentary by Hunter Groninger, MD
- 
- Gold Foundation Essay** **1424** 2011 humanism in Medicine Essay Contest: Second Place: La Leche de la Madre  
Natasha Naik
- 
- Communication Skills** **1426** The Effect of Patient Feedback on Physicians' Consultation Skills: A Systematic Review  
Maecel E. Reinders, MD, PhD, MSc, Bridget L. Ryan, PhD, Annette H. Blankenstein, MD, PhD, Henriëtte E. van der Horst, MD, PhD, Moira A. Stewart, PhD, and Harm W. J. van Marwijk, MD, PhD
-

<b>Communication Skills</b>	<b>1437</b>	Medical Student and Faculty Perceptions of Volunteer Outpatients Versus Simulated Patients in Communication Skills Training Sarah L. Clever, MD, Robert A. Dudas, MD, Barry S. Solomon, MD, MPH, HsinChieh Yeh, PhD, David Levine, MD, Amanda Bertram, Mitchell Goldstein, MD, MBA, Nicole Shilkofski, MD, and Joseph Cofrancesco, Jr., MD, MPH
<b>Workforce Issues</b>	<b>1443</b>	Perspective: Creating the Next Generation of General Internist: A Call for Medical Education Reform Katherine Julian, MD, Nardine Saad Riegels, MD, and Robert B. Baron, MD, MS
	<b>1448</b>	Perspective: Leveraging the Health Care Workforce: What do We Need and What Educational System Will Get Us There? Arthur Garson, Jr., MD, MPH
<b>Pharmaceutical Marketing</b>	<b>1454</b>	Effect of Educational Interventions and Medical School Policies on Medical Student's Attitudes Toward Pharmaceutical Marketing Practices: A Multi-Institutional Study Audiey C. Kao, MD, PhD, Clarence Braddock III, MD, MPH, Maria Clay, PhD, Donna Elliot, MD, EdD, Scott K. Epstein, MD, William Filstead, PhD, Tim Hotze, Win May, MD, PhD, and Jennifer Reenan, MD
<b>Population Health</b>	<b>1463</b>	Factors Affecting Weight Counseling Attitudes and Behaviors Among U.S. Medical Students Adria. E. Rose, MD, MPH, Erica Frank, MD, MPH, and Jennifer S. Carrera, MS
<b>Quality and Safety</b>	<b>1473</b>	Patient Safety Stories: A Project Utilizing Narratives in Resident Training LeeAnn M. Cox, MD, and Lia S. Logio, MD
<b>Other Features</b>	<b>1414</b>	Teaching and Learning Moments
	<b>1388</b>	Covert Art
	<b>1479</b>	Summary of Instructions for Authors
	<b>1480</b>	General Information for Readers, Authors, subscribers, and Advertisers
<b>AM Last Page</b>	<b>1481</b>	Am Last Page: China Medical Board (CMB) M. Roy Schwarz, MD
<b>Response to the 2011 Question of the Year (Online Only)</b>	<b>e1</b>	Expanding Trainees' Knowledge of Health Economics, Policy, and Management, Elizabeth Chuang • The Patient-Centered Medical Home as a Curricular Model, Daniel Evans, MD •How Combined Internal Medicine-Dermatology Residences Can Improve Patient and Population Health, Laura Furda, MD, Alisa Duran-Nelson, MD, and Benjamin Bornshtein, PhD •Not a Medical Course, but a Life Course, Paul P. Glasziou, MBBS, PhD, Peter T. Sawicki, MD, PhD, Kameshwar Prasad, MD, and Victor M. Montori, MD •Professionalism, the Invisible Hand, and a Necessary Reconfiguration of Medical Education, Frederic W. Hafferty, PhD, Michael Brennan, MD, and Wojcieh Pawlina, MD •Linking the Continual Improvement of Learning and the

Continual Improvement of Care, Linda A. Headrick, MD, MS, Marc Shalaby, MD, Karyn D. Baum, MD, MEd, Anne B. Fitzsimmons, MD, Kimberly G. Hoffman, PhD, Pär J. Höglund, MD, PhD, Greg Ogrinc, MD, MS, and Karin Thörne, MD • Mastery Learning With Deliberate Practice Can Lead to Better Health for Individuals and Populations, William C. McGaghie, PhD, S. Barry Issenberg, MD, Elaine R. Cohen, Jeffrey H. Barsuk, MD, MS, and Diane B. Wayne, MD • Aligning Health Sciences Education with Health Needs in Developing Countries, Bonnie M. Miller, MD, Quetin Eichbaum, MD, PhD, MPH, Donald W. Brady, MD, and Donald E. Moore, Jr., PhD • Linking Continuing Professional Development and Practice Improvement to Build the Primary Care Academic Home, Robert W. Morrow, MD, and John Haughton, MD, MS • Using Workplace Learning to Improve Care, Bridget O'Brien, PhD, and Arienne Teherani, PhD • Implementing Competency-Based Education Across the Continuum, Deborah E. Powell, MD, Carol Carraccio, MD, and Carol A. Aschenbrenner, MD • Teaching Appropriate, Cost Effective Care, Priscilla J. Slanetz, MD, MPH • A Path to Transform Medical Education, Stuart J. Slavin, MD, Med, Lena Hatchett, PhD, John T. Chibnall, PhD, Debra Schindler, PhD, and Ginny Fendell, MSW • Educating Trainees About Mental Health Problems in Primary Care, Robert C. Smith, MD, MS • Safe Expectations, Dianne P. Wagner, MD, FACP, Mary M. Noel, MPH, PhD, RD, Henry C. Barry, MD, MS, and Christopher B. Reznich, PhD

Diseases of The Colon & Rectum. Hagerstown, 54(9), septiembre 2011



**EDITORIAL**

**Predicting Response to Neoadjuvant Treatment for Rectal Cancer: A Step Toward Individualized Medicine** 1057  
 RODRIGO OLIVA PÉREZ  
 São Paulo, Brazil  
 See related article on p. 1098

**PRACTICE PARAMETERS**

**Practice Parameters for the Management of Hemorrhoids (Revised 2010)** 1059  
 DAVID E. RIVADENEIRA, SCOTT R. STEELE, CHARLES TERNENT, SRIDHAR CHALASANI, W. DONALD BUIE, JANICE L. RAFFERTY, ON BEHALF OF THE STANDARDS PRACTICE TASK FORCE OF THE AMERICAN SOCIETY OF COLON AND RECTAL SURGEONS

**ORIGINAL CONTRIBUTIONS**

**Long-term Efficacy and Safety of Sacral Nerve Stimulation for Fecal Incontinence** 1065  
 ANDERS MELLGREN, STEVEN D. WEXNER, JOHN A. COLLER, GHISLAIN DEVROEDE, DARIN R. LEREW, ROBERT D. MADOFF, TRACY HULL, AND FOR THE SNS STUDY GROUP  
 Minneapolis, Minnesota, Weston, Florida, Burlington, Massachusetts, Fleurimont, Canadá, Cleveland, Ohio

**Utility and Short-term Outcomes of Hand-assisted Laparoscopic Colorectal Surgery: A Single-Institution Experience in 1103 Patients** 1076  
 ROBERT R. CIMA, RAJESH PENDLIMARI, STEFAN D. HOLUBAR, JIRAWAT PATTANA-ARUN, DAVID W. LARSON, ERIC J. DOZOIS, BRUCE G. WOLFF, JOHN H.

PEMBERTON

Rochester, Minnesota, Lebanon, New Hampshire, Bangkok, Thailand

**Adjuvant Chemotherapy for Stage III Colon Cancer: Does Timing Matter? 1082**

PIOTR M. CZAYKOWSKI, SHARLENE GILL, HAGEN F. KENNECKE, VALLERIE L. GORDON, DONNA TURNER  
Winnipeg, Manitoba, Canadá, Vancouver, British Columbia, Canadá

**Surgery and High-Dose-Rate Intraoperative Radiation Therapy for Recurrent Squamous-Cell Carcinoma of the Anal Canal 1090**

JEAN L. WRIGHT, MARC J. GOLLUB, MARTIN R. WEISER, LEONARD B. SALTZ, W. DOUGLAS WONG, PHILIP B. PATY, LARISSA K. TEMPLE, JOSÉ G. GUILLEM, BRUCE D. MINSKY, KARYN A. GOODMAN  
Miami, Florida, New York, New York, Chicago, Illinois

**Pretreatment CD133 and Cyclooxygenase-2 Expression as the Predictive Markers of the Pathological Effect of Chemoradiotherapy in Rectal Cancer Patients 1098**

EIJI SHINTO, YOJIRO HASHIGUCHI, HIDEKI UENO, HIROTOSHI KOBAYASHI, MEGUMI ISHIGURO, HIDETAKA MOCHIZUKI, JUNJI YAMAMOTO, KAZUO HASE  
Saitama, Japan, Tokyo, Japan  
See related Editorial on p. 1057

**Effectiveness of Biofeedback Therapy in the Treatment of Anterior Resection Syndrome After Rectal Cancer Surgery 1107**

KYUNG HO KIM, CHANG SIK YU, YONG SIK YOON, SANG NAM YOON, SEOK-BYUNG LIM, JIN CHEON KIM  
Seoul, Korea

**Bowel Biofeedback Treatment in Patients With Multiple Sclerosis and Bowel Symptoms 1114**

GIUSEPPE PREZIOSI, DIMITRI A. RAPTIS, JULIE STORRIE, AMANDA RAEBURN, CLARE J. FOWLER, ANTÓN EMMANUE  
London, United Kingdom

**Anal Acoustic Reflectometry: A New Reproducible Technique Providing Physiological Assessment of Anal Sphincter Function 1122**

PETER J. MITCHELL, NIELS KLARSKOV, KAREN J. TELFORD, CORDÓN L. HOSKER, GUNNAR LOSE, EDWARD S. KIFF  
Manchester, United Kingdom, Herlev, Denmark

**Evaluation of the Role of the Puborectal Part of the Levator Ani Muscle in Anal Incontinence: A Prospective Study of 78 Female Patients With Anal Incontinence 1129**

CHRISTIAN THOMAS, ISABELLE ETIENNEY, PATRICK ATIENZA  
Paris, France

**Temporary Sacral Nerve Stimulation Alters Rectal Sensory Function: A Physiological Study 1134**

MOSTAFA R. E. ABDEL-HALIM, JAMES CROSBIE, ALEC ENGLEDDOW, ALASTAIR WINDSOR, CHARLES R. G. COHÉN, ANTÓN V. EMMANUEL  
London, United Kingdom

**Accuracy of Endoscopic Ultrasound to Assess Tumor Response After Neoadjuvant Treatment in Rectal Cancer: Can We Trust the Findings? 1141**

CARLOS PASTOR, JOSÉ CARLOS SUBTIL, JESÚS SOLA, JORGE BAIXAULI, CARMEN BEORLEGUI, LEIRE ARBEA, JAVIER ARISTU, JOSÉ LUIS HERNANDEZ-LIZOAIN  
Pamplona, Spain



**Clinical Features and Risk Factors for Primary Surgery in 205 Patients With Crohn's Disease: Analysis of a South China Cohort** 1147  
XIN-MING SONG, XIANG GAO, MING-ZHE LI, ZHI-HUI CHEN, SHI-CAI CHEN, PIN-JIN HU, YU-LONG HE, WEN-HUA ZHAN, MIN-HU CHEN  
Guangzhou, China

**Effects of a Tissue Sealing-Cutting Device Versus Monopolar Electrocautery on Early Pilonidal Wound Healing: A Prospective Randomized Controlled Trial** 1155  
ALPER PARLAKGUMUS, ALI EZER, KENAN CALISKAN, SERVET EMEKSIZ, JALE KARAKAYA, TAMER COLAKOGLU, SEDAT BELLI, SEDAT YILDIRIM  
Eskisehir, Turkey, Ankara, Turkey

**Circumferential Excisional Hemorrhoidectomy for Extensive Acute Thrombosis: A 14-Year Experience** 1162  
GELA A. MUKHASHAVRIA, MAIA A. QARABAKI  
Tbilisi, Georgia

**Heterogeneity of KRAS Status May Explain the Subset of Discordant KRAS Status Between Primary and Metastatic Colorectal Cancer** 1170  
TOSHIKI WATANABE, TAKASHI KOBUNAI, YOKO YAMAMOTO, KEIJI MATSUDA, SOICHIRO ISHIHARA, KEIJIRO NOZAWA, HISAE IINUMA, HAJIME SHIBUYA, KIYOSHI ESHIMA  
Tokyo, Japan, Tokushima, Japan

#### DYNAMICARTICLE

**Perineal and Pelvic Anatomy of Extralevator Abdominoperineal Excision for Rectal Cancer: Cadaveric Dissection** 1179  
HALIL İBRAHİM ACAR, MEHMET AYHAN KUZU  
Ankara, Turkey

#### CURRENTSTATUS

**Traumatic Injury of the Colon and Rectum: The Evidence vs Dogma** 1184  
SCOTT R. STEELE, JUSTIN A. MAYKEL, ERIC K. JOHNSON  
Ft. Lewis, Washington, Worcester, Massachusetts, Ft. Gordon, Georgia

#### SPECIAL ARTICLE

**Canadian Association of General Surgeons, the American College of Surgeons, the Canadian Society of Colorectal Surgeons, and the American Society of Colon and Rectal Surgeons: Evidence Based Reviews in Surgery-Colorectal Surgery** 1202  
LARISSA K. TEMPLE, W. DONALD BUJE, C. NEAL ELLIS, CHRISTOPHER M. SCHLACHTA, FOR THE MEMBERS OF THE EVIDENCE BASED REVIEWS IN SURGERY GROUP

#### WEB-EXCLUSIVE CONTENT

##### Letters to the Editor

**Prevention of Postoperative Recurrence of Crohn's Disease: Does the Type of Surgery Matter?** e244  
DARÍO SORRENTINO  
Nambour, Australia, Udine, Italy

**The Authors Reply** e244

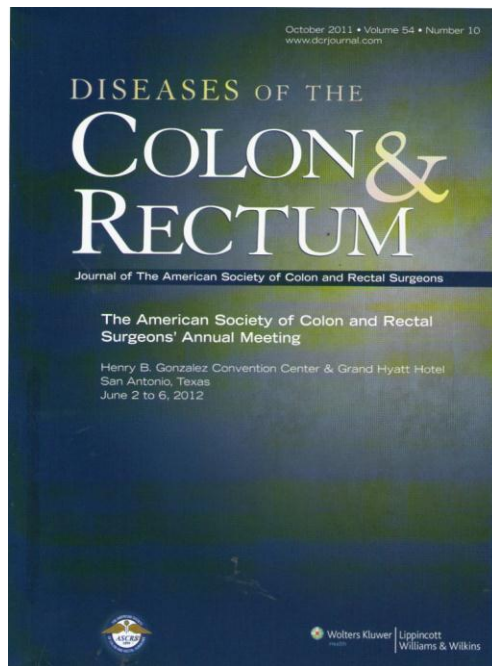
TORU KONO, TOSHIFUMI ASHIDA, YOSHIAKI EBISAWA, NAOYUKI CHISATO,  
KOTARO OKAMOTO, HIDETOSHI KATSUNO, KOTARO MAEDA, MIKIHIRO FUJIYA,  
YUTAKA KOHGO, HIROYUKI FURUKAWA  
Asahikawa, Nagoya, Japan

**Right Colonic Transposition Technique for Pelvic Anastomosis** e245  
JÜRGEN MULSOW, SUSANNE MERKEL, WERNER HOHENBERGER  
Erlangen, Germany

**The Authors Reply** e245  
UMAR S. SHARIFF, NARINDER KULLAR, SINA DORUDI  
London, United Kingdom

**Assessment Quiz: Answers, Critiques, and References** e247  
**Selected Abstracts** e249  
**Announcements** e254  
**Residency Programs in Colon and Rectal Surgery** e255

**Diseases of The Colon & Rectum.** Hagerstown, 54(10), octubre 2011



**EDITORIAL**

**Sessile Serrated Adenoma / Polyp of the Large Intestine: A Potentially Aggressive Lesion in Need of a New Screening Strategy** 1205  
DALE C. SNOVER  
Edina, Minnesota  
See related article on p. 1216

**PRESIDENTIAL ADDRESS**

**Choosing Your Goals** 1207  
DAVID E. BECK

New Orleans, Louisiana

**ORIGINAL CONTRIBUTIONS**

- Who Performs Proctectomy for Rectal Cancer in the United States?** 1210  
ROCCO RICCIARDI, PATRICIA L. ROBERTS, THOMAS E. READ, NANCY N. BAXTER, PETER W. MARCELLO, DAVID J. SCHOETZ  
Burlington, Massachusetts, Toronto, Canadá
- Individuals With Sessile Serrated Polyps Express an Aggressive Colorectal Phenotype** 1216  
HONGHA T. VU, ROCÍO LÓPEZ, ANA BENNETT, CAROL A. BURKE  
Cleveland, Ohio  
See related Editorial on p. 1205
- Pathways of Carcinogenesis Are Reflected in Patterns of Polyp Pathology in Patients Screened for Colorectal Cancer** 1224  
MEGAN COSTEDIO, JAMES CHURCH  
Cleveland, Ohio
- Family History, Surgery, and APC Mutation Are Risk Factors for Desmoid Tumors in Familial Adenomatous Polyposis: An International Cohort Study** 1229  
MARRY H. NIEUWENHUIS, JÉRÉMIE H. LEFEVRE, STEFFEN BÜLOW, HEIKKI JÄRVINEN, LUCIO BERTARIO, SOLEN KERNÉIS, YANN PARC, HANS F. A. VASEN  
Leiden, The Netherlands, Paris, France, Hvidovre, Denmark, Helsinki, Finland, Milán, Italy
- Psychometric Evaluation of a New Patient-Completed Questionnaire for Evaluating Anal Incontinence Symptoms and Impact on Quality of Life: The ICIQ-B** 1235  
NIKKI COTTERILL, CHRISTINE NORTON, KERRY N. L. AVERY, PAUL ABRAMS, JENNY L. DONOVAN  
Bristol, United Kingdom, Uxbridge, Middlesex, United Kingdom
- Timing of Surgery Following Preoperative Therapy in Rectal Cancer: The Need for a Prospective Randomized Trial?** 1251  
JESSICA EVANS, DIANA TAIT, IAN SWIFT, KJELL PENNERT, PARÍS TEKKIS, ANDREW WOTHERSPOON, IAN CHAU, DAVID CUNNINGHAM, GINA BROWN  
London, United Kingdom, Croyden, United Kingdom
- Can a Novel MRI Staging System for Low Rectal Cancer Aid Surgical Planning?** 1260  
OLIVER C. SHIHAB, PETER HOW, NICOLÁS WEST, CHRIS GEORGE, UDAY PATEL, PHILIP QUIRKE, RICHARD J. HEALD, BRENDAN J. MORAN, GINA BROWN  
Basingstoke, Hampshire, United Kingdom, Leeds, United Kingdom, Surrey, United Kingdom, London, United Kingdom
- Is Colonoscopy Still Mandatory After a CT Diagnosis of Left-Sided Diverticulitis: Can Colorectal Cancer be Confidently Excluded?** 1265  
K. C. LAU, K. SPILSBURY, Y. FAROOQUE, S. B. KARIYAWASAM, R. G. OWEN, M. H. WALLACE, G. B. MAKIN  
Fremantle, Western Australia, Australia, Perth, Western Australia, Australia
- Efficacy of Sacral Nerve Stimulation for the Treatment of Fecal Incontinence** 1271  
DEREK J. BOYLE, JAMIE MURPHY, MAYONI L. GOONERATNE, KARYN GRIMMER, MARIÓN E. ALLISON, CHRISTOPHER L. H. CHAN, NORMAN S. WILLIAMS  
London, United Kingdom
- Long-term Results of Fibrin Glue Treatment for Cryptogenic Perianal Fistulas: A**

**Multicenter Study** 1279  
NADAV HAIM, DAVID NEUFELD, YEHIEL ZIV, HAGIT TULCHINSKY, MOSHE KOLLER, MARAT KHAIKIN, ODED ZMORA  
Tel Aviv, Israel

**Long-term Follow-up of Infrared Coagulator Ablation of Anal High-Grade Dysplasia in Men Who Have Sex With Men** 1284  
ROBERT N. GOLDSTONE, ANDREW B. GOLDSTONE, JAMES RUSS, STEPHEN E. GOLDSTONE  
New York, New York

**Evaluation of Modified Estimation of Physiologic Ability and Surgical Stress in Colorectal Carcinoma Surgery** 1293  
YOSHIO HAGA, YASUO WADA, MASAKAZU IKENAGA, HITOSHI TAKEUCHI, KOJI IKEJIRI  
Kumamoto, Japan, Himeji, Japan, Osaka, Japan, Iwakuni, Japan, Fukuoka, Japan

**Risk-Adjusted Colon and Rectal Cancer Incidence Rates in the United States** 1301  
RAY M. MERRILL, ALLISON E. ANDERSON  
Provo, Utah

**Learning Curve Associated With Colorectal Endoscopic Submucosal Dissection for Endoscopists Experienced in Gastric Endoscopic Submucosal Dissection** 1307  
TAKU SAKAMOTO, YUTAKA SAITO, SHUSEI FUKUNAGA, TAKESHI NAKAJIMA, TAKAHISA MATSUDA  
Tokyo, Japan

**Laparoscopic Rectosigmoid Resection With Transanal Colonic Pull-Through and Delayed Coloanal Anastomosis: A New Approach to Adult Hirschsprung Disease** 1313  
JULIEN JARRY, JEAN-LUC FAUCHERON  
Grenoble, France

**DYNAMIC ARTICLE**

**Robotic Cylindrical Abdominoperineal Resection With Transabdominal Levator Transection** 1320  
SLAWOMIR J. MARECIK, MAREK ZAWADZKI, ASHWIN L. DESOUZA, JOHN J. PARK, HERAND ABCARIAN, LÉELA M. PRASAD  
Chicago, Illinois, Park Ridge, Illinois

**CURRENTSTATUS**

**Treatment of Diverticular Disease of the Colon and Prevention of Acute Diverticulitis: A Systematic Review** 1326  
GIOVANNI MACONI, GIOVANNI BARBARA, CRISTINA BOSETTI, ROSARIO CUOMO, BRUNO ANNIBALE  
Milán, Italy, Bologna, Italy, Naples, Italy, Rome, Italy

**Erratum** 1338

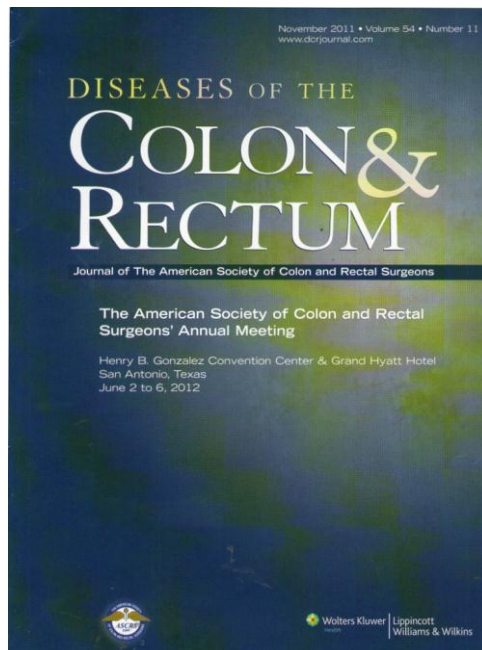
**WEB-EXCLUSIVE CONTENT**

**Letters to the Editor**  
**Anal Vector Volumetry: A Bridge Too Far** e258  
ANDREW P. ZBAR  
Tel-Aviv, Israel

**The Authors Reply** e258  
ALEXIS M. P. SCHIZAS, ANTÓN V. EMMANUEL, ANDREW B. WILLIAMS  
London, United Kingdom

**Self-Assessment Quiz: Answers, Critiques, and References** e259  
**Selected Abstracts** e261  
**Announcements** e267  
**Residency Programs in Colon and Rectal Surgery** e268  
**Colon and Rectal Surgery Regional Society Meetings** e271

**Diseases of The Colon & Rectum.** Hagerstown, 54(11), noviembre 2011



**PRACTICE PARAMETERS**

**Practice Parameters for the Management of Rectal Prolapse** 1339  
MADHULIKA VARMA, JANICE RAFFERTY, W. DONALD BUIE

**ORIGINAL CONTRIBUTIONS**

**Long-term Outcome of Colectomy and Ileorectal Anastomosis for Crohn's Colitis** 1347  
J. M. O'RIORDAN, B. I. O'CONNOR, H. HUANG, J. C. VÍCTOR, R. GRYFE, H. M. MACRAE, Z. COHÉN, R. S. MCLEOD  
Toronto, Ontario, Canadá

**Single-Incision Versus Multiport Laparoscopic Right and Hand-Assisted Left Colectomy: A Case-Matched Comparison** 1355  
SANG W. LEE, JEFFREY W. MILSOM, GARRETT M. NASH  
New York, New York

**Early Discharge and Hospital Readmission After Colectomy for Cancer** 1362  
SAMANTHA HENDREN, ARDEN M. MORRIS, WENYING ZHANG, JUSTIN DIMICK

Ann Arbor, Michigan

**The Anatomy of Failures Following the Ligation of Intersphincteric Tract Technique for Anal Fistula: A Review of 93 Patients Over 4 Years** 1368

KER-KAN TAN, IAN J. TAN, FRANCÉS S. LIM, DEAN C. KOH, CHARLES B. TSANG  
Singapore

**Sustained Improvement in the Anal Sphincter Function Following Surgical Plication of Rabbit External Anal Sphincter Muscle** 1373

M. RAJ RAJASEKARAN, YANFEN JIANG, VALMIK BHARGAVA, SONIA RAMAMOORTHY, RICHARD L. LIEBER, RAVINDER K. MITTAL  
San Diego, California

**Determining Levels of Fecal Incontinence in the Community: A New Zealand Cross-Sectional Study** 1381

A. SHARMA, R. J. MARSHALL, A. K. MACMILLAN, A. E. H. MERRIE, P. REÍD, I. P. BISSETT  
Auckland, New Zealand

**Does Intra-abdominal Desmoid Disease Affect Patients With an Ileal Pouch Differently Than Those With an Ileorectal Anastomosis?** 1388

A. BURGESS, X. XHAJA, J. CHURCH  
Cleveland, Ohio

**Increased Risk of Colorectal Cancer and Dysplasia in Patients With Crohn's Colitis and Primary Sclerosing Cholangitis** 1392

LINA LINDSTRÖM, ANNIKA LAPIDUS, ÁKE OST, ANNIKA BERGQUIST  
Stockholm, Sweden

**Dynamic Anal Endosonography and MRI Defecography in Diagnosis of Pelvic Floor Disorders: Comparison With Conventional Defecography** 1398

VÉRONIQUE VITTON, PASCAL VIGNALLY, MARC BARTHET, VALÉRIE COHÉN, OLIVIER DURIEUX, MICHEL BOUVIER, JEAN-CHARLES GRIMAUD  
Marseille, Trance, Rome, Italy

**Diathermy Excisional Hemorrhoidectomy: A Prospective Randomized Study Comparing Pedicle Ligation and Pedicle Coagulation** 1405

SAMER S. BESSA  
Alexandria, Egypt

**Long-term Outcomes of Human Acellular Dermal Matrix Plug in Closure of Complex Anal Fistulas With a Single Tract** 1412

JIA GANG HAN, ZHEN JUN WANG, BAO CHENG ZHAO, YI ZHENG, BO ZHAO, BING QIANG YI, XIN QING YANG  
Beijing, People's Republic of China

**Evaluation of a New Synthetic Plug in the Treatment of Anal Fistulas: Results of a Pilot Study** 1419

FERNANDO DE LA PORTILLA, RICARDO RADA, ROSA JIMÉNEZ-RODRÍGUEZ, JOSÉ MANUEL DÍAZ-PAVÓN, JOSÉ M. SÁNCHEZ-GIL  
Seville, Spain, Huelva, Spain

**The Association Between Anal Function and Neural Degeneration After Preoperative Chemoradiotherapy Followed by Intersphincteric Resection** 1423

YUJI NISHIZAWA, SATOSHI FUJII, NORIO SAITO, MASAOKI ITO, ATSUSHI OCHIAI, MASANORI SUGITO, AKIHIRO KOBAYASHI, YUSUKE NISHIZAWA  
Kashiwa-City, Japan

**Congestive Heart Failure and Chronic Obstructive Pulmonary Disease Predict Poor Surgical Outcomes in Older Adults Undergoing Elective Diverticulitis Surgery** 1430  
 AMY J. SHEER, JENNIFER E. HECKMAN, ERIC B. SCHNEIDER, ALBERT W. WU, JODI B. SEGAL, RICHARD FEINBERG, ANNE O. LIDOR  
 Baltimore, Maryland

**Reoperation After Colorectal Surgery Is an Independent Predictor of the 1-Year Mortality Rate** 1438  
 HENDERIK L. VAN WESTREENEN, FRANK F. IJPMMA, KEVIN P. WEVERS, HAMID AFZALI, GIJSBERT A. PATIJN  
 Zwolle, Netherlands, Nieuwegein, Netherlands

**CURRENT STATUS**

---

**Postoperative Issues of Sacral Nerve Stimulation for Fecal Incontinence and Constipation: A Systematic Literature Review and Treatment Guideline** 1443  
 YASUKO MAEDA, KLAUS MATZEL, LILLI LUNDBY, STEEN BUNTZEN, SOREN LAURBERG  
 Harrow, United Kingdom, Erlangen, Germany, Aarhus, Denmark

**ERRATA** 1461

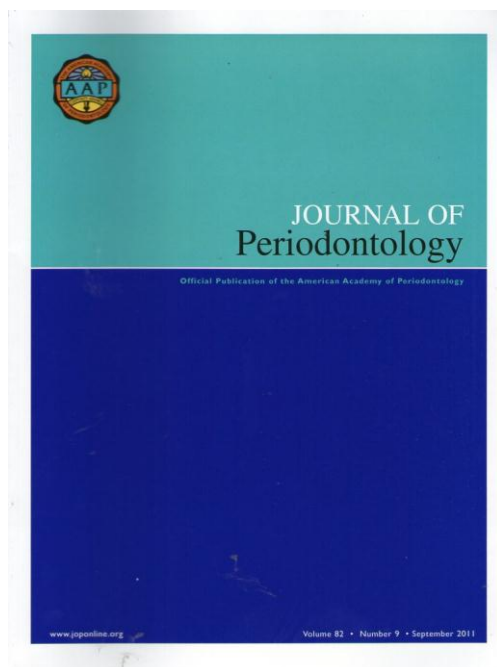
**WEB-EXCLUSIVE CONTENT**

---

**Letter to the Editor**  
**Perineural Invasion Is a Strong and Independent Predictor of Lymph Node Involvement in Colorectal Cancer** e273  
 JOHANNES BETGE, MARIÓN J. POLLHEIMER, PETER KORNPAT, PETER REHAK, MICHAEL VIETH, CORD LANGNER  
 Graz, Austria, Bayreuth, Germany

**Self-Assessment Quiz: Answers, Critiques, and References** e274  
**Selected Abstracts** e276  
**Announcements** e282  
**Residency Programs in Colon and Rectal Surgery** e283

Journal of Periodontology. Chicago, 82(9), septiembre 2011



**Residents' Journal Watch** 1221  
**University of Iowa College of Dentistry, Graduate Program in Periodontics**

**Cell- and Gene-Based Therapeutic Strategies for Periodontal Regenerative Medicine** 1223  
**Hector F. Rios, Zhao Lin, BiNa Oh, Chan Hopark, William V. Giannobile**

Cell-based, scaffold, and gene therapy technology has been proven effective to enhance tissue healing; collectively, these approaches can drive the regeneraron of complex tissue interfaces and support the host potential to restore the periodontal tissue function and structure.

**The Use of Etoricoxib and Celecoxib for Pain Prevention After Periodontal Surgery: A Double-Masked, Parallel-Group, Placebo-Controlled, Randomized Clinical Trial** 1238  
**Joao Paulo Steffens, Fábio André Santos, Gibson Luiz Pilatti**

A single etoricoxib dose is more effective than placebo, but not superior to two split doses of celecoxib, when used for pain prevention after open-flap debridement surgery.

**De Novo Bone Formation After the Sinus Lift Procedure** 1245  
**Albert M. Price, Martha Nunn, Frank G. Oppenheim, Thomas E. Van Dyke**

Systematic histomorphometric analysis of vertical bone cores taken from sinus lift graft sites showed 24.3% to 30.2% de novo bone formation distributed uniformly throughout the graft space.

**Clinical and Patient-Centered Outcomes After Minimally Invasive Non-Surgical or Surgical Approaches for the Treatment of Intrabony Defects: A Randomized Clinical Trial** 1256  
**Fernanda V. Ribeiro, Renato C.V. Casarin, Mana AG, Palma, Francisco H.N. Júnior; Enilson A. Sallum, Márcio Z. Casati**

The present randomized, controlled, parallel trial designed to compare minimally invasive surgical or non-surgical approaches for the treatment of intrabony defects demonstrates that



both therapeutic modalities achieved periodontal health in combination with minimal morbidity and suitable patient satisfaction.

**Microbiologic Results After Non-Surgical Erbium-Doped: Yttrium, Aluminum, and Garnet Laser or Air-Abrasive Treatment of Peri-implantitis: A Randomized Clinical Trial** 1267

**G. Rutger Persson, Ann-Marie Roos-Jansaker, Christel Lindahl, Stefan Renvert**

Treatment of peri-implantitis using either an erbium-doped: yttrium, aluminum, and garnet laser or an air-abrasive device had a brief impact on the microbiota in the implant surrounding pockets and resulted in marginal clinical improvements at 6 months post-therapy.

**Progression of Periodontitis in a Sample of Regular and Irregular Compliers Under Maintenance Therapy: A 3-Year Follow-Up Study** 1279

**Fernando Oliveira Costa, Luís Otávio Miranda Cota, Eugênio José Pereira Lages, Telma Campos Medeiros Lorentz, Alcione María Soares Dutra Oliveira, Peterson Antônio Dutra Oliveira, José Eustáquio Costa**

Regular compliers under maintenance therapy can minimize the progression of periodontitis and tooth loss, as well as control the damaging effects of risk variables such as smoking and diabetes.

**Factors Influencing the Periodontal Referral Process** 1288

**Christina H. Park, Mark V. Thomas, Adam J. Branscum, Ershal Harrison, Mohanad Al-Sabbagh**

The general dental practitioners (GP) identified "specialist's clinical skill" as the most influential factor in the periodontal referral process whereas the periodontists perceived "previous positive experience between the GP and specialist" to be the most important factor.

**Caries Risk and Periodontitis in Patients With Coronary Artery Disease** 1295

**Hani I Fadel, Khalid A. Al-Kindy, Mohammed Mosalli, Lars Heijl, and Downen Birkhed**

Patients with coronary artery disease have a relatively higher caries risk and more severe periodontal disease than healthy controls.

**Loss of Alveolar Bone Due to Periodontal Disease Exhibits a Threshold on the Association With Coronary Heart Disease** 1304

**Amy C. Alman, Lonnie R. Johnson, David C. Calverley, Gary K. Grunwald, Dennis C. Lezotte, Jeri E.F. Harwood, John E. Hokanson**

Alveolar bone loss was found to be significantly associated with coronary heart disease with a plateau in the association at about 20% bone loss.

**Gingival Crevicular Fluid and Serum Visfatin Concentration: Their Relationship in Periodontal Health and Disease** 1314

**A.R. Pradeep, N.M. Raghavendra, M.V. Ramchandra Prasad, Rahul Kathariya, Swati Pradeep Patel, Anuj Sharma**

Levels of visfatin in gingival crevicular fluid and serum were explored in periodontal health and disease, and were found to be higher in patients with periodontitis compared to those with health or gingivitis.

**The Impact of Smoking Status on Antioxidant Enzyme Activity and Malondialdehyde Levels in Chronic Periodontitis** 1320

**Mine Öztürk Tonguc Önder Öztürk, Recep Sütçü, Betül Mermi Ceyhan, Gizem Kiliç, Yonca Sönmez, Zuhai Yetkin Ay, Ünal Şahin, Esra Baitacioğlu, F. Yeşim Kirzioğlu**

Smoking leads to increase in malondialdehyde production and alterations in superoxide dismutase, glutathione peroxidase, and catalase activities in blood and gingival tissues of patients with periodontitis. ,

**Influence of a Machined Collar on Crestal Bone Changes Around Titanium Implants: A Histometric Study in the Canine Mandible** 1329

Joachim S. Hermann, Archie A. Jones, Lara G. Bakaeen, Daniel Busen John D. Schoolfield, David L Cochran

Non-submerged implants with a sandblasted and acid-etched collar reduced peri-implant crestal bone loss and reduced the distance from the microgap to the first bone-to-implant contact in a canine model.

**The Use of Light/Chemically Hardened Polymethylmethacrylate, Polyhydroxyethylmethacrylate, and Calcium Hydroxide Graft Material in Combination With Polyanhydride Around Implants in Minipigs: Part I: Immediate Stability and Function** 1339

Hatice Hasturk, Alpdogan Kantarci, Mazen Ghattas, Marcella Schmidt, Russell A. Giordano, Arthur Ashman, Thomas G. Diekwisch, Thomas Van Dyke

The results of the present study demonstrate that the composite bone replacement graft material can be safely and successfully used to perform crestal ridge augmentations around implants and in extraction sockets.

**Salivary Interleukin-1  $\beta$  Levels in Patients With Chronic Periodontitis Before and After Periodontal Phase I Therapy and Healthy Controls: A Case-Control Study** 1353

Rachna Kaushik, Ramreddy K. Yeltiwan Kumar Pushpanshu

Salivary interleukin-1  $\beta$  levels were found to be significantly higher in chronic periodontitis patients as compared to healthy controls; and phase-I therapy on periodontitis patients resulted in significant reduction in levels, but the levels were still significantly higher than those of controls.

**Antibiotic Susceptibility of Cocultures in Polymicrobial Infections Such as Peri-implantitis or Periodontitis: An In Vitro Model** 1360

Anastasia Mouratidou, Julia Karbach, Bernd d'Hoedt, Bilal Al-Nawas

Co-cultures of putative periodontal pathogens produced a different antibiotic susceptibility compared to the susceptibility of pure cultures.

**A Clinical and Histologic Evaluation of Gingival Fibroblasts Seeding on a Chitosan-Based Scaffold and Its Effect on the Width of Keratinized Gingiva in Dogs** 1367

Ghogha Lotfi, Mohammad Ali Shokrgozan Rasoul Mofid, Fatemeh Mashhadi Abbas, Farzin Ghanavati, Alireza Akbarzadeh Bagheban, Ramin Pajoum Shariati

The bilayered scaffold made of chitosan+fibroblast was evaluated for gingival augmentation in dogs, and no differences in keratinized epithelium or epithelium thickness were observed between the bilayered scaffold compared to chitosan alone.

**Interleukin-10 Genotypes of the -1087 Single Nucleotide Polymorphism Influence SpA I Expression in Periodontitis Lesions** 1376

Lena Larsson, Sara Thorbert-Mros, Lars Rymo, Tord Berglundh

The transcription factor specificity protein 1 (Sp1) was present in large amounts in periodontitis lesions, and the local expression of Sp1 was related to the -1087 interleukin-10 single nucleotide polymorphism.

**Orofacial Myiasis of the Gingiva and Nasal Cavity: A Report of Two Cases and General Review** 1383

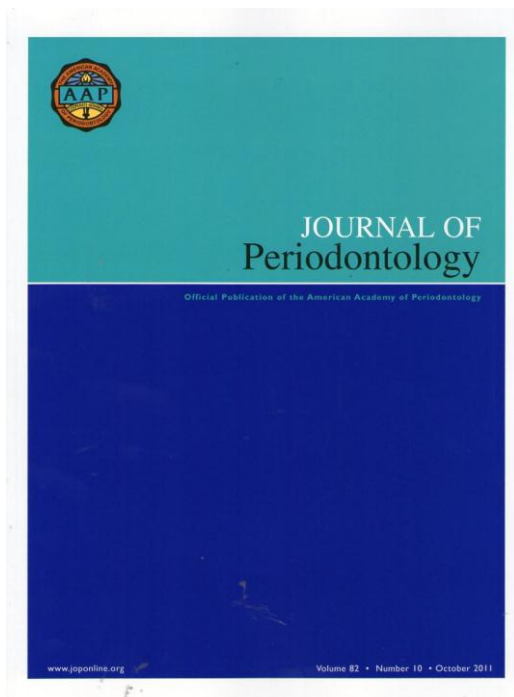
Jaya Kumar Avula, Haritha Avula, Nupur Arora, Udaya Kumar Manchukonda, Nalla VivekaVardhan Reddy

In this case report, maggot infestation involving the orofacial area including gingiva and a brief review of the patient demonstrate unusual presentation of oral myiasis in patients with compromised physical and medical status.

Editor's Note: Although the Journal of Periodontology does not routinely consider for publication unusual oral pathology cases from specific populations, we may occasionally

make exceptions. An enormous number of individuals throughout the world are now malnourished and living in unsanitary conditions. The United Nations Food and Agriculture Organization estimates that we are approaching one billion hungry people in the world, many of whom have protein-energy malnutrition (PEM). The paper **Orofacial Myiasis of the Gingiva and Nasal Cavity: A Report of Two Cases and General Review** in this issue, although unusual for the Journal and unpleasant for many of us to consider represents one of many extreme periodontal presentations that some of our readers might confront as they venture into parts of the world on missions to assist less fortunate populations with acute destructive oral diseases.

**Journal of Periodontology.** Chicago, 82(10), octubre 2011



**News and Views**

**Obituary: Paul Jay Tannenbaum, DDS**

1389

**Clinical Science**

**Factors Associated With Dental Implant Survival: A 4-Year Retrospective Analysis**

1390

**Jamie Zupnik, Soo-woo Kim, Daniel Ravens, Nadeem Karimbux, Kevin Guze**

This study demonstrates that the level of experience of the periodontology resident at the Harvard School of Dental Medicine does not have an impact on survival outcomes and implicates diabetes, implant surface type, and male sex with an increased risk of implant failure

**Autologous Platelet-Rich Fibrin in the Treatment of Mandibular Degree II Furcation Defects: A Randomized Clinical Trial**

1396

**Anuj Sharma, A.R. Pradeep**

Autologous platelet-rich fibrin was used as regenerative material in treatment of grade II mandibular furcations compared to open flap debridement, and platelet-rich fibrin achieved better clinical outcomes

**Treatment of Intraony Defects After Impacted Mandibular Third Molar Removal With Bioabsorbable and Non-Resorbable Membranes** 1404

**Giuseppe Corinaldesi, Giuseppe Lizio, Giovanni Badiali, Antonio M. Morselli-Labate, Claudio Marchetti**

This study did not find significant differences in successful outcomes 3, 6, and 9 months after treating periodontal intraony defects at the distal surface of the mandibular second molar following impacted third molar extraction with the use of resorbable (one site) and non-resorbable (contralateral site) membranes.

**Living Cellular Construct for Increasing the Width of Keratinized Gingiva: Results From a Randomized, Within-Patient, Controlled trial** 1414

**Michael K. McGuire, E. Todd Scheyer, Marc Nevins, Rodrigo Neiva, David L. Cochran, James T. Mellonig, William V. Giannobile, Damien Bates**

A living cellular construct, which is able to regenerate keratinized gingiva, did not achieve as much keratinized gingiva as the free gingival graft but appeared to be safe and well tolerated by the patients.

**Clinical Periodontal and Microbiologic Parameters in Patients With Rheumatoid Arthritis** 1424

**Dirk Ziebolz, Sven O. Pabel, Katharina Lange, Berndt Krohn-Grimberghe, Else Hornecker, Rainer F. Mausberg**

Most patients with rheumatoid arthritis investigated in this study exhibited periodontitis and showed the presence of various subgingival periodontal pathogens.

**Antibody Responses to Periodontopathic Bacteria in Relation to Rheumatoid Arthritis in Japanese Adults** 1433

**Moe Okada, Tetsuo Kobayashi, Satoshi Ito, Tomoko Yokoyama, Yasutaka Komatsu, Asami Abe, Akira Murasawa, Hiromasa Yoshie**

Serum levels of anti-*Porphyromonas gingivalis* immunoglobulin G antibodies were associated with rheumatoid arthritis (RA) and might affect serum levels of rheumatoid factor and periodontal condition in patients with RA.

**Translational Periodontology**

**Relationship Between Herpesviruses and Periodontopathogens in Patients With HIV and Periodontitis** 1442

**Sabrina R. Grande, Ana V. Imbronito, Osmar S. Okuda, Claudio M. Pannuti, Fabio D. Nunes, Luiz A. Urna**

Epstein Barr-1 and coinfection (EBV-1 /human cytomegalovirus) were associated with HIV+ patients with periodontitis, however, no association was detected for coinfection of herpesviruses and periodontopathogens.

**Tissue Integration of a New Titanium-Zirconium Dental Implant: A Comparative Histologic and Radiographic Study in the Canine** 1453

**Daniel S. Thoma, Archie A. Jones, Michel Dard, Leticia Grize, Marcel Obrecht, David L. Cochran**

The results of this canine study demonstrate similar histologic and radiographic outcomes for titanium and titanium-zirconium implants at all evaluated time points.

**Attachment Formation After Transplantation of Teeth Cultured With Enamel Matrix Derivative in Dogs** 1462

**Akira Saito, Emiko Saito, Yoshitaka Yoshimura, Dairo Takahashi, Ryohei Handa, Yoshiyuki Honma, Noboru Ohata**

Transplantation of tissue-cultured teeth with enamel matrix derivative decreased epithelial downgrowth and increased connective tissue attachment on the root-planed surface.

**Detection of Periodontal Bacteria in Atheromatous Plaque by**

- Nested Polymerase Chain Reaction** 1469  
**Elena Figuero, María Sánchez-Beltrán, Susana Cuesta-Frechoso, Jose María Tejerina, José Antonio del Castro, Jose Maria Gutiérrez, David Herrera, Mariano Sanz**  
 Periodontal pathogens were identified in 42 atheromatous plaque samples by using molecular diagnostic methods.
- Effect of Simulated Microgravity on Salivary and Serum Oxidants, Antioxidants, and Periodontal Status** 1478  
**Balwant Rai, Jasdeep Kaun Maria Catalina, SG. Anand, Remhilde Jacobs, Wim Teughels**  
 Simulated microgravity altered levels of salivary and serum oxidative stress parameters.
- Levéis of Interleukin-21 in Patients With Untreated Chronic Periodontitis** 1483  
**Nicolás Dutzan, Catalina Rivas, Jocelyn García-Sesnich, Leslie Henríquez, Oriana Rivera, Andrea Dezerega, Marcela Hernández, Nora Silva, Juan Carlos Aguillón, Javier Puente, Rolando Vernal, Jorge Gamonal**  
 High interieukin-21 levels were associated with chronic periodontitis and may play a role in T-cell response.
- Gingival Crevicular Fluid Osteocalcin, N-Terminal Telopeptides, and Calprotectin Levéis in Cyclosporin A-Induced Gingival Overgrowth** 1490  
**Sema Becerik, Ali Gürkan, Beral Afacan, Veli Özgen Öztürk, Harika Atmaca, Hüseyin Toz, Güi Atilla, Gülnur Emingil**  
 Cyclosporin A might be effective on gingival crevicular fluid osteocalcin and calprotectin levels.
- Discovery Science**
- The Effects of Low-Intensity Pulsed Ultrasound Exposure on Gingival Cells** 1498  
**Ryutarou Shiraishi, Chihiro Masaki, Akihiro Toshinaga, Toshinori Okinaga, Tatsuji Nishihara, Nobuyasu Yamanaka, Tetsuji Nakamoto, Ryuji Hosokawa**  
 Low-intensity pulsed ultfosound exposure upregulated connective tissue growth factor (CCN2/CTGF) expression via a mitogen-activated protein kinase signaling pathway.
- Responses of Human Neutrophils to Nicotine and/or Porphyromonas Gingivalis** 1504  
**Nouf K. Al-Shibani, Nawaf Y. Labban, Michael J. Kowolik, John D. Ruby, L. Jack Windsor**  
 Porphyromonas gingivalis plus nicotine increased the reactive oxygen species release from human neutrophils to a similar level to that of R gingivalis alone.
- Effects of Luteolin on the Reléase of Nitric Oxide and Interleukin-6 by Macrophages Stimulated With Lipopolysaccharide From Prevotella Intermedia** 1509  
**Eun-Young Cho, Ji-Young Jin, Jeom-Il Choi, In Soon Choi, Sung-Jo Kim**  
 Luteolin inhibited Prevotella Intermedia lipopolysaccharide-induced production of nitric oxide and interleukim-6 in murine macrophages by suppressing nuclear factor-KB and signal transducer and activator of transcription- I activity \*

Scientific American. New York, 305(5), noviembre 2011



**FEATURES**

**ARCHAEOLOGY**

**36 The First Americans**

Who were they, and how did they get here? In light of new evidence, scientists are rethinking long-held ideas. By Heather Pringle

**PLANETARY SCIENCE**

**46 Digging Mars**

The leader of the Mars Phoenix mission reviews its findings and looks ahead to the Mars Science Laboratory, now setting out to follow up. By Peter H. Smith

**54 The Smallest Astronauts**

Could meteorites have seeded Earth with life? A space probe filled with microbes will tell us. By David Warmflash

**EXPERIMENTAL PHILOSOPHY**

**56 Thought Experiments**

Philosophers are conducting scientific experiments on the nature of free will. By Joshua Knobe

**SUSTAINABILITY**

**60 Can We Feed the World and Sustain the Planet?**

A five-step global plan offers a way forward. By Jonathan A. Foley

**GEOLOGY**

**66 Sleeping Giant**

A restive volcano is inspiring a rare collaboration between Chinese and Korean scientists. By Sid Perkins

**BIOTECHNOLOGY**

**68 The Wipeout Gene**

Deep in the Mexican jungle, genetically modified mosquitoes could exterminate native species that spread disease. By Bijal P. Trivedi

**COMPUTING**

**76 A Formula for Economic Calamity**

Despite the lessons of the 2008 collapse, Wall Street is betting our future on flimsy science. By David H. Freedman

**ENERGY**

**80 The Truth about Fracking**

What we know, and don't know, about the dangers of hydraulic fracturing. By Chris Mooney

**DIAGNOSTICS**

**86 The Medical Sleuth**

NIH investigator William A. Gahl unravels the cause of illnesses that have stumped other doctors. Interview by Brendan Borrell

**DEPARTMENTS**

**6 From the Editor**

**8 Letters**

**12 Science Agenda**

Fracking: no need to rush. By the Editors

**14 Forum**

A cybersecurity nightmare. By Scott Borg

**18 Advances**

Space junk. High-flying geese. Zombie caterpillars. Facebook for doctors. Halting hurricanes. Science smack-down. Early placentas. Glasses-free 3-D. Moon sand.

**32 The Science of Health**

Changing HDL and LDL levels does not always alter heart disease or stroke risk. By Francie Diep

**34 TechnoFiles**

Programmers continue to plug humorous gems into everyday software. By David Pogue

**92 Recommended**

Lost images from Scott's last Antarctic voyage. The logic of deceit and self-deception. By Kate Wong

**94 Skeptic**

The "science" behind Scientology. By Michael Shermer

**96 Anti Gravity**

A tale of graphene, elephants and pencil points. By Steve Mirsky

**98 50, 100 & 150 Years Ago**

**104 Graphic Science**

Data game: computer vs. brain. By Mark Fischetti

The New England Journal of Medicine. Massachusetts, 365(20), 17 noviembre 2011



**1862 THIS WEEK AT NEJM.ORG**

**PERSPECTIVE**

- 1853 The Public, Political Pames, and Stem-Cell Research**  
R.J. Blendon, M.K. Kim, and J.M. Benson
- 1856 Global Health: War, Drought, Malnutrition, Measles**  
— A Report from Somalia J.-C. Cabrol
- 1859 Medicare Payment Reform — Proposals for Paying for an SGR Repeal** J.K. Iglehart

**ORIGINAL ARTICLES**

- 1863 First Results of Phase 3 Trial of RTS,S/AS01 Malaria Vaccine in African Children**  
The RTS.S Clinical Triáis Partnership
- 1876 Childhood Adiposity, Adult Adiposity, and Cardiovascular Risk Factors**  
M. Juonala and Others
- 1886 Mycophenolate versus Azathioprine as Maintenance Therapy for Lupus Nephritis**  
M.A. Dooley and Others
- 1896 ADHD Drugs and Serious Cardiovascular Events in Children and Young Adults**  
W.O. Cooper and Others

**CLINICAL THERAPEUTICS**

- 1905 Extracorporeal Membrane Oxygenation for ARDS in Adults**  
D. Brodie and M. Bacchetta

**IMAGES IN CLINICAL MEDICINE**

- 1915 A Tensión Bulla Mimicking Tensión Pneumothorax**  
M.E. Vega and B. Civic
- e40 Zoster of the Tympanic Membrane**



K. Watanabe and" M. Funaki

**CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL**

1916 **A Woman with Postpartum Leukocytosis and Gram-Positive Bacteremia**  
D.E. Soper and Others

**EDITORIALS**

1926 **A Vaccine for Malaria**  
N.J. White

1927 **Childhood Obesity and Coronary Heart Disease**  
A.P. Rocchini

1929 **Toward Better Treatment for Lupus Nephritis**  
F.A. Houssiau

**CLINICAL IMPLICATIONS OF BASIC RESEARCH**

1931 **Beta-Cell Failure, Stress, and Type 2 Diabetes**  
R.J. Kaufman

1934 **CORRESPONDENCE**

**Prevention of HIV-1 Infection with Antiretroviral**

Therapy

Tissue Plasminogen Activator and DNase in Empyema Chimeric Antigen Receptor-Modified

T Cells in CLL Malpractice Risk According to Physician Specialty HRAS Mutation Mosaicism

Causing Urothelial

Cáncer and Epidermal Nevus

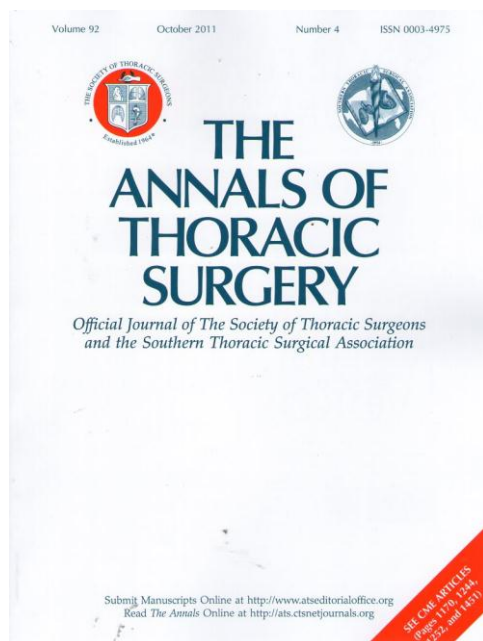
Nitric Oxide during Altitude Acclimatization

1944 **CORRECTIONS**

1945 **NOTICES**

1947 **CONTINUING MEDICAL EDUCATION**

The Annals of Thoracic Surgery. Philadelphia, 92(4), octubre 2011.



#### ETHICS IN CARDIOTHORACIC SURGERY

- 1163 Must Surgeons Tell Mitral Valve Repair Candidates About a New Percutaneous Repair Device That Is Only Available Elsewhere?**  
Eric R. Skipper, MD, Kevin D. Accola, MD, and Robert M. Sade, MD

#### ORIGINAL ARTICLES: GENERAL THORACIC

- 1170 Cumulative Radiation Dose From Medical Imaging Procedures in Patients Undergoing Resection for Lung Cancer**  
Brendon M. Stiles, MD, Farooq Mirza, MD, Christopher W. Towe, MD, Vanessa P. Ho, MD, Jeffrey L. Port, MD, Paul C. Lee, MD, Subroto Paul, MD, David F. Yankelevitz, MD, and Nasser K. Altorki, MD
- 1180 Neoadjuvant and Adjuvant Chemotherapy in Resected Pulmonary Large Cell Neuroendocrine Carcinomas: A Single Institution Experience**  
Inderpal S. Sarkaria, MD, Akira Iyoda, MD, Mee Soo Roh, MD, Gabriel Sica, MD, Deborah Kuk, MS, Camelia S. Sima, MD, Maria C. Pietanza, MD, Bernard J. Park, MD, William D. Travis, MD, and Valerie W. Rusch, MD
- 1188 Intraoperative Factors and the Risk of Respiratory Complications After Pneumonectomy**  
Randal S. Blank, MD, PhD, Christoph Hucklenbruch, MD, Kelly K. Gurka, MPH, PhD, David C. Scalzo, MD, Stephen R. Tanner, MD, and James M. Jaeger, MD, PhD  
**Invited Commentary**  
Marc Licker, MD
- 1195 Pulmonary Resection for Metastatic Adrenocortical Carcinoma: The National Cancer Institute Experience**  
Clinton D. Kemp, MD, R. Taylor Ripley, MD, Aarti Mathur, MD, Seth M. Steinberg, PHD,

Dao M. Nguyen, MD, Tito Fojo, MD, PhD, and David S. Schrupp, MD, MBA

**Invited Commentary**

Luis J. Herrera, MD

**1202 Repeated and Aggressive Pulmonary Resections for Leiomyosarcoma Metastases Extends Survival**

Bryan M. Burt, MD, Santiago Ocejo, MD, Carlos M. Mery, MD, MPH, Marcelo Dasilva MD, and Michael T. Jaklitsch, MD

**1208 The "Rib-Like" Technique for Surgical Treatment of Sternal Tumors: Lessons Learned From 101 Consecutive Cases**

Paolo Girotti, MD, Francesco Leo, MD, PhD, Francesca Bravi, PhD, Luca Tavecchio, MD, Andrea Spano, MD, Umberto Cortinovis, MD, Maurizio Nava, MD, and Ugo Pastorino, MD

**1217 Safety and Effectiveness of a New Fibrin Pleural Air Leak Sealant: A Multicenter, Controlled, Prospective, Parallel-Group, Randomized Clinical Trial**

Alessandro Gonfiotti MD, Paolo F. Santini, MD, Massimo Jaus, MD, Alberto Janni, MD, PhD, Achille Lococo, MD, PhD, Alessia Raffaella De Massimi, MD, Adolfo D'Agostino, MD, Francesco Carleo, MD, Marco Di Martirio, MD, Valentina Larocca, MD, and Giuseppe Cardillo, FRCS, FETCS

**1226 Extracorporeal Membrane Oxygenation as a Bridge to Lung Transplant: Midterm Outcomes**

Christina A. Bermudez, MD, Rodolfo V. Rocha, MD, Diana Zaldonis, MPH, BSN, Jay K. Bhamra, MD, Maria M. Crespo, MD, Norihisa Shigemura, MD, PhD, Joseph M. Pilewski, MD, Penny L. Sappington, MD, Arthur J. Boujoukos, MD, and Yoshiya Toyoda, MD, PhD

**1233 Elevation of Antidonor Immunoglobulin M Levels Precedes Acute Lung Transplant Rejection**

Kentaroh Miyoshi MD, Yoshifumi Sano, MD, Masaomi Yamane, MD, Shinichi Toyooka, MD, Takahiro Oto, MD, and Shinichiro Miyoshi, MD

**1239 The Effect of a Multidisciplinary Thoracic Malignancy Conference on the Treatment of Patients With Esophageal Cancer**

Richard K. Freeman, MD, Jaclyn M. Van Woerkom, RN, BSN, Amy Vyverberg, RN, BSN, and Anthony J. Ascoti, MD

**ORIGINAL ARTICLES: ADULT CARDIAC**

**1244 Outcomes After Transcatheter Aortic Valve Implantation: Transfemoral Versus Transapical Approach**

See Hooi Ewe, MBBS, Victoria Delgado, MD, PhD, Arnold C. T. Ng, MBBS, M. Louisa Antoni, MD, Frank van der Kley, MD, Nina Ajmone Marsan, MD, Arend de Weger, MD, Giuseppe Tavilla, MD, PhD, Eduard R. Holman, MD, PhD, Martin J. Schalij, MD, PhD, and Jeroen J. Bax, MD, PhD

**1252 Induced Interleukin-19 Contributes to Cell-JíÉfk Mediated Immunosuppression in Patients Undergoing Coronary Artery Bypass Grafting With Cardiopulmonary Bypass**

Ching-Hua Yeh, PhD, Bor-Chih Cheng, MD, Chuan-Chih Hsu, MD, Hung-Wei Chen, MS, Jhi-Joung Wang, MD, PhD, Ming-Shi Chang, PhD, and Chung-Hsi Hsing, MD, PhD

**Invited Commentary**

Thomas V. Bilfinger, MD, ScD

**1260 Effect of Prior Cardiac Operations on Survival After Coronary Artery Bypass Grafting**

Donald S.Likosky, PhD, Stephen D. Surgenor, MD, Robert S. Kramer, MD, Louis Russo, MD, Bruce J.Leavitt, MD, Meredith J.Sorensen, MD, Robert E.Helm, MD, Gerard

L.Sardella, MD, Francis V.DiPierro,MD, Yvon R. Baribeau, MD, David J.Malenka, MD, Todd A.MacKenzie,PhD, Jeremiah R. Brown, PhD, and Cathy S.Ross, MS, for the Northern New England Cardiovascular Disease Study

**Invited Commentary**

Faisal G. Bakaeen, MD, FACS

**1269 Outcomes Associated With Bilateral Internal Thoracic Artery Grafting: The Importance of Age**

Teresa M.Kieser, MD, Adriane M.Lewin, MS, Michelle M. Graham, MD, Billie-Jean Martin, MD, P. Diane Galbraith, BN, MS,Doreen M. Rabi, MD, MS, Collen M. Norris, PhD, Peter D. Faris, PhD Merrill L. Knudtson, MD, and William A. Ghali, MD, MPH, for the "Approach" Investigators

**1277 Regional Variation in Patient Risk Factors and Mortality After Coronary Artery Bypass Grafting**

Jacquelyn a. Quin, MD, Shubin Sheng, MS, Sean M. O'Brien, PhD, Karl F. Welke, MD, Frederick L. Grover, MD, and A. Laurie Shroyer, PhD

**Invited Commentary**

Edward Hannan, PhD

**1284 Statin Therapy and Saphenous Vein Graft Disease After Coronary Bypass Surgery: Analysis From the CASCADE Randomized Trial**

Alexander Kulik, MD, MPH, Pierre Voisine, MD, Patrick Mathieu, MD, Roy G. Masters, MD, Thierry G. Mesana, MD, PhD, Michel R. Le Mat, MD, and Marc Ruel, MD, MPH

**1292 The Patency of Sequential and Individual Vein Coronary Bypass Grafts: A Systematic Review**

Jianrong Li, PhD, MD, Yongmin Liu, PhD, MD, Jun Zheng, PhD, MD, Tao Bai, MD, Ningning Liu, PhD, MD, Lijian Cheng, PhD, MD, Yu Chen, MD, and Hongja Zhang, PhD, MD

**1299 Endothelium-Dependent Vasoconstriction in Isolated Vessel Grafts: A Novel Mechanism of Vasospasm?**

Markus Hoenicka, PhD, Andreas Keyser, MD, Leopold Rupprecht, MD, Thomas Puehler, MD, Stephan Hirt, MD, and Christof Schmid, MD

**Invited Commentary**

Jun Feng, MD, PhD

**1308 Ten Years of Clinical Results With a Tissue-Engineered Pulmonary Valve**

Pascal M. Dohmen, MD, PhD, Alexander Lembcke, MD, Sebastian Holinski, MD, PhD

**Invited Commentary**

Donald D. Glower, MD

**1315 Analysis of Survival in 300 High-Risk Patients up to 2.5 Years After Transapical Aortic Valve Implantation**

Akel Unbehaun, MD, Miralem Pasic, MD, PhD, Thorsten Drews, MD, Stephan Dreyse, MD, Marian Kukucka, MD, Roland Hetzer, MD, PhD, and Semih Buz, MD

**1324 Transcatheter Aortic Valve Implantation or Sargical Aortic Valve Replacement as Redo Procedure After Prior Coronary Artery Bypass Grafting**

Stefan Storteckey, MD, Henriette Brinks, MD, Peter Wenaweser, MD, Christoph Huber, MD, Thomas Pilgrim, MD, Stephan Windecker, MD, Thierry Carrel, MD, and Alezander Kadner, MD

**1332 Magnetic Resonance Investigation of Blood FlowAortic Valve Bypass (Apicoaortic Conduit)**

Craig E. Stauffer, NA, Jean Jeudy, MD, Mehrdad Ghoreishi, MD, Crystal Vliek, MD, cindi

Young, Bartley Griffith, MD, and James S. Gammie, MD

- 1339 Long-Term Clinical Impact of Functional Mitral Regurgitation After Aortic Valve Replacement**  
Dong Seop Jeong, MD, PhD, Wook Sung Kim, MD, PhD, Ji-Hyuk Tang, MD, PhD, Tae-Gook Jun, MD, PhD, and Young Tak Lee, MD, PhD
- 1346 Minimally Invasive Valve Surgery With Antegrade Perfusion Strategy Is Not Associated With Increased Neurologic Complications**  
Eugene A. Grossi, MD, Didier F. Loulmet, MD, Charles F. Schwartz, MD, Brian Solomon, MD, Sophia L. Dellis, BA, Alfred T. Culliford, MD, Elias Zias, MD, and Aubrey C. Galloway, MD
- 1351 Cardiomyocyte Apoptosis After Antegrade and Retrograde Cardioplegia During Aortic Valve Surgery**  
Tommi Vähäsilta, MD, PhD, Markus Malmberg, MD, Antti Saraste, MD, PhD, Juha W. Koskenvuo, MD, PhD, Jussi P. Pärkkä, MD, Mika Valtonen, MD, PhD, Kari Leino, MD, PhD, Kristina Nuutila, MD, PhD, and Timo Savunen, MD, PhD
- 1358 Mitral Valve Replacement Is a Viable Alternative to Mitral Valve Repair for Ischemic Mitral Regurgitation: A Case-Matched Study**  
Vicent Chan, MD, MPH, Marc Ruel, MD, MPH, and Thierry G. Mesana, MD, PhD
- 1367 Effect of Early Anticoagulation on the Degree of Thrombosis After Repair of Acute DeBakey Type I Aortic Dissection**  
Suk-Won Song, MD, PhD, Kyung-Jong Yoo, MD, PhD, Do-Kyun Kim, MD, Bum-Koo Cho, MD, PhD, Gijong Yi, MD, PhD, and Byung-Chul Chang, MD, PhD
- 1376 Mortality in Acute Type A Aortic Dissection: Validation of the Penn Classification**  
Christian Olsson, MD, PhD, Carl-Gustaf Hillebrant, MD, PhD, Jan Liska, MD, PhD, Ulf Lockowandt, MD, PhD, Per Eriksson, PhD, and Anders Franco-Cereceda, MD, PhD  
**Invited Commentary**  
Joshua N. Baker, MD, and Thoralf Sundt III, MD
- 1384 Increased Ascending Aortic Wall Stress in Patients With Bicuspid Aortic Valves**  
Derek P. Nathan, MD, Chun Xu, PhD, Ted Plappert, CVT, Benoit Desjardins, MD, Joseph H. Gorman III, MD, Joseph E. Bavaria, MD, Robert C. Gorman, MD, Krishnan B. Chandran, PhD, and Benjamin M. Jackson, MD  
**Invited commentary**  
Ryan R. Davies, MD
- 1391 A Comparison of Outcome in Patients With Preoperative Atrial Fibrillation and Patients in Sinus Rhythm**  
Saina Attaren, MD, MRCS, Matthew Shaw, MS, Laura Bond, MS, Mark D. Pullan, FRCS, and Brian M. Fabri, FRCS  
**Invited Commentary**  
Dumbor L Ngaage, MS, FRCS (C-Th)
- 1397 Left Atrial Ablation Versus Biatrial Ablation in The Surgical Treatment of Atrial Fibrillation**  
Joon Bum Kim, MD, Ji Hyun Bang, MD, Sung Ho Jung, MD, Suk Jung choo, MD, Cheol Hyun Chung, MD, and Jae Won Lee, MD
- 1406 Continuous Flow Left Ventricular Assist Device Outcomes in Commercial Use Compared With the Prior Clinical Trial**  
Ranjit John, MD, Yoshifumi Naka, MD, Nicholas G. Smedira, MD, Randall Starling, MD, MPH, Ulrich Jorde, MD, Peter Eckman, MD, David J. Farrar, PhD, and Francis D. Pagani,

MD, PhD

**1414 Clinical Impact of Concomitant Tricuspid Valve Procedures During Left Ventricular Assist Device Implantation**

Valentino Piacentino III, MD, PhD, Constantine D. Troupes, BS, Asvin M. Ganapathi, MD, Laura J. Blue, ANP, G. Burkhard Mackensen, MD, PhD, Madhav Swaminathan, MD, G. Michael Felker, MD, Mark Stafford-Smith, MD, Andrew J. Lodge, MD, Joseph G. Rogers, MD, and Carmelo a. Milano, MD

**1420 Obese Patients and Mechanical Circulatory Support: Weight Loss, Adverse Events, and Outcomes**

Firas Zahr, MD, Elizabeth Genovese, MS, Michael Mathier, MD, Michael Shullo, PharmD, Kathleen Lockard, RN, Rachelle Zomak, BSN, Dennis McNamara, MD, Yoshiya Toyoda, MD, Robert L. Kormos, MD, and Jeffrey J. Teuteberg, MD

**Invited Commentary**

Jonathan W. Haft, MD

**1428 Transplantation of High Panel-Reactive Antibody Left Ventricular Assist Device Patients Without Crossmatch Using On-Bypass Pheresis and Alemtuzumab**

Scott D. Lick, MD, Daniel L. Beckles, MD, PhD, Giovanni Piovesana, MD, Smita Vaidya, PhD, Alexander Indrikovs, MD, N. Alexander Barbagelata, MD, and Vicent Valentine, MD

**1435 Vascularized Atrial Tissue Patch Cardiomyoplasty With Omentopexy Improves Cardiac Performance After Myocardial Infarction**

Changwei Zhang, MD, Jianfeng Hou, MD, PhD, Shuai Zheng, MD, Zhe Zheng, MD, PhD, and Shengshou Hu, MD

**Invited Commentary**

Jonathan Zheng, PhD, Julius Guccione, PhD, and Mark Rarcliffe, MD

**1444 Adhesive-Enhanced Sternal Closure to Improve Postoperative Functional Recovery: A Pilot, Randomized Controlled Trial**

Paul W. M. Fedak, MD, PhD, Teresa M. Kieser, MD, Andrew M. Maitland, MD, Margaret Holland, RN, Aleksey Kasatkin, MD, Pamela LeBlanc, Jae K. Kim, MD, PhD, and Kathryn M. King, RN, PhD

**ORIGINAL ARTICLES: PEDIATRIC CARDIAC**

**1451 The Use of Oral Budesonide in Adolescents and Adults With Protein-Losing Enteropathy After the Fontan Operation**

Anitha S. John, MD, PhD, David J. Driscoll, MD, Carole A. Warnes, MD, FRCP, Sabrina D. Phillips, MD, and Frank Cetta, MD

**Invited Commentary**

Jack Rychik, MD

**1457 Impact of the Evolution of the Fontan Operation on Early and Late Mortality: A Single-Center Experience of 405 Patients Over 3 Decades**

-Hideo Ohuchi, MD, PhD, Koji Kagisaki, MD, Aya Miyazaki, MD, Masataka Kitano, MD, Satoshi, Yazaki, MD, Heima Sakaguchi, MD, PhD, Hajime Ichikawa, MD, PhD, osamu Yamada, MD, and toshikatsu Yagihara, MD, PhD

**Invited Commentary**

Timothy M. Hoffman, MD

**1468 Surgical Interventions for Atrioventricular Septal Defect Subtypes: The Pediatric Heart Network Experience**

Aditya K. Kaza, MD, Steven D. Colan, MD, James Jagers, MD, Minmin Lu, MS, Andrew M. Atz, MD, Lynn A. Sleeper, SD, Brian W. McCrindle, MD, Linda M. Lambert, FNP, Renee Margossian, MD, Ronald V. Lacro, MD, Marc E. Richmond, MD, Shobha Natarajan, MD, and L. LuAnn Minich, MD, for the Pediatric Heart Network investigators

**1476 Side-to-Side Aorto-GoreTex Central Shunt Warrants Central Shunt Patency and Pulmonary Arteries Growth**

Luca Barozzi, MD, Christian P. Brizard, MD, John C. Galati, PhD, Igor E. Konstantinov, MD, PhD, Lyubomyr Bohuta, MD, and Yves d'Udekem, MD, PhD

**1483 Pulmonary Artery and Conduit Reintervention Rates After Norwood Using a Right Ventricle to Pulmonary Artery Conduit**

Carlos M. Mery, MD, MPH, Damien J. LaPar, MD, Michael D. Seckeler, MD, Rebecca, MD, Irving L. Kron, MD, and Benajamin B. Peeler, MD

**1490 Left Ventricular Function After Left Ventriculotomy for Surgical Treatment of Multiple Muscular Ventricular Septal Defects**

Hong ju Shin, MD, Won Kyoung Jhand, MD, Jeong-Jun Park, MD, Jeong Jin Yu, MD, Young-Hwue Kim, MD, Jae-Kon, MD, In-Sook park, MD, and Dong Man Seo, MD

**NEW TECHNOLOGY**

**1494 Automated Remote Transapical Wound Closer System Study**

Peter A. Knight, MD, Jude S. Sauer, MD, Jame W. Kaufer, PhD, and Candice L. Wilshire, MD

**CASE REPORTS**

**e-Only Content**

**e65 Successful Therapy of Brechiocephalic Arteriogastric Fistula After Esophagectomy**

Yohei Nagai, MD, Masayuki Watanabe, MD, Osamu Ikeda, MD, Yukata Nakasone, MD, Hisashi Sakaguchi, MD, Ryuji Kunitomo, MD, Yasuyuki Yamashita, MD, and Hideo Baba, MD

**e69 Needle-Tract Seeding After Percutaneous Cryoablation for Lung Metastasis of Colorectal Cancer**

Yoshikane Yamauchi, MD, Yotaro Izumi, MD, PhD, Kohei Hashimoto, MD, Masanori Inoue, MD, Seishi Nakatsuka, MD, PhD, Masafumi Kawamura, MD, PhD, and Hiroaki Nomori, MD, PhD

**e73 Diffuse Persistent Interstitial Pulmonary Emphysema Treated by Lobectomy**

Reva Matta, MD, Judy Matta, MD, Pierre Hage, MD, Yolla Nassif, MD, Nabil Mansour, MD, and Nabil Diab, MD MBA

**e77 Brucellosis Relapse Causing Prosthetic Valve Endocarditis and Aortic Root Infective Pseudoaneurysm**

Ahmad Ali Amirghofren, MD, Ashkan Karimi, MD, Abbas Emaminia, MS, Mohammad Bagher Sharifkazemi, MD, and Shirvan Salamina, MD

**e81 Cyanosis After Kawashima-Fontan: Hybrid Approach to Mixing and Matching Flows**

Larry A. Latson, MD, and Muhammad A. Mumtaz, MD

**1499 Successful Thoracoscopic Resection of a Large Mediastinal Liposarcoma**

Jennifer R. Decker, MD, Alberto L. de Hoyos, MD, and Malcolm M. DeCamp, MD

**1501 Transventricular Mitral Valve Operations**

Y. Joseph Woo, MD, and Ryan C. McCormick, BS

**1503 Staged Surgical Repair for Extensive Cardiovascular Damage by Syphilis**

Toshiro Kobayashi, MD, Takeshi Yagi, MD, Masanori Murakami, MD, Mitsutaka Jinbo, MD, Satoshi Saito, MD, Tsuyoshi Takahashi, MD, Takahiro Yamada, MD, Hideki Kunichika, MD, and Hidenori Gohra, MD

- 1506 Immunoglobulin G4-Related Periaortitis Mimicking an Intramural Hematoma**  
Kyeongmin Byeon, MD, Joungho Han, MD, PhD, Jung-Sun Kim, MD, PhD, Wook Sung Kim, MD, Yeon Hyeon Choe, MD, PhD, Eun Jeong Lee, MD, PhD, and Duk-Kyung Kim, MD, PhD
- 1508 Intermittent Coronary Artery Occlusion Caused by a Floating Thrombus in the Left Coronary Sinus of Valsalva of a Patient With a Normal Aorta and Protein C Deficiency**  
Kazuki Hisatomi, MD, Takafumi Yamada, MD, Tomohiro Odate, MD, and Kizuku Yamashita, MD
- 1510 Repair of Lacerated Intrapericardial Inferior Vena Cava After Cardiac Massage**  
Ichiro Kashima, MD, Yoshihiko Mochizuki, MD, and Masahiko Okamoto, MD
- 1512 Delayed Aortic Rupture After Aortic Endograft Placement in Patient With Spinal Hardware**  
Charudatta Bavare, MD, Min Kim, MD, Shanada Blackmon, MD, MPH, Warren Ellsworth, MD, Mark G. Davies, MD, and Michael J. Reardon, MD
- 1514 Off-Pump Plication of Left Ventricular Aneurysm**  
Peter I. Praeger, MD, Jonathan A. Praeger, MD, and Leonard Y. Lee, MD
- 1517 Role of Intra-gastric Ballon in Cardiac Surgery: An Adjunct to Preoperative Optimization for Morbid Obesity**  
Christine Mumbi, MBCHB, Annabel Sharkey, MBCHB, Roger Ackroyd, FRCS, and Pradip Sarkar, FRCS
- 1518 Open Aortic Stent Grafting and Prosthetic Bypass in a Child**  
Takashi Ono, MD, Hirofumi Midorikawa, MD, Shigehiro Morishima, MD, Takashi Takano, MD, Makoto Nakazawa, MD, PhD, and Yoshimichi Kudo, MD
- 1520 Traumatic Aortic dissection in a Boy With Loeys-Dietz Syndrome**  
Vladimiro L. Vida, MD, Massimo A. Padalino, MD, Raffaella Motta, MD, Matteo Micciolo, MD, Alessia Cerutti, MD, PhD, Ornella Milanese, MD, and Giovanni Stellin, MD
- 1522 Atrial Septal dissection Late After Congenital Heart Surgery**  
Kenneth R. Knecht, MD, and michiaki Imamura, MD, PhD
- 1524 Congenital Aortopulmonary Artery Fistulas Combined With Bilateral Coronary Artery Fistulas**  
Motohiko Goda, MD, Kentaro Arakawa, MD, Hideto Yano, MD, Hideaki Himeno, MD, Ichiya Yamazaki, MD, Shinichi Suzuki, MD, and Munetaka Masuda, MD

#### IMAGES IN CARDIOTHORACIC SURGERY

##### e-Only Content

- e85 Mediastinal Calcified Hydatid Cyst**  
Yener aydin, Md, Nesrin Gursan, MD, Atila Turkyilmaz, MD, and Atila Eroglu, MD
- e87 Thrombosed Ventricular septal Defect Associated With a Left Ventricle Aneurysm**  
Pasquale Totaro, Md, PhD, and Vincenzo Argano, MD, FRCS (CTh)
- 1527 Diaphragmatic Defect Complicating Peritoneal Dialysis**  
Varum Puri, MD, Felipe A. Orellana, MD, Gary G. Singer, MD, and Mark S. Wald, MD
- 1528 Meandering Inferior Vena Cava in a Child With Pseudo-Scimitar Syndrome**  
Sanjeev Aggarwal, MD, Aparna Joshi, MD, Stephanie Bolger-Theut, MD, and Pooja Gupta, MD



**1529 Coincidental Alignment of Extracorporeal Oxygenator Cannula and Central Venous Catheter**

Alexis E. Shafii, MD, and Gonzalo Gonzalez Stawinski, MD

**HOW TO DO IT**

**e-Only Content**

**e89 Modified Edge-to-Edge Technique for Correction of congenital Mitral Regurgitation in Infants and Children**

Gand Zhang, MD, Fusheng Zhang, MD, Mei Zhu, MD, Wenlong Zhang, MD, Quanxin Fan, MD, Chengwei Zou, MD, and Anbiao Wang, MD

**1530 New Technique for Dissection of the Pulmonary Vessels**

Sadanori Takeo, MD, PhD, Shuichi Tsukamoto, MD, PhD, Daigo Kawano, MD, and Masakazu Katsura, MD

**1532 Posterior Chordal Curring in Rheumatic Mitral Regurgitation Due to Hypomobility of the Posterior Leaflet**

Antonio Maria Calafiore, MD, Ibrahim Farah, MD, Angela Lorena Iaco, MD, Saeed Al Ahmari, MD, Hussein Al Amri, MD, and Michele Di Mauro, MD

**1534 Free Arterial Graft With Domino Path for Coronary Revascularization**

Yasushi Kawaue, MD, Koutarou Fujiwara, MD, and Kazumasa Orihashi, MD

**1536 Rapid Pacing for the Off-Pump Insertion of the Jarvik Left Ventricular Assist Devide**

Paolo Centofanti, MD, Michele La Torre, MD, Matteo Attisani, MD, Fabrizio Sansone, MD, and Mauro Rinaldi, MD

**REVIEW**

**1539 Acute Kidney Injury: A Relevant Complication After Cardiac Surgery**

Giovanni Mariscalco, MD, PhD, Roberto Lorusso, MD, PhD, Carmelo Dominici, MD, Attilio Renzulli, MD, PhD, and Andrea Sala, MD

**CORRESPONDENCE**

**1548 Graft Contraction Phenomenon and Tracheal Stretching After Tracheal Replacement**

Alain Wurtz, MD, Ilir Hysi, Christophe Zawadzki, PhD, and Marie-Christine Copin, MD, PhD

**1548 Application of Model Score of Prolonged Air Leak in the French Database**

Alain Bernard, MD, Caroline rivera, MD, Pierre Emmanuel Falcoz, MD, PhD, Eric Vicaut, PhD, Pascal Thomas, PhD, and Marcel Dahan, MD

**Reply**

Alessandro Brunelli, MD, and Gonzalo Varela, MD

**1550 Reexpansion Pulmonary Edema After Large-Volume Thoracentesis**

Yueh-Juh Lin, MD, and Yung-Huey Yu, MD

**1551 What Is the Optimal Staging Strategy for Mediastinal Lymph Nodes in Lung Cancer?**

Sabita Jiwnani, MS, George Karimundackal, MCh, and C.C. Pramesh, MS

**Reply**

Sebastian A. Defranchi, MD, and Dennis A. Wigle, MD, PhD

**1552 The surgical Treatment of acute Pulmonary Embolism**

Basar Sareyyupoglu, MD, and Thoralf M. Sundt III, MD

**Reply**

Hunaid a. Vohra, MD, FRCS (CTh), Robert N. Whistance, MRCS, Kavitha Mattam, MRCS, Marrkku Kaarne, FETCS, Marcus P. Haw, FRCS (CTh), Clifford W. Barlow, FRCS (CTh),

Geoffrey M. Tsang, FRCS (CTh), Steve A. Livesey, FRCS, and Sunil K. Ohri, MD, FRCS  
(Ed, Eng & CTh)

**1553 The “Important but Forgotten Role” of Surgical Treatment in the Management of Ventricular Arrhythmias**

Georgios Dimitrakakis, MD, and Ulrich Otto von Oppell, MD

**Reply**

Yasir Abu-Omar, FRCS (CTh), and Stephen R. Large, FRCS

**REVIEW OF RECENT BOOKS**

---

**1555 Vascular Disease: Diagnostic and Therapeutic Approaches, edited by Michael R. Jaff and Christopher J. White**

Reviewed by Benjamin M. Jackson, MD

**CORRECTIONS**

---

**1556 Osarogiagbon RU, Allen JW, Farooq A, Berry A, O’Brien T. Pathologic Lymph Node Staging Practice and Stage-Predicted Survival After Resection of Lung Cancer, Ann Thorac Surg 2011;91:1486-92**

**1556 Okada T, Shimamoto M, Yamazaki F, Nakai M, Miura Y, Itonaga T, Nomura R, Takahashi D, Abe N, Terai Y. Occlusion of Left coronary Artery Ostium by Left Coronary cusp fusion. Ann Thorac Surg 2011;91:1986-8**

**ANNOUNCEMENTS**

---

**A-27 Events of Interest**

**1187 Requirements for Maintenance of Certification in 2012**

**1276 Notice From the American Board of Thoracic Surgery Regarding Trainees and Candidates for Certification Who Are Called to Military Service Related to the War on Terrorism**

**1331 Notice From the American Board of Thoracic Surgery**

**1338 The Society of Thoracic Surgeons Policy Action Center**

**1405 Southern Thoracic Surgical Association: Fifty-Eighth Annual Meeting**

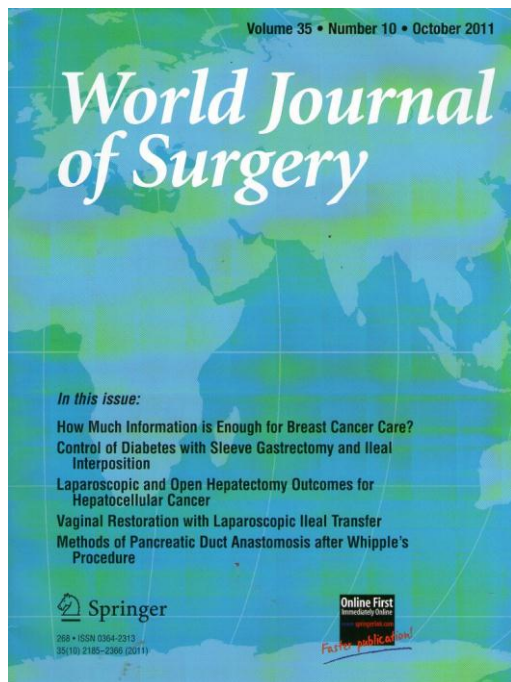
**1443 The Society of Thoracic Surgeons: Forty-Eighth Annual Meeting**

**1482 Member and Individual Subscriber Access to the Online Annals**

**A-29 Classified Advertisements**

**A-38 Index to Advertisers**

World Journal of Surgery. Portland, 35(10), octubre 2011



**BREAST SURGERY**

**Telling “Everything” but not “Too Much”: The Surgeon’s Dilemma in Consultations about Breast Cancer**

Nicola Mendick, Bridget Young, Christopher Holcombe and Peter Salmon, Liverpool, UK **2187**

**Prognostic Factors Affecting Postmastectomy Locoregional Recurrence in Patients with Early Breast Cancer: Are Intrinsic Subtypes Effective?**

H. Mersin, K. Gülben, U. Berberoğlu, M. Yazı, G. Acun, V. Kinas, S. Erdogan, Ankara, Turkey **2196**

**ENDOCRINE SURGERY**

**Increasing the Size Limit of Benign Thyroid Lesions Resectable by Endoscopic Thyroidectomy via a Unilateral Axillo-breast Approach Without Gas Insufflation**

W. S. Kim, H. J. Hong, Y. S. Shin, E. C. Choi, H.-S. Choi, Y. W. Koh, Seoul, Korea **2203**

**Graves’ Ophthalmopathy as an Indication Increased the Risk of Hypoparathyroidism After Bilateral Thyroidectomy**

K.-Pun Wong, B. H.-H. Lang, Hong Kong, Hong Kong **2212**

**Helix pomatia Agglutinin Binding Glycoproteins in Thyroid Tumors**

R. Parameswaran, G. Sadler, S. Brooks, Oxford, UK **2219**

**HEAD AND NECK SURGERY**

**The Extended Indication of Parotidectomy Using the Modified Facelift Incision in Benign Lesions: Retrospective Analysis of a Single Institution**

S.-Y. Lee, Y. W. Koh, B. G. Kim, H. J. Hong, J. H. Jeong, E. C. Choi, Seoul, Korea **2228**

**BARIATRIC AND METABOLIC SURGERY**

**Short-Term and Mid-Term Control of Type 2 Diabetes Mellitus by Laparoscopic Sleeve**

**Gastrectomy with Ileal Interposition**

A. Tinoco, L. El-Kadre, L. Aquerar, R. Tinoco, P. Salvase-Rocha, Taperuja, Brazil **2238**

**UPPER GI SURGERY**

**Long-term Outcomes of Extended Proximal Gastrectomy for Oesophagogastric Junctional Tumours**

o. Khan, S. Goh, B. Byrne, S. Somers, S. Mercer, S. Toh, Portsmouth, UK **2245**

**Accuracy of Macroscopic Intraoperative Diagnosis of Serosal Invasion and Risk of Over- and Underestimation in Gastric Carcinoma**

O. Jeong, S.Y. Ryu, M. R. Jeong, J. W. Sun, Y. K. Park, Jeollanam-do, Republic of Korea **2252**

**HEPATOPANCREATOBILIARY SURGERY**

**CEACAM1 Cytoplasmic Expression is Closely Related to Tumor Angiogenesis and Poorer Relapse-free Survival After Curative Resection of Hepatocellular Carcinoma**

J. Zhu, Y. Yang, C. Ma, G. Zhang, K. Wang, S. Hu, Shandong, People's Republic of China **2259**

**Invited Commentary**

M.S. Duxbury, Edinburgh, UK **2266**

**Long-Term Results of Laparoscopic Hepatectomy Versus Open Hepatectomy for Hepatocellular Carcinoma: A Case-Matched Analysis**

K. F. Lee, C. N. Chong, J. Wong, Y. S. Cheung, J. Wong, P. Lai, Shatin, Hong Kong **2268**

**External Validation of Two Nomograms for Predicting Patient Survival After Hepatic Resection for Metastatic Colorectal Cancer**

Y. Takakura, M. Okajima, Y. Kanemitsu, S. Kuroda, H. Egi, T. Hinoi, H. Tashiro, H. Ohdan, Hiroshima, Japan **2275**

**Sphincter of Oddi-preserving and T-Tube-free Laparoscopic Management of Extrahepatic Bile Duct Calculi**

C.-C. Chen, S. -Dong Wu, Y. Tian, E. A. Siwo, X.-T. Zeng, G. -H. Zhang, Liaoning, People's Republic of China **2283**

**The Methods of Reconstruction of Pancreatic Digestive Continuity After Pancreaticoduodenectomy: A Meta-Analysis of Randomized Controlled Trials**

S. H. Yang, K. F. Dou, N. Sharma, W. J. Song, Shanxi Province, China **2290**

**Pancreatic Cancer, Healthcare Cost, and Loss of Productivity: A Register-based Approach**

B. Tingstedt, E. Andersson, A. Flink, K. Bolin, . Lindgren, R, Andersson, Lund, Sweden **2298**

**Unplanned Reoperation and Reintervention after Pancreatic Resections: An Analysis of Risk Factors**

O. Gangl, U. Fröschl, W. Hofer, J. Huber, T. Sautner, R. Függer, Linz, Austria **2306**

**PEDIATRIC SURGERY**

**Laparoscope-Assisted Creation of a Neovagina Using Pedicled Ileum Segment Transfer**

Y.-Z. Zhao, H. Jiang, A.-T. Liu, D. -Z. Jiang, X.-Hai Zhu, M. Qiu, X.-M. Zheng, Z.-H. Lin, X.-B. Yuan, J.-L. Zhang, Shanghai, People's Republic of China **2315**

**GENERAL SURGERY**

**Transabdominal Preperitoneal Repair for Obturator Hernia**

T. Yokoyama, . Kobayashi, T. Kikuchi, K. Hayashi, S. Miyagawa, Nagano, Japan **2323**

**VASCULAR SURGERY**

**Ten Years After Arterial Bypass Surgery for Claudication: Venous Bypass is the Primary Procedure for TASC C and D Lesions**  
T. Eugster, R. Marti, L. Gurke, P. Stierli, Basel, Switzerland 2328

**TRAUMA AND CRITICAL CARE**

**Outcomes of Severely Injured Adult Trauma Patients in an Australian Health Service: Does Trauma Center Level Make a Difference?**  
K. Curtis, S. Chong, R. Mitchell, M. Newcombe, D. Black, M. Langcake, Kogarah, Australia 2332

**Tertiary Survey Performance in a Regional Trauma Hospital Without a Dedicated Trauma Service**  
G. B. Keijzers, D. Campbell, J. Hooper, N. Bost, J. Crilly, M. C. steele, B. Eddingyon, L.M.G. Geeraedts Jr., Southport, Australia 2341

**Delayed Primary Closure of the Septic Open Abdomen with a Dynamic Closure System**  
F. J. Verdam, D. E. J. G. J. Dolmans, M. J. Loos, M. H. Raber, R. J. de Wit, J. A. Charbon, J.P.A.M. Vroemen, Breda, The Netherlands 2348

**LETTER TO THE EDITOR**

**Should We Promote “Increasing Donor Body Weight To Prevent Small-for-Size Syndrome in Living Donor Liver Transplantation”?**  
S.Tamura, Y.Sugawara, N. Kokudo, Tokyo, Japan 2356

**“Consideration not Promotion”: In Selected Cases, We Can Try to Increase Donor Body Weight to Increase Graft Volume in Living Donor Liver Transplantation: Reply**  
C. Liu, R.-Chuan Lee, C.-C.Loong, C.-Yuan Hsia, Taipei, Taiwan 2358

**Which Is the Last Stage before Packing in Elective Liver Surgery?**  
F. Di Benedetto, G. Tarantino, G. D’Amico, R. Ballarin, G. E. Gerunda, Modena, Italy 2360

**Note on Hemostatic Devices in Liver Surgery: Reply**  
O. Farges, M.A. Allard, Clichy, France 2362

**Laparoscopy can be Very Effective in Reducing Mortality Rate for Caustic Ingestion in Suicide Attempt**  
C. G. Huscher, A. Mingoli, A. Mereu, G. Sgarzini, Isernia, Italy 2363

**The Implementation of Laparoscopy for Acute Caustic Gastrointestinal Injuries Is Limited: Reply**  
S.-H Chou, H.-P. Li, Kaohsiung, Taiwan 2365

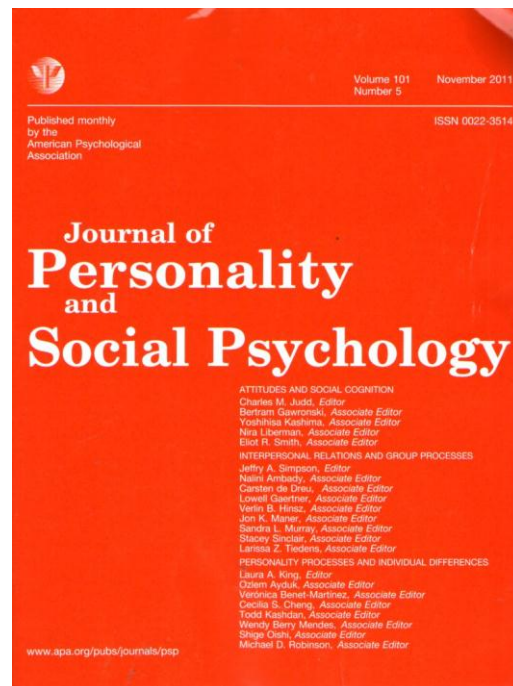
## Facultad de Psicología

### Libros

**Adiós colegio, bienvenida universidad: ¿qué esperas del futuro?.** O Universidad del Desarrollo, editor. Santiago : Universidad del Desarrollo, 2011. 69 p.: il.

### Revistas

**Journal of Personality Social Psychology.** Washington, 101(5), noviembre 2011



#### Attitudes and Social Cognition

- 883 Stepping Back to See the Big Picture: When Obstacles Elicit Global Processing**  
Janina Marguc, Jens Förster, and Gerben A. Van Kleef
- 902 Malleability in Communal Goals and Beliefs Influences Attraction to STEM Careers: Evidence for a Goal Congruity Perspective**  
Amanda B. Diekmann, Emily K. Clark, Amanda M. Johnston, Elizabeth R. Brown, and Mia Steinberg
- 919 Restoration Process of the Need for Autonomy: The Early Alarm Stage**  
Rémi Radet, Luc G. Pelletier, Philippe Sarrazin, and Marina Milyavskaya
- 935 Seeking Security or Growth: A Regulatory Focus Perspective on Motivations in Romantic Relationships**  
Heike A. Winterheld and Jeffrey A. Simpson
- 955 Personal Relative Deprivation, Delay Discounting, and Gambling**  
Mitchell J. Callan, N. Will Sheard, and James M. Olson

**Interpersonal Relations and Group Processes**

---

- 974 **Patterns of Stability in Adult Attachment: An Empirical Test of Two Models of Continuity and Change**  
R. Chris Fraley, Amanda M. Vicary, Claudia Chloe Brumbaugh, and Glenn I. Roisman
- 993 **Implicit and Explicit Preferences for Physical Attractiveness in a Romantic Partner: A Double Dissociation in Predictive Validity**  
Paul W. Eastwick, Alice H. Eagly, Eli J. Finkel, and Sarah E. Johnson
- 1012 **When and Why Do Ideal Partner Preferences Affect the Process of Initiating and Maintaining Romantic Relationships?**  
Paul W. Eastwick, Eli J. Finkel, and Alice H. Eagly
- 1033 **Self-Presentational Persona: Simultaneous Management of Multiple Impressions**  
Mark R. Leary and Ashley Batts Alien
- 1050 **Stress Resilience in Early Marriage: Can Practice Make Perfect?**  
Lisa A. Neff and Elizabeth F. Broady

**Personality Processes and Individual Differences**

---

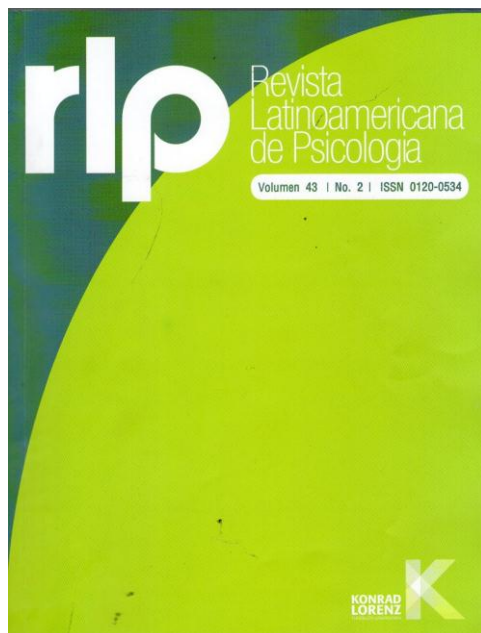
- 1068 **Are Cross-Cultural Comparisons of Personality Profiles Meaningful? Differential Item and Facet Functioning in the Revised NEO Personality Inventory**  
A. Timothy Church, Juan M. Alvarez, Nhu T. Q. Mai, Brian F. French, Marcia S. Katigbak, and Fernando A. Ortiz
- 1090 **Relating Trait Self-Control and Forgiveness Within Prosocials and Proselfs: Compensatory Synergistic Models**  
Daniel Balliet, Norman P. Li, and Jeff Joireman
- 1106 **Wanting, Having, and Needing: Integrating Motive Disposition Theory and Self-Determination Theory**  
Kennon M. Sheldon and Julia Schöler
- 1124 **Multifinality in Implicit Choice**  
Woo Young Chun, Arie W. Kruglanski, David Sleeth-Keppler, and Ronald S. Friedman

**Other**

---

- 934 **Call for Nominations**
- 992 **Call for Nominations: Psychology and Decision Making**
- v **Call for Papers: Psychology of Violence: Special Issue on Technology and Violence: Risk, Intervention, and Methodology**
- 1138 **Instructions to Authors**
- 1123 **New Editors Appointed, 2013-2018**
- 1137 **New Journal Announcement: Psychology of Popular Media Culture**
- 1105 **Showcase Your Work in APA's Newest Database: PsycTESTS™**

Revista Latinoamericana de Psicología. Bogotá, 43(2), 2011



Editorial

211

**I. ARTÍCULOS**

**SINDROME WILLIAMS: UNA ENFERMEDAD RARA CON SINTOMATOLOGÍA CONTRADICTORIA.** Aníbal Puente Ferreras, María Paz Fernández Lozano, Jesús María Alvarado Izquierdo & Virginia Jiménez Rodríguez

217

**IMPACTO DEL POLICONSUMO DE DROGAS SOBRE VARIAS MEDIDAS DE MEMORIA PROSPECTIVA EN UNA MUESTRA DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS.** José M. Arana, Cristina Blanco, Juan J. G. Milán, Enrique Pérez, Juan Carro & Fernando Gordillo

229

**NORMATIVACION DEL INVENTARIO DEL DESARROLLO COMUNICATIVO MACARTHUR-BATES AL ESPAÑOL, COLOMBIA.** María Fernanda Lara Díaz, Ángela María Gómez Fonseca, Diana Marcela Gálvez Bohórquez, Carol Mesa Guechá & Elisabet Serrat Sellabona

241

**EMPATIA Y RESOLUCION DE CONFLICTOS DURANTE LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA.** Maite Garaigordobil & Carmen Maganto

255

**IMAGEN CORPORAL Y FORMACIÓN DE IDENTIDAD: EL PAPEL DEL DISTRESS DE IDENTIDAD.** Cristi L. Kamps & Steven L. Berman

267

**PRESENCIA SOCIAL EN ENTORNOS VIRTUALES DE APRENDIZAJE: ADAPTACIÓN AL ESPAÑOL DE LA NETWORKED MINDS SOCIALPRECEENCE MEASURE.** Sonia Agut Nieto, Rosana Peris Pichastor, Antonio Grandío Botella & Francisco A. Lozano Nomdedeu

279

**RESPUESTAS EMOCIONALES Y ACTITUDES HACIA LAS CONVERSACIONES DE PAZ CON ETA.** José-Manuel Sabucedo, Mar Duran, Mónica Alzate & María-Soledad Rodríguez

289



- 
- RELACION ENTRE PRODUCTIVIDAD Y EFICIENCIA DE LOS PROGRAMAS DE DOCTORADOS EN PSICOLOGIA.** Bertha Musi-Lechuga, José Antonio Olivas-Ávila, Alejandro Guillen-Riquelme & Ángel Castro. **297**
- VALORES Y BIENESTAR DE LOS DIETISTAS BRASILEÑOS.** Rita de Casia Akutsu & María das Grabas Torres da Paz **307**
- ANALISIS PSICOMETRICO DE LA ESCALA DE CONDUCTA DE AUTOCUIDADO PARA PSICOLOGOS CLINICOS.** Cristóbal Guerra Vio, Alma Mújica Platz, Adela Nahmias Bermúdez & Nelly Rojas Vidal **319**
- EVALUACION DE ESTRESORES PSICOSOCIALES EN EL TRABAJO: PROPIEDADES PSICOMETRICAS DEL CUESTIONARIO DEL CONTENIDO DEL TRABAJO (JCQ) CON TRABAJADORES COLOMBIANOS.** Viviola Gómez Ortiz **329**

---

### II. LIBROS

- Pick, S. y Syrkin, J. (2010). Breaking the Poverty Cycle Cycle: The Human Basis for Sustainable development (rompiendo el ciclo de la pobreza: Las bases humanas para el desarrollo sostenible). New York: Oxford University Press, pp 298 **345**
- Fávero, M, H. (2010). Psicologia do gênero: psicobiografia, sociocultura e transformações . Curitiba, Brasil: Editorial UFPR, 435 pp. **350**
- Lopera Echavarría, J. D., Manrique Tisnés, H., Zuluaga Aristizábal, M. U. y Ortiz Vanegas, J. (2010). El objeto de la psicología: el alma como cultura encarnada. Medellín, Colombia: Editorial Universidad de Antioquia, pp. 281 **353**

---

### III. MUNDO DE LA PSICOLOGÍA

- BELA SZEKELY: SU LIBRO "LOS TESTS" EN EL CONTEXTO LATINOAMERICANO.** Heliodoro Carpintero Capell, María José González Calderón & María Victoria del Barrio Gándara **357**
- CUANDO LA DIVULGACIÓN AYUDA A LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA: REFLEXIÓN SOBRE UN CASO SUI GENERIS.** Luisa Fernanda Méndez Pardo & Andrés M. Pérez-Acosta **369**

## Facultad de Publicidad

### Libros

**Multitiendas: el negocio del siglo XXI.** Ortega, Andrea. Santiago: Ediciones Radio Universidad de Chile, 2011. 220 páginas

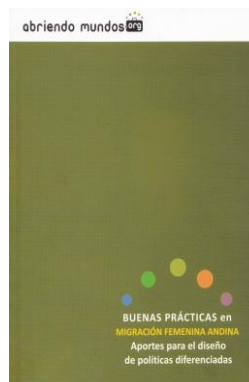
**Helado de albóndiga: ¡cuidado con el marketing!.** Godin, Seth. Bogotá: Grupo Editorial Norma, 2009. 243 páginas

## Colección General

### Libros

**Buenas prácticas en migración femenina andina.** Abriendo Mundos Org. Montevideo: Abriendo Mundos Org, 2011. 32 p.

La presente publicación recoge los resultados del estudio realizado en el marco del proyecto "Abriendo mundos.Mujeres migrantes, mujeres con derechos", con el fin de identificar buenas prácticas en gestión migratoria femenina que contribuyan al diseño de políticas y programas diferenciados incluyentes de los intereses y las necesidades específicas de las mujeres en tanto protagonistas mayoritarias de los flujos migratorios andinos.



**Buenas prácticas en migración femenina andina.** Abriendo Mundos Org. Montevideo: Abriendo Mundos Org, 2011. 87 p.

**El derecho penal y procesal panel en la reciente jurisprudencia constitucional de inaplicabilidad (2006-2010); Acción de inaplicabilidad: análisis jurisprudencial del período de marzo del año 2006 a marzo de 2010 en cuanto criterios de admisibilidad.** Cisternas Velis, Giovanni Victor1. Santiago: Tribunal Constitucional de la República de Chile, 2011. 293 p.

**Índice de ciudades verdes de América Latina: una evaluación comparativa del impacto ecológico de las principales ciudades de América Latina: proyecto de investigación independiente realizado por la Economist Intelligent Unit y patrocinado por Siemens.** Siemmens AG. Munchen: Siemmens AG, 2010. 99 p.: il.col.

**Programa de co-educación: la experiencia de apreender trabajando. Universidad del Desarrollo. Facultad de Economía y Negocios.** Santiago: Editorial Universidad del Desarrollo, 2010. 81 p.: il.col.

**Rol de la mujer en la gran empresa.** Pizarro Stieповic, Olga. Santiago: Editorial Universidad del Desarrollo, 2010. 58 p.

**Reporte de cumplimiento de los siete ejes prioritarios del gobierno del Presidente Sebastián Piñera.** Chile. Ministerio Secretaría General de la Presidencia. Santiago: Chile. Ministerio Secretaría General de la Presidencia, 2010. 92 p.

**Jalonando Chile Austral Antártico: el ejército en la Antártica, 1948.** Villalón Rojas, Eduardo. Santiago: Instituto Geográfico Militar, 2010. 327 p.: il.

**Evidencias para políticas públicas en educación: selección de investigaciones tercer concurso FONIDE.** Chile. Ministerio de Educación. Centro de Estudios. Santiago: Chile. Ministerio de Educación. Centro de Estudios, 2009. 311 p.

**Evidencias para políticas públicas en educación: selección de investigaciones cuarto concurso FONIDE.** Chile. Ministerio de Educación. Centro de Estudios. Santiago: Chile. Ministerio de Educación. Centro de Estudios, 2009. 238 p.

## Revistas

**Caras.** Santiago, 24(616), 11 noviembre 2011



### 20 Hepburn made in Italy

En Roma nació su fama como actriz. Ahí filmó algunas de sus películas más bellas Hoy la ciudad la recuerda con una mués: en el Museo dell'Ara Pacis.

### 26 La pura verdad...

Que no se ha operado, que no se maquilla y que no tiene tanto dinero como se piensa... La polémica biografía de la duquesa de Alba ya da que hablar.

### 34 De Niro íntimo

El actor cuenta detalles de sus hijos y familia. Su padre admitió ser gay cuando se separó de su madre.

### 40 La otra Matthei

La ministra del Trabajo desmiente rumores de separación, aunque reconoce que su matrimonio pasó por crisis. Y cuenta de los costos de estar en política

### 56 EL disco de la DC

"Muchos en el gobierno no entienden lo que pasa más allá de Estoril", dice Juan José Santa Cruz, uno de los pocos empresarios que milita en la DC.

62 **¡Prepárate che!**

El nuevo gobierno de Cristina Fernández viene con letra chica... Aseguran que trae entre manos un cambio constitucional para perpetuarse en el poder.

68 **Ricarte, el candidato**

El conocido opinólogo se lanza en campaña por Quilicura y Pudahuel de cara a las parlamentarias 2013. La misma lengua filuda la destina ahora contra los políticos.

90 **A cuatro manos**

Por primera vez Hugo Marín y Gonzalo Cienfuegos pintan juntos: un mural en el barrio Franklin.

96 **La patria homosexual**

Extracto de Raro, una historia gay de Chile, el nuevo hit del autor de Siútico.

104 **Negocio de la cultura**

Mientras en el mundo el arte marca records de venta, acá los nuevos galeristas libran una dura batalla por sobrevivir.

110 **Archivos secretos del fútbol**

En su primer libro, Francisco Sagredo desclasifica capítulos clave de nuestra vida futbolera. Y reconoce que Mayne Nicholls tiene pasta política de sobra.

**Caras.** Santiago, 24(ed. ext), 18 noviembre 2011



14 **Shanghai toca el cielo**

En esta ciudad de Oriente los festejos de fin de año son ¡a 500 metros de altura! El lugar de reunión: las azoteas de los rascacielos.

20 **Merry Christmas retro**

Londres en esta fecha es mucho más que Harrods y Oxford Street. ¿Lo último? Las fiestas inspiradas en la época del charleston.

**26 París celebra en la calle**

¿Qué mejor que recorrer la capital francesa en la noche de Año Nuevo? Una guía con datos que van más allá de las tiendas iluminadas y los clásicos monumentos...

**30 Madrid gourmet**

Los banquetes de los mejores hoteles y la música del momento en las salas de moda. Es la fórmula para terminar el año a la española.

**34 Camelot americano**

Con dos niños en la Casa Blanca, JFK y Jackie hacían una fiesta inolvidable cada diciembre. El ex presidente llamaba por teléfono a Santa y Jackie adornaba árboles temáticos.

**40 ¡Al aeropuerto!**

Partir a Laponia para dormir en iglú, irse de safari a Bostwana o viajar en el Orient-Express por el Sudeste Asiático. ¿Qué mejor regalo?

**52 Reinventar Pascua**

Martín Cárcamo, Rafael Araneda, Antonia Zegers, Magdalena Montes y Alejandra Fosalba rescatan viejos iconos de estas fechas.

**66 La guía de CARAS**

El mercado nos agobia y las compras se hacen tortuosas... Para sobrevivir diciembre ¡aférrese a esta lista!

**164 Nochebuena en Los 80**

Sobriedad, villancicos y amor de familia. Es la fórmula con que la serie de TV recreó las navidades de los Herrera de hace más de 25 años...

**170 Increículos y enojados**

Ecologistas, estudiantes y minorías sexuales... todos los indignados dan sus razones para no creer en el Viejo Pascuero.

**178 Brindis de Año Nuevo**

Con estos tragos, imposible pasarlo mal. Los mejores barmen de la capital nos dan sus más exclusivas recetas.

**186 Ritos para el 2012**

Carolina Arregui, María José Bello, Jaime Collyer, Eduardo Fuentes, Claudio Orrego y Francisca Imboden cuentan sus cábalas.

**194 ¡Todos al cine!**

La cartelera de diciembre incluye pingüinos, vampiros y hasta al Gato con Botas.

Caras. Santiago, 24(24), 25 noviembre 2011



22 **¡Yerno real en problemas!**

Iñaki Urdangarín fue acusado de malversación de fondos. Lo peor, su mujer, la infanta Cristina, ¡también estaría involucrada!

32 **Testamento de la Fallaci**

A cinco años de la muerte de la periodista -que dejó todos los bienes a su sobrino-, la familia impugnó el documento. La guerra llegó a tribunales.

38 **La vida en una 'instantánea'.**

El libro 50 fotografías míticas recopila imágenes históricas claves: La II Guerra Mundial, caída de las Torres Gemelas... Hasta las últimas fotos de Marilyn Monroe

54 **Belén acróbata**

La modelo está entusiasmada con sus clases de trapezio. Sobre el divorcio 'culposo', asegura que tiene 'súper pruebas' en contra del Negro Pinera.

62 **Tocando el cielo...**

Tiene a Hollywood a sus pies, fue ungido como el actor más cool del mundo y vuelve con The rum diary. Johnny Deep en su entrevista más íntima.

70 **Pilarcita se fue**

Techy Edwards, amiga de la familia, aceptó escribir impactantes recuerdos del Donoso tras el suicidio de Pilar.

76 **Presidenciables al banquillo**

Virtudes y defectos de los, hasta ahora, cinco candidatos a La Moneda.

82 **De armas tomar**

La intendenta de Santiago se aburrió de las marchas. Hiperactiva y fan de Hinzpeter, critica a la Justicia y pide apoyo para el Presidente.

114 **Heredero de Warhol**

Surrealista y pop a la vez, Germán Arestizábal confiesa que es pintor, pero prefiere las palabras.

122 **Florcita quiere Viña**

El excéntrico cantante ganó el Premio Nacional del Humor de la UDP. No quiere morir antes de triunfar en el Festival.

130 **El cerebro de Kramer**

Leo Prieto, actor y guionista, habla de sus proyectos, también del trabajo junto al imitador con quien escribió la película Stefan vs Kramer.

136 **Miami se reinventa**

El Midtown vive un boom gracias al arte. Diseñadores, galerías y arquitectos renovaron sus calles.

**Cosas.** Santiago, 35(915), 4 noviembre 2011



**CARLOS LARRAÍN:**

"La oposición ha demonizado la figura de Pinera"

12

**LETIZIA:**

Aplausos por su look

20

**BRITNEY SPEARS:**

"Soy una bendecida"

32



<b>DEMI MOORE:</b> Una traición la destruyó	<b>40</b>
<b>MARTA LAGOS:</b> "Chile es una bomba de tiempo"	<b>46</b>
<b>EXCLUSIVO, JOHNNY DEPP:</b> "Soy un ignorante agradecido"	<b>54</b>
<b>TOLERANCIA CERO:</b> "Somos la nueva plaza pública"	<b>60</b>
<b>STEVE JOBS:</b> El lado oscuro del genio y su alianza con U2	<b>94</b>
<b>EXITOSA SERIE CHILENA ONLINE:</b> "Los Jetas" riéndose del macho ABC1	<b>102</b>
<b>NICOLÁS COX:</b> "Los vecinos de Zapallar no quieren turismo"	<b>110</b>
<b>GIANCARLO PETACCIA:</b> "Me caso... y estoy feliz"	<b>118</b>
<b>DE VISITA EN VALPARAÍSO:</b> El mito Marta según Ratmuncho	<b>152</b>
<b>MIRANDA KERR:</b> Es una joya	<b>156</b>

Cosas. Santiago, 35(916), 11 noviembre 2011



<b>FELIPE Y LETIZIA DE ASTURIAS:</b> Príncipes viajeros	<b>4</b>
<b>IVÁN MOREIRA:</b> "Así como defendí a Pinochet, defenderé a Pinera hasta el final"	<b>12</b>
<b>FRANCISCA CARCÍA-HUIDOBRO:</b> Viviendo su cambio más radical	<b>30</b>
<b>RUTH Y ANDREW MADOFF:</b> La humillante verdad	<b>50</b>
<b>EXCLUSIVO DESDE LOS ÁNGELES, STEVEN SPIELBERG:</b> "Filmando 'Tintín' me divertí tanto como con 'ET'"	<b>62</b>
<b>RAÚLTORREALBA:</b> "Con este parque dimos identidad a Vitacura"	<b>72</b>
<b>ROBERTO MATTA:</b> Un siglo de genialidad	<b>106</b>
<b>DESDE NUEVA YORK:</b> La pasión según Kim Kardashian	<b>112</b>
<b>DEPORTISTAS CHILENOS:</b> Momento estelar de la vela	<b>116</b>
<b>CRISTINA FERNÁNDEZ DE KIRCHNER:</b> En el éxtasis del poder	<b>122</b>

<b>LUCIANA ECHEVERRÍA:</b> La obsesión de "Joaquín"	<b>138</b>
<b>PEDRO ENGEL:</b> "No cuadra que unos chicos de 20 años gobiernen el país"	<b>170</b>
<b>NUEVA YORK:</b> La fiesta de Victoria	<b>174</b>

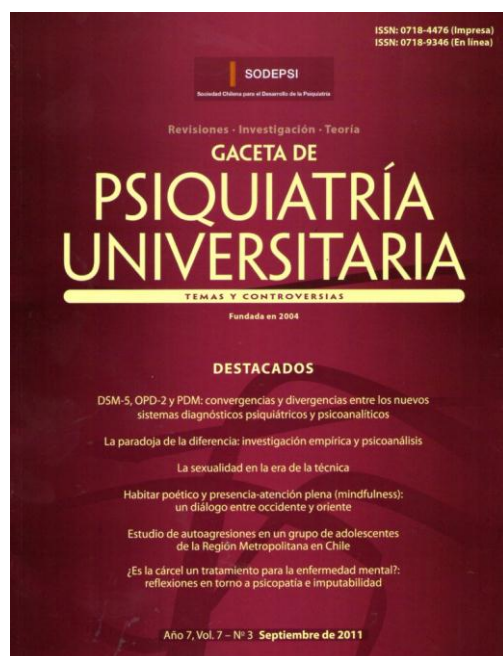
**Cosas.** Santiago, 35(ed.ext), 25 noviembre 2011



<b>ESPÍRITU DE PASCUA:</b> Anfitrionas en Navidad	<b>16</b>
<b>DESDE NUEVA YORK, VITRINAS:</b> Fantasía en 3D •	<b>36</b>
<b>CLAUDIA CONSERVA:</b> Su verdad sobre la salida de La Red	<b>50</b>
<b>MODA:</b> Bellas junto al mar	<b>58</b>
<b>SUEÑOS INFANTILES:</b> Los niños y sus mundos	<b>88</b>
<b>MENÚ NAVIDEÑO:</b> París, Roma, Nueva York y Buenos Aires	<b>108</b>

<b>VIEJITO PASCUERO:</b> Reality star	<b>146</b>
<b>ALEXANDER KLIWADENKO:</b> "Ayudar me hace feliz"	<b>154</b>
<b>TEATRO MUNICIPAL DE SANTIAGO:</b> Tres ballets y un autosacramental	<b>160</b>
<b>ALICIA HOFFMANN:</b> Para saber y encantar	<b>164</b>
<b>GUÍA DE COMPRAS:</b> ¡Extraordinaria!	<b>177</b>
<b>EXCLUSIVO, SATOSHI KITAMURA:</b> "Todavía no me acostumbro al mundo..."	<b>240</b>
<b>IKER ERAUZKIN:</b> El poder de las flores	<b>246</b>

**Gaceta de Psiquiatría Universitaria.** Santiago, 7(3), septiembre 2011



<b>242 EDITORIAL</b>	
<b>242 LA REVANCHA DEL LITIO: UNA (NO TAN) NUEVA EVIDENCIA EN EL MANEJO DE LA ENFERMEDAD BIPOLAR</b>	
Alberto Botto	
<b>245 ACADÉMICAS</b>	
<b>245 MAGISTER EN PSICOLOGÍA CLÍNICA, ORIENTACIÓN PSICOTERAPIA COGNITIVO</b>	

**CONDUCTUALYCONDUCTUAL DIALÉCTICA. ESCUELA DE PSICOLOGÍA,  
UNIVERSIDAD DE LOS ANDES**

**246 COMENTARIO DE LIBROS**

**246 FRAGMENTOS SOBRE ADICCIONES Y PSIQUIATRÍA TRANSPERSONAL**

Autor: Roberto Lailhacar  
Editorial: Mago Editores, 2010, 233 pp.  
Comentarista: Miguel Cortés

**248 DOLOR HUMANO Y FE CRISTIANA**

Autor: Sergio Peña y Lillo  
Editorial: Patris, 2009, 50 pp.  
Comentarista: Ramón Florenzano

**250 CATÁLOGO DE LIBROS COMENTADOS**

**256 REVISIÓN**

**256 DSM-5. OPD Y PDM: CONVERGENCIAS Y DIVERGENCIAS ENTRE LOS NUEVOS  
SISTEMAS DIAGNÓSTICOS PSIQUIÁTRICOS Y PSICOALÍTICOS**

Ricardo Bernardi

**277 LA PARADOJA DE LA DIFERENCIA: INVESTIGACIÓN EMPÍRICA Y PSICOANÁLISIS**

Alberto Botto

**282 ANÁLISIS**

**282 ESPEJISMOS DE LA POSMODERNIDAD REFLEXIONES SOBRE ARTE Y LA ESCENA  
PSICOANALÍTICA**

Lilian Tuane Saa

**286 PRÁCTICA PSICOTERAPÉUTICA**

**286 TE BUSCO CUERPO, SIN PODER ALCANZARTE**

Patricia Cordella

**300 ENSAYO**

**300 LA SEXUALIDAD EN LA ERA DE LA TÉCNICA**

Thomas Fuchs

**309 HABITAR POÉTICO Y PRESENCIA-ATENCIÓN PLENA (MINDFULNESS): UN DIÁLOGO  
ENTRE OCCIDENTE Y ORIENTE**

Rodrigo Brito Pastrana

**318 INVESTIGACIÓN**

**318 EVALUACIÓN DE LA RELIGIOSIDAD EN LA PRÁCTICA CLÍNICA**

Ramón Florenzano Urzúa

**324 ESTUDIO DE AUTOAGRESIONES EN UN GRUPO DE ADOLESCENTES DE LA REGIÓN  
METROPOLITANA EN CHILE**

Arturo Roizblatt, Paula Thomassen, Matías Pinedo, Paulina Román, Álvaro Wolfenson,  
Álvaro Castillo-Carniglia

**330 PSIQUIATRÍA FORENSE**

**330 ¿ES LA CÁRCEL UN TRATAMIENTO PARA LA ENFERMEDAD MENTAL?:  
REFLEXIONES EN TORNO A PSICOPATÍA E IMPUTABILIDAD**

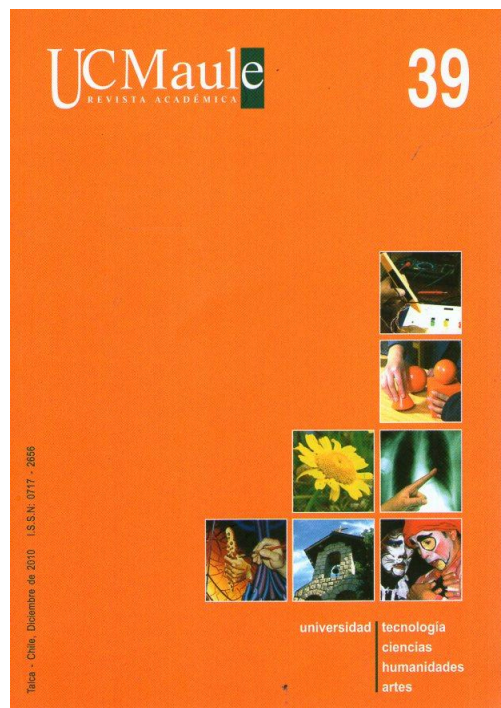
Fabián Pavez

**339 PSICOPATOLOGÍA Y CINE**

**339 UNA COMPRENSIÓN PSICOANALÍTICA EN LA FILMOGRAFÍA DE DAVID LYNCH**

Daniela Larraín, Alberto Larraín, Josefina Huneeus

Revista Académica UC Maule. Talca, (39), diciembre 2010



<b>Presentación</b>	<b>5-6</b>
<b>ESTUDIOS</b>	
GARCIA, Claudia S. – STRANIERO, Cristina M. – PARAMO, María de los Ángeles – TORRECILLA, Mariana – ESCALANTE, Eduardo. <b>Rasgos de personalidad y bienestar psicológico en estudiantes universitarios.</b>	<b>9-29</b>
HERNANDEZ DEL CAMPO, Mónica Paz. <b>Expectativas en el aula: el poder del profesor.</b>	<b>31-51</b>
ORTIZ, Héctor- VIDAL, Rubén. <b>Empleo con apoyo: un camino para la inserción laboral de personas con discapacidad intelectual en Chile.</b>	<b>53-74</b>
RAMIREZ, Luis. <b>El diálogo con la filosofía, para intentar enseñar y aprender la historia.</b>	<b>75-89</b>
SANTANDER, Valentín. <b>Características del comportamiento emprendedor en alumnos de enseñanza media de la ciudad de Talca.</b>	<b>91-114</b>
VERGARA, Fernando. <b>¿Qué es la hermética? Aproximación conceptual desde Hans-Georg Gadamer.</b>	<b>115-135</b>

**CONTRIBUCIONES BREVES**

BECERRA, Raúl.

**Cambio climático en el pasado.**

**139-154**

CONTRERAS, Beatriz.

**La vocación pedagógica.**

**143-145**

GUAJARDO, José.

**Acerca del valor P.**

**147-148**

SAAVEDRA, Eugenio – CASTRO, Ana.

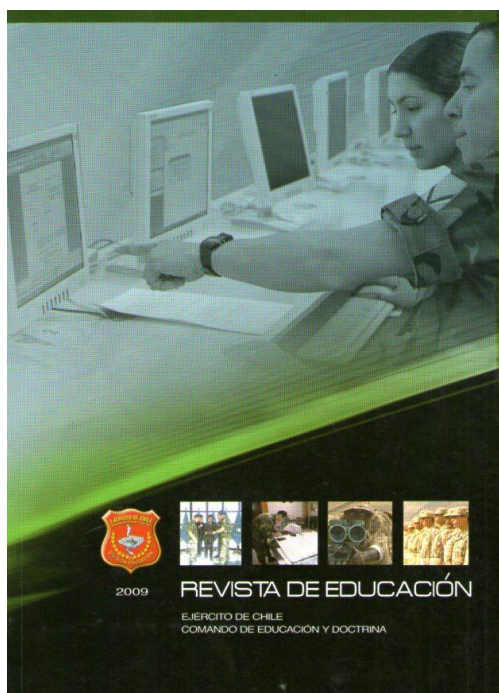
**Desarrollo infantil en contextos de pobreza y resiliencia.149-153**

**SOBRE LAS PUBLICACIONES**

**Requisitos para Manuscritos Publicables en “UCMaule”.**

**155-156**

**Revista de Educación.** Santiago, (36), 2009



**7 EDITORIAL**

**9 GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO: UNA TAREA PERMANENTE**

Profesora Civil Marieta San Martín Ramírez

**17 EL SENTIDO DE LA EDUCACIÓN EN LA HORA PRESENTE**

Profesor Civil Aquiles Fernández Vidaurre

**29 CARTOGRAFÍA DEL EXITO EN LA GESTIÓN EDUCATIVA**

Profesora Civil Rosalía Carreño Gómez

**43 ACREDITACIÓN, UN DESAFÍO PARA LA EDUCACIÓN SUPERIOR**

Profesor Civil Carlos Núñez Hernández  
Profesor Civil Ximena Saragoni Huerta

**53 ALGUNAS BASES PARA EL DESARROLLO DEL PENSAMIENTO CRÍTICO**

Profesor Civil Aquiles Fernández Vidaurre

**71 DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS GENÉRICAS, UN DESAFÍO PARA LOS PROCESOS FORMATIVOS INSTITUCIONALES**

Profesora Civil Luz María Yáñez Fonseca  
Profesor Civil Patricio Leyton Rojas

**85 LA LECTURA COMPRENSIVA, UNA HERRAMIENTA VÁLIDA PARA APRENDER INGLÉS**

Profesor Civil Cristian Palomo Sandoval

**95 EVALUACIÓN DE UNA PLANIFICACIÓN OPERATIVA CURRICULAR EN EL ÁMBITO DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR**

Profesora Civil Margarita Aravena Gaete

**103 LA INTELIGENCIA ESPIRITUAL EN LA EDUCACIÓN**

Profesora Civil Lucy Trigo Carvajal

**111 LAS CINCO FUERZAS QUE IMPACTAN EN LA EDUCACIÓN DE LA SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO**

Brigadier (R) Víctor Aguilera Acevedo

**121 CÓMO LA PSICOLOGÍA DEL DEPORTE SE RELACIONA E IMPACTA EL CAMPO MILITAR, MEDIANTE EL DESARROLLO Y OPTIMIZACIÓN DE COMPETENCIAS PSICOLÓGICAS**

Psicóloga Ixa López Poblete

**135 NUTRICIÓN Y RENDIMIENTO DEPORTIVO. USO DE SUSTANCIAS ERGOGÉNICAS**

Bioquímica Patricia Bravo Correa

**155 LA PSICOLOGÍA EDUCACIONAL APLICADA A LA INSTRUCCIÓN MILITAR**

Teniente Luis San Martín Riveros

**167 UNA METODOLOGÍA PARA EVALUAR EL TRABAJO EN EQUIPO EN UNA ORGANIZACIÓN EDUCATIVA**

Profesora Civil María Soledad Domínguez Vistoso

**185 ANÁLISIS DEL LIDERAZGO MILITAR Y SU RELACIÓN CON EL LIDERAZGO TRANSFORMACIONAL EN EL NIVEL TÁCTICO DE CONDUCCIÓN DE UNA UNIDAD MILITAR**

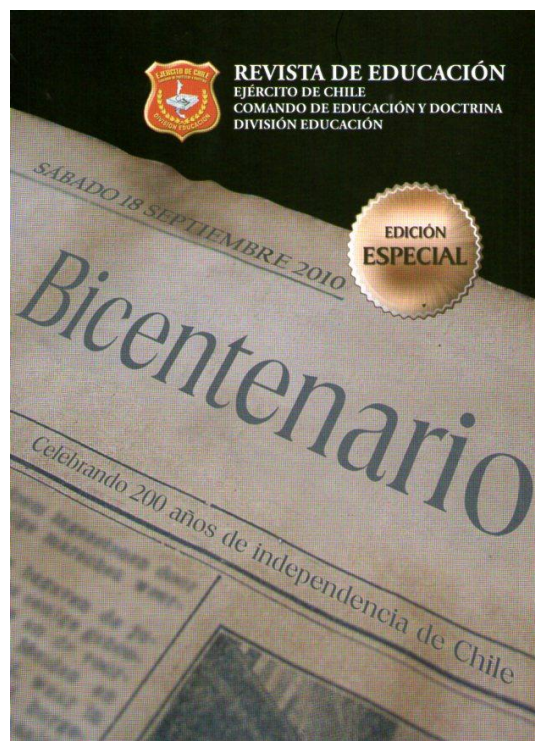
Psicóloga Pamela Narváez Biénzobas

**193 JURISPRUDENCIA DE LA CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA EN RELACIÓN CON LOS CONTRATOS A HONORARIOS Y LA PROTECCIÓN DE LA MATERNIDAD**

Abogado Ignacio Prado Mödinger



Revista de Educación. Santiago, (37), 2010



**7 EDITORIAL**

**9 SÍNTESIS HISTÓRICA DE LA EDUCACIÓN EN CHILE ENTRE LOS SIGLOS XIX Y XX: PRINCIPALES CONSECUENCIAS E IMPACTOS EN EL SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL Y EN LAS FUERZAS ARMADAS**

Coronel Rodolfo Pardow Saavedra

**17 UNA APROXIMACIÓN AL PERFIL DEL CUERPO DOCENTE DE LA ACADEMIA DE GUERRA:**

Profesor Civil Luis Machuca Silva

**27 BREVE HISTORIA DEL FUTURO ACERCA DE LAS TECNOLOGÍAS EDUCATIVAS EN LOS CRSOS DE LA ACADEMIA DE GUERRA EN EL AÑO 2025**

Mar Civil Rodolfo Aravena Ricardi

**37 DESARROLLO HISTÓRICO DE LOS PERFILES Y REQUISITOS DE INGRESO DEL CUADRO PERMANENTE DEL EJERCITO DE CHILE**

Profesora Civil Andrés Araneda Fernández

**49 LA EVOLUCIÓN DOCENTE EN LA ES CUELA DE INFANTERÍA EN LOS ULTIMOS 40 AÑOS**

Profesora Civil Lucy Trigo Carvajal

**61 NUEVOS DESAFÍOS PARA LA ESCUELA DE CABALLERÍA BLINDADA EN LA GUARNICIÓN DE IQUIQUE**

Capitán Mario Ochoa Moya

- 71 RECONOCIMIENTOS EDUCACIONALES APROBADOS POR EL PARLAMENTO CHILENO PARA LOS HIJOS DE LOS VETERANOS DE LA GUERRA DEL PACÍFICO**  
Doctor Carlos Méndez Notari
- 79 DEL PASADO Y OTROS TEMAS DE ACTUALIDAD. UN ELOGIO DE LA INUTILIDAD**  
Teniente Coronel Sergio Rosales Guerrero
- 89 SISTEMA DE EVALUACIÓN SENTEÓ, NUEVAS HERRAMIENTAS PARA LOS DESAFÍOS DOCENTES DEL BLCENTENARIO**  
Capitán Ricardo Kaiser Onetto
- 99 ISO 9000-2000 CERTIFICACIÓN EN EDUCACIÓN CONTINUA ¿UN NUEVO DESAFÍO PARA LA EDUCACIÓN MILITAR?**  
Capitán Alejandro Pliscoff Castillo
- 113 EL ROL DE LA ACADEMIA POLITÉCNICA MILITAR EN LA FORMACIÓN DE LOS INGENIEROS POLITÉCNICOS MILITARES DEL EJÉRCITO DE CHILE**  
Brigadier (R) Víctor Aguilera Acevedo
- 123 REFLEXIONES SOBRE LA APLICACIÓN DE LA DOCTRINA OPERACIONAL EN LOS PROCESOS DOCENTES Y DE CAPACITACION**  
Coronel (R) Mauricio Pontillo Juan
- 145 DESARROLLO PROFESIONAL DOCENTE Y CALIDAD EDUCATIVA: IMPACTO EN UN DISEÑO CURRICULAR POR COMPETENCIAS**  
Profesora Civil Paula Pacheco Herrera  
Profesor Civil Francisco González Reyes
- 155 B-LEARNING: ¿REAL APORTE A LA EDUCACIÓN?**  
Ingeniero Fernando Ahumada Céspedes
- 167 LA CALIDAD EDUCATIVA EN MANOS DEL DOCENTE**  
Profesor Civil Mauricio Canales Oyarzún
- 177 EDUCACIÓN INTERCULTURAL**  
Profesor Civil Cristián Palomo Sandoval
- 187 ALGUNOS FUNDAMENTOS PARA UNA BUENA COMUNICACIÓN**  
Profesor Civil Aquiles Fernández Vidaurre